

PT Instruções de Utilização
EL Οδηγίες χρήσεως
SL Navodilo za uporabo
NL Gebruiksaanwijzing
RU Инструкция по эксплуатации

DYN P

DYNAMIC
WASH
8+

HOOVER



PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Hoover, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Hoover alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

Mas a Hoover orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Hoover.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Hoover ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placadadecaracterísticas da sua máquina.

Συγχαρητήρια

Με την αγορά αυτής της οικιακής συσκευής Hoover, έχετε δείξει ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: θέλετε μόνο το καλύτερο.

Η Hoover με χαρά σας παρουσιάζει το νέο πλυντήριο ρούχων, αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και εμπειρίας στην αγορά μέσω άμεσης επαφής με τους καταναλωτές. Έχετε διαλέξει την ποιότητα, διάρκεια και υψηλή απόδοση που προσφέρει αυτό το πλυντήριο ρούχων.

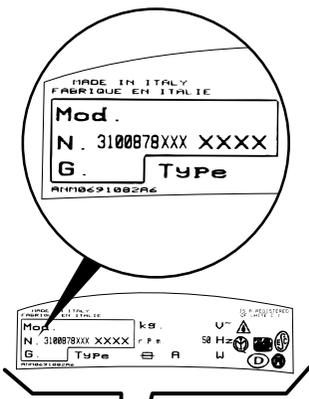
Η Hoover σας προσφέρει επίσης μια μεγάλη ποικιλία από ηλεκτρικές συσκευές: πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων, πλυντήρια – στεγνωτήρια, κουζίνες, φούρνους μικροκυμάτων, φουρνάκια και ηλεκτρικές εστίες, ψυγεία και καταψύκτες.

Ζητήστε από τον πωλητή σας έναν πλήρη κατάλογο των προϊόντων Hoover.

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά, καθώς προσφέρει σημαντικές οδηγίες για ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση και χρήσιμες συμβουλές για άριστα αποτελέσματα κατά την χρήση του πλυντηρίου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο, καθώς μπορεί να χρειαστεί να το συμβουλευτείτε μελλοντικά.

Κάθε φορά που έρχεστε σε επαφή με την Hoover ή κάποια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μην ξεχνάτε να αναφέρετε το Μοντέλο, Νούμερο και Νούμερο G (εάν αναγράφεται στη συσκευή – κοιτάξτε στο πλαίσιο).

**ČESTITAMO!**

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovalovne pečice, vgradne pečice in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalču zahtevajte najnovejši Hooverjev katalog.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne okvare pralnega stroja poklicati enega od naših serviserjev mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G, če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.

ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Hoover huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Hoover een genoegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

Hoover kan u ook een uitgebreid assortiment van ander huishoudelijke apparaten en stofzuigers bieden. Kijk hiervoor op de lokale website van Hoover.

Een uitgebreide catalogus van Hoover apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Hoover of de Klantenservice.

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину Hoover, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма Hoover рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контакте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

Кроме того Hoover предлагает Вам широкую гамму электробытовой техники: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Hoover.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Hoover или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в таблице.

<u>PT</u>	<u>EL</u>		<u>SL</u>	<u>NL</u>	<u>RU</u>
<u>INDICE</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>САРЇΤΥΛΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΡΟΓΛΑΒЈЕ НООFDSTUK ΠΑΡΑΓΡΑΦ</u>	<u>KAZALO</u>	<u>INHOUDSOPGAVE</u>	<u>ОГЛАВЛЕНИЕ</u>
Introdução	Εισαγωγή		Uvod	Inleiding	Введение
Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue	Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση	1	Splošna opozorila in nasveti ob prevzemu aparata	Algemene aanwijzingen bij levering	Общие сведения по эксплуатации
Garantia	Εγγύηση	2	Garancija	Garantie	Гарантия
Instruções de segurança	Μέτρα ασφαλείας	3	Varnostni predpisi	Veiligheidsmaatregelen	Меры безопасности
Dados técnicos	Τεχνικά στοιχεία	4	Tehnični podatki	Technische gegevens	Технические характеристики
Instalação	Εγκατάσταση και σύνδεση	5	Namestitev in priključitev stroja	In elkaar zetten en installeren	Установка
Descrição dos comandos	Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας	6	Opis stikalne plošče	Bedieningspaneel	Описание команд
Tabela de programas de lavagem	Πίνακας προγραμμάτων πλυσίματος	7	Razpredelnica s programi	Overzicht van programma's	Таблицы выбора программ
Seleção dos programas	Επιλογή	8	Izbiranje programov in temperatur	Kiezen van het programma	Выбор программ
Colocação do detergente	Συρτάρι απορρυπαντικού	9	Predalček za pralna sredstva	Wasmiddelbakje	Контейнер для моющих средств
Separação das peças de roupa	Το προϊόν	10	Priprava perila na pranje	De weefsels	Тип белья
Lavagem	Πλύσιμο	11	Razpredelnica programov pranja	Het wassen	Стирка
Limpeza e manutenção da máquina	Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση	12	Čiščenje in vzdrževanje stroja	Schoonmaken en normaal onderhoud	Чистка и уход за машиной
Eliminação de avarias	Ανίχνευση σφαλμάτων	13	Ugotavljanje motenj pri delovanju	Storingzoeker	Возможные неисправности

CAPÍTULO 1

VERIFICAÇÕES A EFECTUAR QUANDO A MÁQUINA LHE FOR ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

- A) MANUAL DE INSTRUÇÕES
- C) CERTIFICADO DE GARANTIA
- D) TAMPÕES
- E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO
- F) COMPARTIMENTO DE DETERGENTE LÍQUIDO OU BRANQUEADOR LÍQUIDO

GUARDE ESTES COMPONENTES BEM.

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

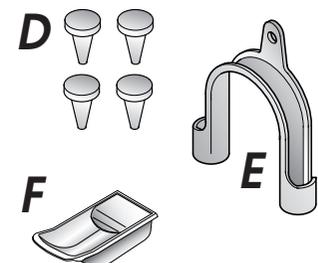
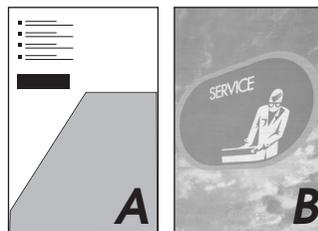
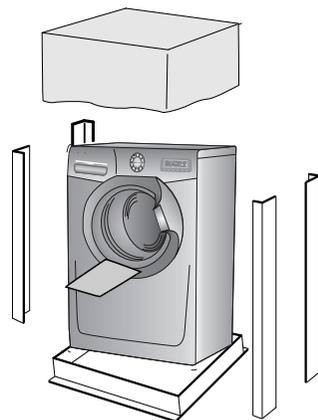
Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση

Κατά την παράδοση, βεβαιωθείτε ότι μαζί με το πλυντήριο περιέχονται και τα εξής:

- A) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
- B) ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΠΗΡΕΤΗΣΗΣ
- Γ) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ
- Δ) ΚΑΛΥΜΜΑ
- E) ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΡΟΗΣ
- F) ΘΗΚΗ ΥΓΡΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ Η ΥΓΡΟΥ ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο δεν υπέστη καμία ζημιά κατά την μεταφορά. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης.



1. POGlavJE

SPLOŠNA OPOZORILA IN NASVETI OB PREVZEMU APARATA

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

- A) NAVODILO ZA UPORABO
- B) SPISEK POOBlašČENIH SERVISOV
- C) GARANCIJSKI LIST
- D) POKROVČKI
- E) UKRIVLJENI NOSILEC ODOČNE CEVI
- F) POSODICO ZA TEKOČI DETERGENT ALI BELILO

PROSIMO, DA VSE NAŠTETO SKRBNO SHRANITE!

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!

HOOFDSTUK 1

ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ DE LEVERING

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

- A) HANDLEIDING
- B) ADRESSEN KLANTEN-SERVICE
- C) GARANTIEBEWIJZEN
- D) KAPJES
- E) AFVOERSLANGGELEIDER
- F) WASMIDDELENBAKJE

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact met uw Hoover leverancier

ПАРАГРАФ 1

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

- A) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ;
- B) АДРЕСА СЛУЖБ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ;
- C) СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ;
- D) ЗАГЛУШКА;
- E) ЖЕСТКОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЗАГИБА СЛИВНОЙ ТРУБЫ;
- F) ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ЖИДКОГО МОЮЩЕГО СРЕДСТВА ИЛИ ДЛЯ ЖИДКОГО ОТБЕЛИТЕЛЯ (КОНТЕЙНЕР).

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При наличии повреждений обратитесь в центр техобслуживания Hoover.

CAPÍTULO 2

GARANTIA

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional", devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor. Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico. A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento. Exceptua-se a 1ª deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.

A Garantia não inclui:

- Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
- Defeitos provocados por curto-circuito ou injúria mecânica.
- Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
- Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
- Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda

Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Εγγύηση

Η συσκευή συνοδεύεται από εγγύηση η οποία σας παρέχει δωρεάν τις υπηρεσίες του Service, εκτός από την χρέωση για την επισκευή, για μια περίοδο ενός έτους από την ημέρα της αγοράς.

2. POGLAVJE

GARANCIJA

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Hoover aparatov v garancijskem roku.

HOOFDSTUK 2

GARANTIE

De machine staat onder garantie, waardoor u tijdens de garantieperiode gratis gebruik kunt maken van de Gias Service, behalve de prijs van het telefoontje. Vergeet niet om binnen 10 dagen na de aankoopdatum het garantiecertificaat op te sturen.

Bewaar het ontvangstbewijs van de winkelier waar u de machine gekocht heeft om dit aan de reparateur te tonen, mocht hij het bewijs nodig hebben.

Als uw machine defect is of niet juist functioneert, dan raden wij u aan om eerst het hoofdstuk 'Problemen' door te lezen, voordat u contact op neemt met Gias Service.

Als het probleem zich na alle aanbevolen controles nog steeds voordoet, dan kunt u bellen met Gias Service.

U betaalt voor het telefoontje en u wordt direct verbonden met Gias Service. Het is belangrijk dat u de adviseur het modelnummer en het serienummer van uw machine doorgeeft, die u op de kenplaat aan de voorkant van de wasmachine (bij de deur) kunt vinden (16 tekens, beginnend met het nummer 3). Hierdoor kunnen wij u beter van dienst zijn.



ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам бесплатно пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

CAPÍTULO 3

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

IMPORTANTE: ESTAS INSTRUÇÕES SÃO EXTREMAMENTE IMPORTANTES PARA TODAS AS OPERAÇÕES DE LIMPEZA E DE MANUTENÇÃO.

- Desligue o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.
- Feche a torneira de alimentação de água.
- Todos os electrodomésticos Hoover têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.

CE Este aparelho está em conformidade com as Directivas Europeias 73/23/EEC e 89/336/EEC, substituídas pelas 2006/95/EC e 2004/108/EC, e respectivas alterações posteriores.

- Esta máquina está unicamente destinada a uso doméstico.
- Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.
- Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

ATENÇÃO: DURANTE O CICLO DE LAVAGEM A ÁGUA PODE ATINGIR UMA TEMPERATURA DE 90°C.

- Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Μέτρα ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

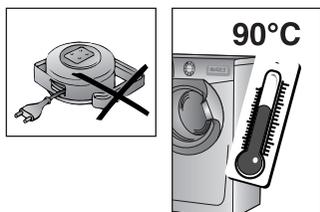
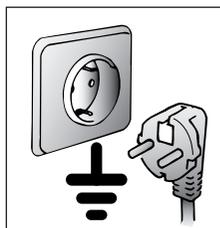
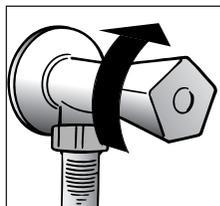
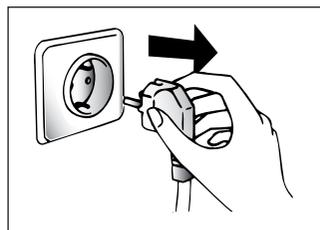
- Βγάλετε την πρίζα.
- Κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού.
- Όλες οι συσκευές της Hoover είναι γειωμένες. Βεβαιωθείτε ότι το κεντρικό ηλεκτρικό κύκλωμα είναι γειωμένο αλλιώς ζητήστε τη βοήθεια ειδικού ηλεκτρολόγου.

CE Εγκεκριμένη CE συσκευή, συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 73/23/EEC και 89/336/EEC, που αντικαταστάθηκαν από 2006/95/EC και 2004/108/EC, και επακόλουθες τροποποιήσεις.

- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Μην αγγίζετε το πλυντήριο με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.
- Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με γυμνά πόδια.
- Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπιλιάντζα στο μπάνιο, αν και καλό θα ήταν να αποφεύγεται η χρήση τέτοιων συσκευών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟΥΣ 90C

- Πριν ανοίξετε την πόρτα του πλυντηρίου βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κάδο.



3. POGLAVJE

VARNOSTNI PREDPISI

PRED ZAČETKOM ČIŠČENJA ALI VZDRŽEVANJA PRALNEGA STROJA OBVEZNO UPOŠTEVAJTE NASLEDNJE VARNOSTNE PREDPISE:

- Iztaknite vtič iz vtičnice.
- Zaprite pipo za dotok vode.
- Vsi Hoover gospodinjiski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno opremljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!
- Aparat je skladen z določili Evropske gospodarske zbornice 73/23 in 89/336, nadomestnimi določili 2006/95 in 2004/108 ter kasnejšimi modifikacijami.
- Pralni stroj je namenjen uporabi v gospodinjstvih.
- Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.
- Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

OPOZORILO! MED PRANJEM SE VODA V STROJU LAHKO SEGREJE TUDI DO 90° C.

- Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.

HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAAAT-REGELEN

BELANGRIJK: VOOR HET SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de watertoevoer kraan dicht.
- Alle Hoover apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.
- Dit apparaat voldoet aan de Europese Richtlijnen 73/23/EEC en 89/336/EEC, vervangen door 2006/95/EC and 2004/108/EC en eventuele wijzigingen
- Deze machine is alleen bestemd voor gebruik thuis.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
- Gebruik het apparaat niet blootsvoets.

● Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

WAARSCHUWING: TIJDENS HET WASPROGRAMMA KAN DE TEMPERAATUUR VAN HET WATER OPLOPEN TOT 90° C.

- Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.

ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! ПРИ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ:

- отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;
- перекройте кран подачи воды;
- Hoover оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.
- Знак **CE** указывает, что прибор соответствует требованиям европейских стандартов, 73/23/CEE и 89/336/CEE, в дальнейшем замененных соответственно регламентами 2006/95/CE и 2004/108/CE с изменениями и дополнениями к ним.
- Этот бытовой прибор предназначен только для использования в домашних условиях.
- не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;
- не работайте со стиральной машиной босиком;
- не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

ВНИМАНИЕ! ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ ВО ВРЕМЯ СТИРКИ МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.

- прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

PT

● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Este aparelho não está indicado para ser utilizado por crianças e por pessoas incapazes ou inexperientes no que toca à utilização do produto, excepto se forem devidamente supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser vigiadas de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção: Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Hoover, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

● Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Hoover.

EL

● Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ή πολλαπλές πρίζες.

● Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση (περιλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπόκεινται σε επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την σωστή χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους.

● Μην τραβάτε το καλώδιο ή το ίδιο το πλυντήριο για να βγάλετε την πρίζα.

● Μην αφήνετε το πλυντήριο εκτεθειμένο σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ.).

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην σηκώνετε το πλυντήριο από τα κουμπιά ή το συρτάρι του απορρυπαντικού.

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην τοποθετείτε το πορτάκι προς την πλευρά του τρόλλεϊ μεταφοράς.

Προσοχή!

Σε περίπτωση που το πλυντήριο τοποθετείται πάνω σε χαλί, βεβαιωθείτε ότι δεν φράσσονται τα κάτω ανοίγματα.

● Σηκώνετε το πλυντήριο με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου (όπως φαίνεται στην εικόνα).

● Σε περίπτωση λάθους και / ή κακού χειρισμού, διακόψτε τη λειτουργία του πλυντηρίου και κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού. Μην προσπαθείτε να διορθώσετε μόνοι σας τη βλάβη, αλλά επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Hoover και ζητήστε γνήσια ανταλλακτικά Hoover, εφόσον χρειαστούν. Στην αντίθετη περίπτωση θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλυντηρίου σας.

● Εάν ο σωλήνας παροχής έχει χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό σωλήνα, διαθέσιμο στο Service της Glas.

SL

● Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.

● Osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj ali predznanja, smejo uporabljati aparat le pod nadzorom in z navodili oseb, ki so seznanjene s pravilno uporabo aparata in ki so odgovorni za njihovo varnost.

Otroke med uporabo aparata nadzirajte. Poskrbite, da se ne bodo igrali z aparatom.

● Ne vlecite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikala in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

● Med prevažanjem nikoli ne nasonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na vozček.

POMEMBNO!

Če postavite stroj na pod, ki je prekrit s tekstilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtin za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja. Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtič iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Hoover serviserjev, da vam stroj popravi. Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Hoover rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUČNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.

NL

● Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.

● Het gebruik van dit apparaat is niet bedoeld voor personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of tekort van ervaring en kennis, tenzij er toezicht of instructie is van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Kinderen moeten in de gaten worden gehouden worden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat gaan spelen.

● Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

● Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)

● Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.

● Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen de steekwagen steunen.

● Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

● Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.

● Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoerkraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Glas Service Center voor eventuele reparaties en vraag om originele Hoover onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.

● Als de (hoofd) aanvoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale kabel die verkrijgbaar is bij de after sales afdeling van Hoover (Glas Service).

RU

● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● Данным изделием нельзя пользоваться людям (включая детей) с ограниченными физическими и ментальными возможностями или людям, не имеющим достаточного опыта и знаний, если они не находятся под присмотром людей, давших им необходимые инструкции по использованию изделия и отвечающих за их безопасность.

Чтобы дети не могли играть с изделием, они должны находиться под надежным присмотром.

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

Важно!

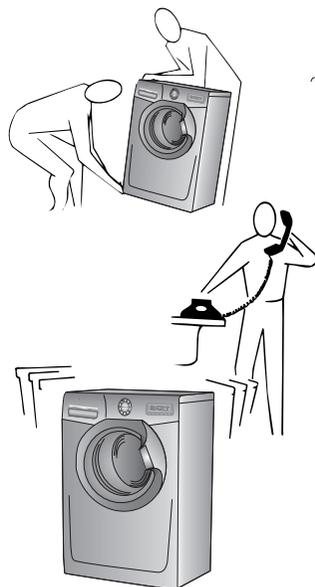
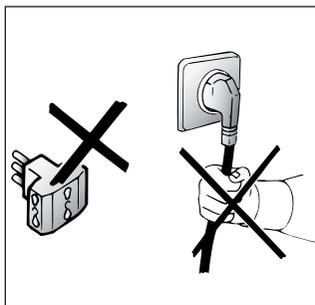
В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания Hoover и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

● Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.

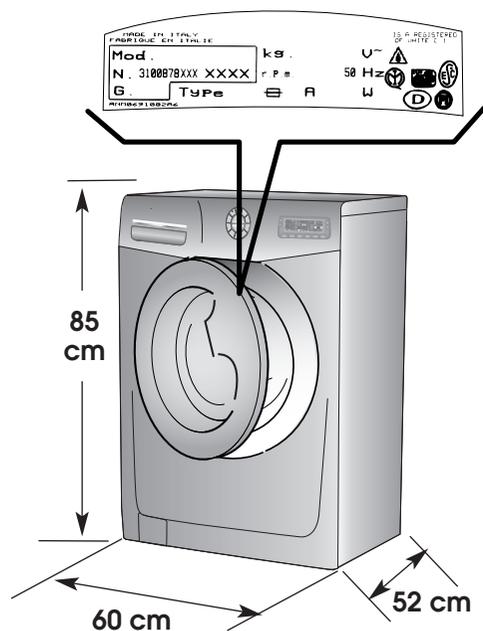


PT

CAPÍTULO 4

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4



SL

4. POGLAVJE

NL

HOOFDSTUK 4

RU

ПАРАГРАФ 4

DADOS TÉCNICOS	Τεχνικά στοιχεία		
CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΣΤΕΓΝΩΝ ΡΟΥΧΩΝ	kg	8
NÍVEL DE ÁGUA NORMAL	ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ	l	6÷15
POTÊNCIA ABSORVIDA	ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	W	2150
CONSUMO DE ENERGIA (PROG. 90°)	ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 90°)	kWh	1,8
FUSÍVEL	ΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	A	10
VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.)	ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ (στροφές / λεπτό)	VERIFIQUE A PLACA DE IDENTIFICAÇÃO κοιτάξτε την πινακίδα των χαρακτηριστικών GL.TABLIČICO S PODATKI RAADPLEEG DE KENPLAAT CM. ТАБЛИЧКУ С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ	
PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÁULICO	ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ	MPa	min. 0,05 max. 0,8
TENSÃO	ΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	V	220-240

TEHNIČNI PODATKI	TECHNISCHE GEGEVENS	Технические характеристики
NAJVEČJA KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO PRANJE	CAPACITEIT DROOG WASGOED	Загрузка (сухого белья)
KOLIČINA VODE PRI OBIČAJNEM PRANJU	NORMAAL WATER NIVEAU	Нормальный уровень воды
SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ	AANSLUITWAARDE	Потребляемая мощность
PORABA ELEKTRIČNE ENERGIJE (PROGRAM ZA PRANJE PRI 90°C)	ENERGIEVER BRUIK (PROGRAMMA 90°C)	Потребление энергии (программа 90°C)
MOČ VAROVALKE	STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	эл. предохранитель
ŠTEVILO VRTLJAJEV CENTRIFUGE (vrt./min.)	CENTRIFUGE (t/min.)	Скорость вращения центрифуги (об/мин)
DOVOLJENI TLAK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU	DRUK HYDRAULISCHE POMP	Давление в гидравлической системе
NAPETOST	NETSPANNING	Напряжение в сети

CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte cuidadosamente a correia de segurança que segura o fio principal e o tubo da mangueira.

Remova os 4 parafusos fixadores assinalados e as 4 porcas assinaladas.

Tape os 4 buracos utilizando as tampas que vêm no pack do manual de instruções.

ATENÇÃO:
NÃO DEIXE A EMBALAGEM DA MÁQUINA OU OS SEUS COMPONENTES AO ALCANCE DE CRIANÇAS: ELA É UMA POTENCIAL FONTE DE PERIGO.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Εγκατάσταση και συνδεση

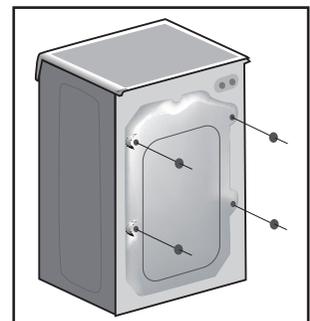
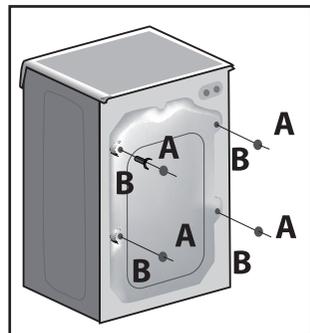
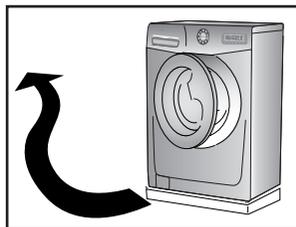
Μεταφέρετε το πλυντήριο κοντά στην μόνιμη θέση του χωρίς το πλαίσιο μεταφοράς.

Κόψτε προσεκτικά την ταινία ασφαλείας που κρατάει το καλώδιο και τον σωλήνα αποχέτευσης.

Απομακρύνετε τις 4 βίδες (A) και αφαιρέστε τους αποστατήρες (B).

Καλύψτε τις 4 τρύπες χρησιμοποιώντας τα καπάκια που περιλαμβάνονται στο πακέτο με το βιβλίο οδηγιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΔΙΟΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ ΜΕΓΙΣΤΟ ΚΥΝΔΙΝΟ.



5. POGLAVJE

NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Previdno prerežite jermenček, ki pridržuje priključni kabel in odtočno cev.

Odvijte 4 vijake (A) in odstranite 4 podložke (B).

Zakrijte luknje s priloženimi pokrovčki; našli jih boste v vrečki z Navodili za uporabo.

OPOZORILO:
DELOV EMBALAŽE NE SMETE PUŠČATI NA DOSEGU OTROK, KER JE ZANJE LAHKO ZELO NEVARNA! PROSIMO, DA EMBALAŽO ODLOŽITE V SKLADU Z VELJAVNIMI OKOLJEVARNOSTNIMI PREDPISII!

HOOFDSTUK 5

INSTALLATIE

Breng de machine (zonder de onderkant van de verpakking) dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip voorzichtig de beveiligingslus van het snoer en de afvoerslang door.

Verwijder de 4 schroeven zie (A) en verwijder de 4 pluggen zie (B).

Vul de 4 gaatjes op met de dopjes die in de verpakking bij de gebruiksaanwijzing zitten.

WAARSCHUWING:
ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERIAAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.

ПАРАГРАФ 5

УСТАНОВКА

Поместите машину вблизи места ее использования без подставки и упаковки.

Перережьте пластмассовый хомут. Действуйте осторожно, чтобы не повредить шланг и электрический провод.

Открутите 4 винта (A) на задней стенке и извлеките 4 распорных втулки (B).

Закройте 4 отверстия специальными заглушками. Вы найдете их в полиэтиленовом пакете с инструкцией.

ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ ДЕТЯМ ДЛЯ ИГР.

PT

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas. As mangueiras não devem ser reutilizadas.

O tubo de enchimento fornecido com a máquina tem um duplo revestimento e incorpora uma válvula para a água. Se por acaso o tubo interno se rompesse, a água que saía será recuperada pelo segundo tubo e a válvula bloqueava automaticamente o fluxo da água para evitar perdas de água. Acende-se a luz relativa (A). Neste caso, fechar imediatamente a torneira da água e peça ao serviço de assistência Hoover a instalação de um novo tubo de enchimento.

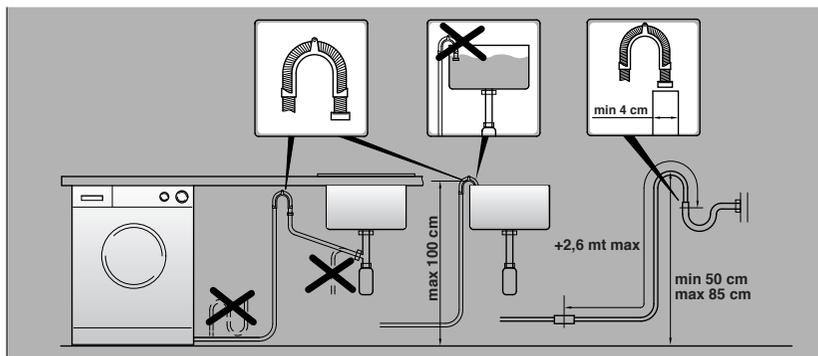
**ATENÇÃO:
NÃO ABRA A TORNEIRA!**

Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar. O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.



EL

Τοποθετείστε το φύλλο από "κυματώδες υλικό" στον πυθμένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Συνδέστε το σωλήνα του νερού με τη βρύση.

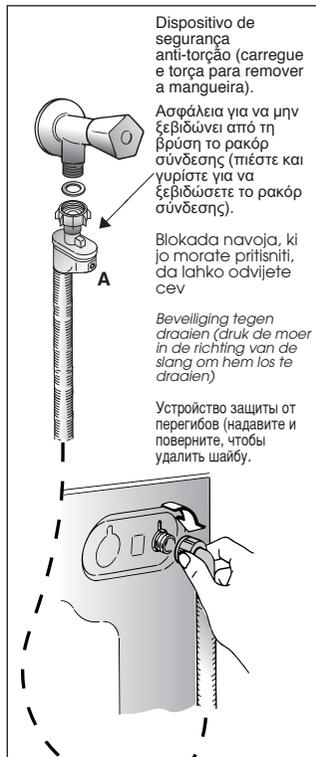
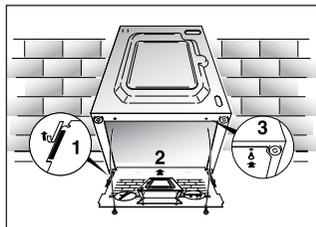
Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ύδρευσης χρησιμοποιώντας το νέο set σωληνών παροχής. Το παλιό set σωληνών παροχής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

Ο σωλήνας σύνδεσης με την παροχή νερού έχει ένα μηχανισμό ασφαλείας ο οποίος διακόπτει την παροχή νερού όταν εμφανισθεί φθορά στο σωλήνα, όταν αυτό συμβεί στο σημείο "Α" εμφανίζεται μια κόκκινη ένδειξη, σε αυτή την περίπτωση πρέπει να αλλάξετε τη σωλήνα παροχής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΡΥΣΗ ΤΩΡΑ**

Τοποθετήστε το πλυντήριο κοντά στον τοίχο. Κρεμάστε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου στην άκρη της μπανιέρας, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην υπάρχουν τσακίσματα καθ' όλο το μήκος του σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να ενώσετε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου με τον σωλήνα της αποχέτευσης, διαμέτρου μεγαλύτερης από τη διάμετρο του σωλήνα εκροής του πλυντηρίου και σε ύψος 50 εκατοστών τουλάχιστον από το έδαφος. Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε το ειδικό πλαστικό άγκιστρο που σας παρέχεται.



SL

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

Dotočno cev za vodo priprite na pipo.

Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

Priključna cev za vodo je opremljena s posebno varnostno napravo, ki zapre dotok vode kadar je notranja priključna cev za vodo poškodovana. Kadar je dotok vode blokiran, se v opkencu "A" pšokaže rdeč blokirni gumb. Okvarjeno priključno cev mora nato zamenjati eden od naših pooblaščenih serviserjev!

**OPOZORILO!
PIPE ZA VODO, E NE
ODPRITE!**

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti ali stisnjeni. Odtočna cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.

NL

Bevestig de dempplaat op de bodem, (zie tekening).

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

De watertoevoerslang is met een «waterstop-systeem» uitgerust. Zou, door natuurlijke veroudering, de binnenslang lek raken, dan blokkeert het systeem de watertoevoer. Het optreden van deze storing kunt u zien aan een rode sektor in het venstertje «A». Sluit de waterkraan af en vervang de slang in z'n geheel tegen een nieuwe.

**BELANGRIJK:
DRAAI DE WATERKRAAN
NIET OPEN**

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.

Gebruik zonodig de bligeleverde slanggeleider.

RU

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

Заливной шланг, которым укомплектована машина, имеет двойную оболочку и водяной клапан. В случае разрыва внутренней оболочки клапан автоматически перекрывает воду, чтобы предотвратить утечку воды. Индикатор становится красным (А). Если это произойдет, немедленно перекройте воду и обратитесь в уполномоченный сервисный центр, чтобы установить новый заливной шланг.

**Внимание!
Не открывайте
водопроводный кран.**

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.

PT

Use os 4 pés para nivelar a máquina com o chão:

a) Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.

b) Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.

c) Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.

Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.

ATENÇÃO:

Se for necessário proceder à substituição do cabo de alimentação de energia, ao efectuar a ligação dos fios individuais, deve sempre certificar-se de que respeita o seguinte código de cores:

AZUL - NEUTRO (N)

CASTANHO - FASE (L)

AMARELO-VERDE - TERRA (⊕)

Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.

EL

Χρησιμοποιήστε και τα 4 ποδαράκια για να ισοροπήσετε σωστά την συσκευή στο έδαφος:

α) Στρίψτε το παξιμάδι της βίδας δεξιόστροφα ώστε να απελευθερώσετε τον βιδωτό ρυθμιστή ύψους του πέλματος.

β) Περιστρέφοντας το πέλμα, ψηλώστε το ή κοντύνετε το έως ότου στέκεται σταθερά στο έδαφος.

γ) Σταθεροποιήστε το πέλμα σε αυτή τη θέση, στρίβοντας το παξιμάδι της βίδας αριστερόστροφα, έως ότου φτάσει στο κάτω μέρος του πλυντηρίου.

Βάλτε την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

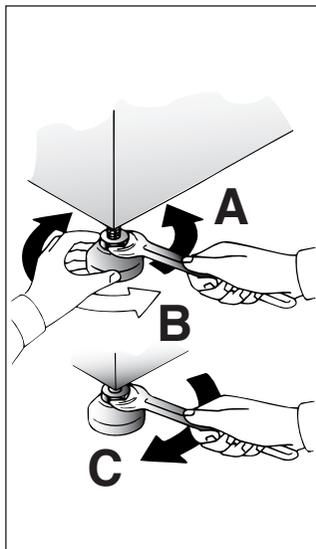
Σε περίπτωση που κριθεί απαραίτητο να αντικαταστήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, συνδέστε τα καλώδια σύμφωνα με την ακόλουθη χρωματική κωδικοποίηση:

ΜΠΛΕ - ΟΥΔΕΡΟ (N)

ΚΑΦΕ - ΦΑΣΗ (L)

ΚΙΤΡΙΝΟ-ΠΡΑΣΙΝΟ - ΓΕΙΩΣΗ (⊕)

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε τέτοια θέση ώστε να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.



SL

Uporabite vse 4 nogice, zravnete pralni stroj z tlemi

a) Matico, s katero je pritrjena nogica sprostitite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.

b) Nogico z obračanjem zvišujete ali znižujete toliko časa, dokler se ne bo povsem prilegala tlom.

c) Po končanem izravnavanju nogico ponovno pritrdite tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne prileže dnu stroja.

Vtaknite vtič v vtičnico.

POZOR:

če je treba zamenjati priključni električni kabel, priključite žice skladno s spodaj navedenimi barvami/kodami:

MODRA - NULA (N)

RJAVA - FAZA (L)

RUMENA-ZELENA - OZEMLJITEV (⊕)

Stroj mora biti nameščen tako, da lahko vtičnico dosežete v vsakem trenutku.

NL

Gebruik de 4 pootje om de machine waterpas te zetten:

a) Kontra moer losdraaien

b) Apparaat waterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)

c) Kontra moer weer vastdraaien.

Steek de stekker in het stopcontact.

LET OP:

Mocht het nodig zijn dat het aansluitsnoer vervangen moet worden, verbind de draden dan volgens onderstaande kleur/codes (wij raden aan dit door een erkende installateur te laten doen):

BLAUW - NEUTRAAL (N)

BRUIN - FASE (L)

GEEL-GROEN - AARDE (⊕)

Na installatie, plaatst u het apparaat zo, het stopcontact makkelijk toegankelijk is.

RU

Установите машину по уровню с помощью 4 ножек.

a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножки.

b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

c) заблокируйте винт ножки, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

Включите вилку в розетку.

ВНИМАНИЕ:

Если необходимо заменить питающий кабель, то провода должны коммутироваться в соответствии с их цветной маркировкой:

СИНИЙ - НЕЙТРАЛЬ (N)

КОРИЧНЕВЫЙ - ФАЗА (L)

ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНый - ЗЕМЛЯ (⊕)

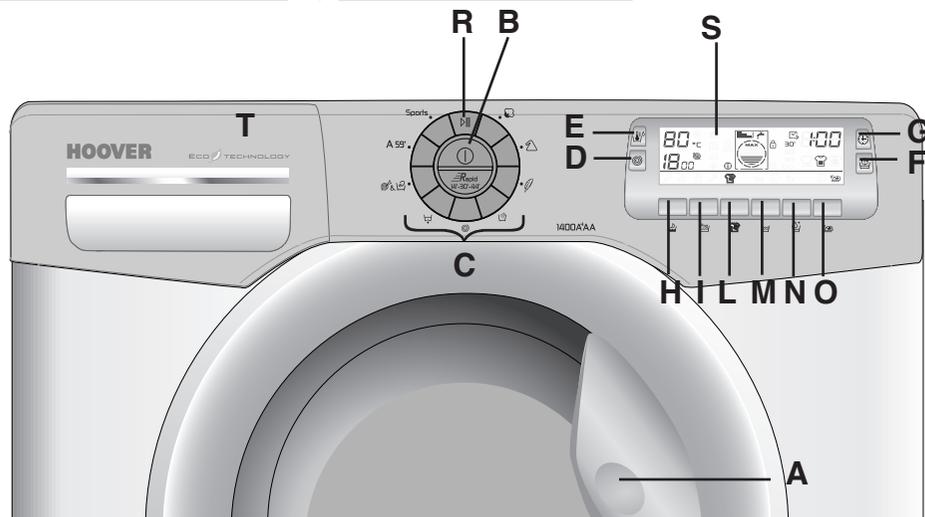
После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.

PT

CAPÍTULO 6

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

DESCRICÃO
DOS COMANDOS

Στοιχεία λειτουργίας

Manipulo para abrir a porta

Λαβή της πόρτας

A

Botão On/off

Πλήκτρο On/Off

B

Botões de selecção de programa

Πλήκτρα επιλογής προγράμματος

C

Botão velocidade de centrifugação

Πλήκτρο επιλογής στροφών συψιματος

D

Botão Temperatura de lavagem

Πλήκτρο Ρύθμισης Θερμοκρασίας πλύσης

E

Botão “tempo de lavagem”

Πλήκτρο Χρόνου Πλύσης

F

Botão arranque retardado

Πλήκτρο Μεταχρονολογημένης Εκκίνησης

G

Botão Boa Noite

Πλήκτρο "Good Night"

H

Botão Pré-lavagem

Πλήκτρο ΠΡΟΠΛΥΣΗΣ

I

Tecla Lavagem Intensiva

Πλήκτρο έντονου πλυσίματος

L

Botão “Manter Água”

Πλήκτρο Stop για παραμονή του νερού στον κάδο

M

Botão Aquaplus

Πλήκτρο Aquaplus

N

Botão para roupa engomar fácil

Πλήκτρο ευκολου σιδερωματος

O

Botão início (START)

Κουμπί εκκίνησης

R

Visor “Digital”

Ψηφιακή Οθόνη

S

Gaveta para detergente

Συρτάρι απορρυπαντικού

T

SL

6. POGLAVJE

OPIS STIKALNE PLOŠČE

Ročaj vrat

Tipka za vklop/izklop

Tipke za izbiranje programov

Gumb za nastavitve števila vrtljajev centrifuge

Tipka za temperatura pranja

tipka “trajanje pranja”

Tipka za zamik vklopa

Tipka Nočno Pranje

tipka za predpranje

Tipka za intenzivno pranje

Tipka “Voda v bobnu”

Tipka za Allergie

Tipka za lahko likanje

Tipka Start

Digitalni prikazovalnik

Predalček za pralna sredstva

NL

HOOFDSTUK 6

BEDIENINGSPANEEL

Deurgreep

Aan/uit toets

Programmakoetsen

Knop regeling centrifugesnelheid

Wastemperatuur toets

Toets voor “Wastijd”

Knop voor Uitgestelde Start

"Dag & Nacht" -knop

Voorwas-Knop

"Dirt Buster" -knop

“Spoel stop” toets

"Aquaplus" -knop

Makkelijk strijken knop

Knop Start/Pauze

“Digitaal” Display

Wasmiddelbakje

RU

ПАРАГРАФ 6

Описание команд

Рукоятка люка

Кнопка ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.)

Кнопки выбора программы

Кнопка "регулировки скорости отжима"

клавиша "температура воды"

Клавиша "ВРЕМЯ СТИРКИ"

Кнопка "отложенного запуска"

Клавиша Ночная Стирка

Клавиша предварительной стирки

Кнопка "интенсивной стирки"

Кнопка “Остановка после полоскания”

Кнопка "Акваплюс"

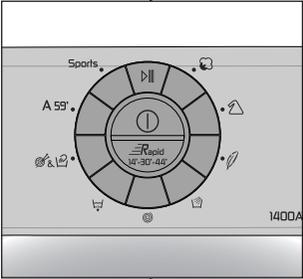
Кнопка "без складок"

Кнопка “Старт/Пауза”

Цифровой дисплей

Контейнер для моющих средств

<p style="text-align: center;">(PT)</p> <p>DESCRIÇÃO DOS COMANDOS</p>	<p style="text-align: center;">(EL)</p> <p>Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας</p>		<p style="text-align: center;">(SL)</p> <p>OPIS POSAMEZNIH TIPK IN GUMBOV</p>	<p style="text-align: center;">(NL)</p> <p>BEDIENINGSPANEEL</p>	<p style="text-align: center;">(RU)</p> <p>НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК</p>
<p>“MODO Kg” Função activa apenas para programas para Algodão e Sintéticos Ao longo de cada fase de lavagem, a função “MODO Kg” permite controlar as informações sobre a carga de roupa colocada no tambor. Desta forma, assim que a função “MODO Kg” é activada, nos primeiros 4 minutos da lavagem, ela: o ajusta a quantidade de água necessária o determina a duração do ciclo de lavagem o controla o enxaguamento e, em função do tipo de roupa seleccionado para ser lavado, ela: o ajusta o ritmo da rotação do tambor de acordo com o tipo de roupa que está a ser lavado o reconhece a presença de espuma e, se necessário, aumenta a quantidade de água durante o enxaguamento o ajusta a velocidade de centrifugação de acordo com a carga, evitando, desta forma, eventuais desequilíbrios. Assim, a função “MODO Kg” está apta a decidir, autonomamente, qual o programa, entre as várias centenas de combinações de lavagem possíveis, que melhor se adequa a cada lavagem individual. A função “MODO Kg” satisfaz a necessidade de uma utilização fácil e simples, possibilitando uma selecção simplificada do programa. Na verdade, o utilizador só tem de comunicar à máquina qual o tipo de roupa que está colocado no tambor e o grau de sujidade, para obter uma lavagem perfeita, com o nível de secagem mais alto possível, com uma centrifugação que, verdadeiramente, protege a roupa.</p>	<p>“Kg MODE” (Λειτουργία ενεργή μόνο σε προγράμματα Βαμβακερών και Συνθετικών) Σε κάθε φάση πλύσης το “Kg MODE” απεικονίζει πληροφορίες σχετικά με το βάρος του φορτίου πλύσης στο τύμπανο. Έτσι, μόλις το “Kg MODE” τεθεί σε κίνηση, εντός των πρώτων 4 λεπτών της πλύσης: – ρυθμίζει την απαιτούμενη ποσότητα νερού – αποφασίζει την διάρκεια του χρόνου πλύσης – Ελέγχει το στύψιμο Σύμφωνα με τον τύπο του υφάσματος που έχει επιλεγεί για πλύσιμο: – προσαρμόζει τον ρυθμό της περιστροφής του τυμπάνου ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος που έχει επιλεγεί – ανιχνεύει την ύπαρξη σαπουνάδας, αυξάνοντας, αν είναι απαραίτητο, την ποσότητα του νερού στη διάρκεια του στυψίματος – ρυθμίζει την ταχύτητα σύμφωνα με το φορτίο, αποτρέποντας έτσι ανισόρροπη περιστροφή του τυμπάνου. Με αυτό τον τρόπο το “Kg MODE” είναι σε θέση να αποφασίσει, μόνος του, το ποιο κατάλληλο πρόγραμμα για κάθε μεμονωμένη πλύση από ένα μεγάλο εύρος συνδυαζόμενων παραμέτρων πλύσης. Το “Kg MODE” καλύπτει την ανάγκη για εύκολη χρήση επιτρέποντας την απλή επιλογή ενός προγράμματος. Στην πραγματικότητα ο χρήστης πρέπει μόνο να πει στη συσκευή τον τύπο του υφάσματος που περιέχει το φορτίο πλύσης και τον βαθμό λερώματος, για να αποκομίσει μια τέλεια πλύση με το μέγιστο δυνατό βαθμό στεγνώματος, με ταχύτητα στυψίματος που πραγματικά φροντίζει για τα ρούχα σας.</p>		<p>“Kg MODE” (Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko) “Kg MODE” tekem vsake posamezne faze pranja omogoča nadziranje podatkov o količini perila v bobnu. Ob aktiviranju “Kg MODE” ta tekem prvih 4 minut pranja: - prilagodi količino vode - določi trajanje programa pranja - nadzira izpiranje skladno z izbrano vrsto tkanine: - prilagodi ritem vrtenja bobna izbrani vrsti tkanine, ki je v bobnu - prepozna prisotnost pene in po potrebi poveča količino vode med izpiranjem - prilagodi hitrost centrifugiranja skladno s količino perila v bobnu in s tem prepreči morebitno neuravnoteženost. Na ta način lahko “Kg MODE” sam določi najustreznejši program, saj je na voljo na stotine možnih kombinacij. “Kg MODE” izjemno olajša uporabo pralnega stroja, saj poenostavi izbiranje programov. Pravzaprav mora uporabnik stroju samo ‘povedati’, kakšne vrste perilo je potisnil v boben ter kako umazano je perilo. S pomočjo “Kg MODE” bo perilo vedno popolnoma čisto ter ožeto pri največji primerni hitrosti za izbrano vrsto perila, tako da bo za perilo vedno dobro poskrbljeno.</p>	<p>“Kg MODE” (Deze functie werkt alleen bij katoen en Synthetische programma’s) Tijdens elke wasfase maakt de “Kg MODE” het mogelijk de informatie van de lading in kaart te brengen. Zodra de “Kg MODE” is geactiveerd zal deze tijdens de eerste 4 minuten van de was: - de benodigde waterhoeveelheid aanpassen - de lengte van het wasprogramma aanpassen - het spoelen controleren Afhankelijk van de geselecteerde stof die gewassen moet worden zal; - het ritme/ snelheid van de trommel rotatie worden aangepast - de aanwezigheid van wasmiddel worden herkend en zonodig de hoeveelheid water tijdens het spoelen aanpassen. - De centrifuge snelheid worden aangepast, om onbalans tegen te gaan. Op deze manier kan de “Kg MODE” het best passende programma kiezen voor de verschillende was. “Kg MODE” komt de behoefte van simpel gebruik tegemoet . De gebruiker hoeft alleen nog maar aan te geven hoe vuil de was is en welke stof er in de machine zit om zo het perfecte was en droog resultaat te krijgen voor uw was.</p>	<p>“Kg MODE” (ДЕТЕКТОР ЗАГРУЗКИ) (Функция активна только для программ стирки хлопка и синтетики) На всех этапах стирки устройство “ Kg MODE ” позволяет получать информацию о весе белья, загруженного в стиральную машину. Если устройство “ Kg MODE ” работает в течение первых 4 минут стирки, то оно: - выполняет регулировку подачи нужного количества воды в машину - определяет длительность цикла стирки - регулирует полоскание в соответствии с выбранным типом ткани - регулирует скорость вращения барабана в соответствии с типом ткани - регистрирует наличие мыльной пены, и, в случае необходимости, увеличивает количество воды при полоскании - регулирует скорость вращения барабана в соответствии с загрузкой, и тем самым устраняет нарушения баланса в барабане машины. Таким образом, “ Kg MODE ” может самостоятельно выбрать наиболее подходящую программу из сотен возможных комбинаций для каждой отдельной стирки. “ Kg MODE ” облегчает эксплуатацию стиральной машины посредством упрощения выбора нужной программы стирки. Фактически пользователю нужно указать всего лишь тип загруженных в барабан изделий и степень их загрязнения для того, чтобы добиться оптимальных результатов стирки и оптимальной степени сушки с помощью вращения барабана.</p>
<p>MANIPULO PARA ABRIR A PORTA Pressione o botão no manípulo para abrir a porta</p>	<p>Λαβή της πόρτας Πατήστε το πλήκτρο μέσα στη λαβή της πόρτας για να ανοίξετε την πόρτα.</p>	<p>A</p>	<p>ROČAJ VRAT Vrata odprete tako, da pritisnete na vzvod v notranjosti vrat.</p>	<p>DEURGREEP Gebruik de knop binnenin de deurgreep om de deur te openen.</p>	<p>РУКОЯТКА ЛЮКА Чтобы открыть люк, нажмите на клавишу в рукоятке.</p>

<p>(PT) BOTÃO ON/OFF</p> <p>Pressione este botão para ligar/desligar o electrodoméstico.</p>	<p>(EL) ΠΛΗΚΤΡΟ ON/OFF</p> <p>Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο δίνεται ρεύμα ή διακόπτεται η παροχή ρεύματος προς την συσκευή.</p>	<p>B</p> <p>ⓘ</p>		<p>(SL) TIPKA ZA VKLOP/IZKLOP</p> <p>S pritiskom na to tipko stroj vklopite oziroma izklopite.</p>	<p>(NL) AAN/UIT TOETS</p> <p>Druk op deze toets om het apparaat in of uit te schakelen.</p>	<p>(RU) КНОПКА ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.)</p> <p>Кнопка включения и выключения машины.</p>
<p>BOTÕES DE SELECÇÃO DE PROGRAMA</p> <p>Pressionando o botão de programa o display ilumina-se para mostrar as definições do programa seleccionado.</p> <div data-bbox="78 438 385 550" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>N.B. Para desligar a máquina pressione o botão ON/OFF.</p> </div> <div data-bbox="78 582 385 1220" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>OS NOVOS DETERGENTES SÃO MAIS EFICIENTES, INCLUSIVE A BAIXAS TEMPERATURAS, PELO QUE SE RECOMENDA A REGULAÇÃO DE TEMPERATURAS DE LAVAGEM BAIXAS, INCLUSIVE PARA OS PROGRAMAS DE LAVAGEM MAIS INTENSIVOS. NO ENTANTO, O UTILIZADOR PODE SEMPRE AUMENTAR A TEMPERATURA DE LAVAGEM, PARA O QUE SÓ TEM DE PREMIR O BOTÃO DE REGULAÇÃO DA TEMPERATURA. POR FAVOR CONSULTE A TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM PARA SE INFORMAR SOBRE A TEMPERATURA MÁXIMA ADMITIDA PARA CADA PROGRAMA.</p> </div> <p>Pressione o botão START para iniciar o ciclo.</p> <p>Quando o ciclo termina, desligue a máquina pressionando o botão ON/OFF.</p>	<p>ΠΛΗΚΤΡΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ</p> <p>Πιέζοντας το πλήκτρο προγράμματος στην οθόνη εμφανίζονται οι παράμετροι του προγράμματος που επιλέξατε</p> <div data-bbox="421 438 728 550" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Σημείωση. Για να σταματήσετε την λειτουργία της συσκευής πιέστε το πλήκτρο ON/OFF</p> </div> <div data-bbox="421 654 728 1061" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ΤΑ ΝΕΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ ΕΙΝΑΙ ΠΙΟ ΑΠΟΔΟΤΙΚΑ ΕΠΙΤΡΕΠΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΛΥΣΗ ΣΕ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ. ΓΙΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΛΟΓΟ, ΟΠΩΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΑ ΕΝΤΟΝΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ ΧΑΜΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ. ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΑΝΑΦΕΡΘΕΙΤΕ ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΚΑΘΕ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ.</p> </div> <p>Για να ξεκινήσει ο κύκλος πλύσης πιέστε το πλήκτρο Έναρξης / Διακοπής λειτουργίας.</p> <p>Στο τέλος του κύκλου αποσυνδέστε την συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο ON/OFF</p>	<p>C</p> 		<p>TIPKE ZA IZBIRANJE PROGRAMOV</p> <p>Ob pritisku na tipko za katerega od programov se na prikazovalniku prikažejo nastavitve izbranega programa.</p> <div data-bbox="1189 438 1496 550" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Opomba: Stroj izklopite s pritiskom na tipko za vklop/izklop.</p> </div> <div data-bbox="1189 606 1496 1061" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>NOVI DETERGENTI SO BOLJ UČINKOVITI TUDI PRI NIŽJIH TEMPERATURAH, ZATO TA STROJ TUDI PRI INTENZIVNIH PROGRAMIH PRIPOROČI NIŽJO TEMPERATURO. S POMOČJO TIPKE ZA DOLOČANJE TEMPERATURE PRANJA PA LAHKO TEMPERATURO PRANJA ZVIŠATE. UPOŠTEVAJTE PODATKE V RAZPREDELNICI PROGRAMOV, KJER SO NAVEDENE NAJVIŠJE MOŽNE TEMPERATURE ZA POSAMEZNE PROGRAME.</p> </div> <p>Zaženite izbrani program s pritiskom na tipko START.</p> <p>Ko je program zaključen, izklopite stroj s pritiskom na tipko za vklop/izklop.</p>	<p>PROGRAMMA KEUZE TOESTEN</p> <p>Druk op een programma toets, het display gaat branden en toont de instellingen voor het gekozen programma.</p> <div data-bbox="1532 438 1839 550" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>N.B. OM DE MACHINE UIT TE ZETTEN DRUK OP DE AAN/UIT TOETS</p> </div> <div data-bbox="1532 638 1839 1061" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>NIEUWE WASMIDDELEN ZIJN OOK OP LAGERE TEMPERATUREN EFFICIËNT, DAAROM ZAL ER OOK VOOR INTENSIEVE PROGRAMMA'S EEN LAGE TEMPERATUUR WORDEN AANBEVOLEN. HET IS NATUURLIJK MOGELIJK OM DE TEMPERATUUR TE VERHOGEN MET DE TEMPERATUUR TOETS. VOOR DE MAXIMALE TEMPERATUUR KIJKT U IN DE PROGRAMMA TABEL.</p> </div> <p>Druk op de start toets om het programma te starten.</p> <p>Als de cyclus is afgelopen kunt u het apparaat uitzetten met de AAN/UIT toets</p>	<p>КНОПКИ ВЫБОРА ПРОГРАММЫ</p> <p>После нажатия кнопки выбора программы загорается дисплей, на котором отображаются установки для выбранной программы.</p> <div data-bbox="1874 438 2181 550" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ВАЖНО. Чтобы выключить машину, нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.)</p> </div> <div data-bbox="1874 606 2181 1061" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>НОВЫЕ СТИРАЛЬНЫЕ ПОРОШКИ ЯВЛЯЮТСЯ БОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНЫМИ ТАКЖЕ ПРИ НИЗКИХ ТЕМПЕРАТУРАХ СТИРКИ. ПОЭТОМУ ДАЖЕ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРОГРАММ ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БОЛЕЕ НИЗКУЮ ТЕМПЕРАТУРУ. ТАК ИЛИ ИНАЧЕ, МОЖНО УВЕЛИЧИТЬ ТЕМПЕРАТУРУ С ПОМОЩЬЮ КНОПКИ РЕГУЛИРОВКИ ТЕМПЕРАТУРЫ СТИРКИ. СМ. ТАБЛИЦУ ПРОГРАММ, ГДЕ УКАЗАНЫ МАКСИМАЛЬНЫЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ДЛЯ КАЖДОЙ ПРОГРАММЫ.</p> </div> <p>Чтобы запустить выбранный цикл, нажмите кнопку START (ПУСК)</p> <p>Когда цикл закончится, выключите машину с помощью кнопки ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.)</p>

PT

BOTÃO “VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO”

O ciclo de centrifugação é muito importante para remover a maior quantidade de água possível da roupa, sem danificar os tecidos.

Poderá ajustar a velocidade de centrifugação de acordo com as suas necessidades. Pressionando esta tecla, é possível reduzir a velocidade de centrifugação máxima, e se desejar, cancelar o ciclo de centrifugação.

Para reactivar o ciclo de centrifugação basta pressionar a tecla até encontrar a velocidade de centrifugação desejada.

Para não danificar os tecidos, não é possível aumentar a velocidade de centrifugação além da velocidade estabelecida automaticamente na selecção do programa.

É possível modificar a velocidade de centrifugação a qualquer momento, mesmo sem colocar a máquina em pausa.

NOTA:
O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL REDUÇÃO A UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ “ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣΣ”

Κατά την διάρκεια του στυψίματος είναι πολύ σημαντικό να αφαιρεθεί όσο το δυνατόν περισσότερο νερό από τα υφάσματα χωρίς αυτά να καταστραφούν. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα στυψίματος ώστε το πλυντήριο σας να προσαρμοστεί στις ανάγκες σας. Πατώντας το πλήκτρο μπορείτε να μειώσετε την ταχύτητα στυψίματος ή ακόμα και να ακυρώσετε τελείως ολόκληρη την διαδικασία.

Για να ενεργοποιήσετε εκ νέου την διαδικασία του στυψίματος το μόνο που χρειάζεται είναι να πιάσετε ξανά το πλήκτρο και να επιλέξετε την ταχύτητα στυψίματος που επιθυμείτε

Για να αποφευχθεί μια πιθανή καταστροφή των υφασμάτων σας δεν μπορείτε να επιλέξετε μεγαλύτερη από την αυτόματα επιλεγμένη από το πλυντήριο σας ταχύτητα στυψίματος.

Είναι εφικτή η ρύθμιση της ταχύτητας στυψίματος οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να χρειαστεί να στατήσετε προσωρινά τον κύκλο της πλύσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΕΙΔΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΔΙΣΘΗΤΗΡΙΟ ΠΟΥ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ ΑΝ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΑ ΚΑΤΑΝΕΜΗΜΕΝΑ. ΑΥΤΟ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΟΝΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

D



SL

GUMB ZA “NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA”

Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala. Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. Z nastavitvijo nižjih vrednosti lahko znižate maksimalno hitrost centrifuge na minuto. Centrifugo lahko tudi izključite. Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena zelena hitrost centrifugiranja. **Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe.**

Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej preklopiti stroj v način pavze.

OPOMBA:
STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.

NL

KNOP “REGELING CENTRIFUGESNELHEID”

De centrifuge snelheid is erg belangrijk voor het zoveel mogelijk water verwijderen uit de kleding. U kunt de snelheid naar eigen wens instellen. Door deze knop in te drukken is het mogelijk om het toerental te verminderen en als u wilt zelfs uitzetten. Om de centrifugesnelheid terug te zetten moet u de knop indrukken totdat u bij de gewenste snelheid bent.

Het is mogelijk de snelheid ten aller tijde aan te passen zonder de machine stop te zetten.

OPMERKING: DIT MODEL HEeft EEN ELEKTRONISCHE SENSOR DIE VOELT OF DE LADING GOED UITGEBALANCEERD IS. ALS DE LADING ENIGSZINS ONEVENWICHTIG IS, ZAL DE MACHINE DE WAS AUTOMATISCH BALANCEREN EN DAN NORMAAL CENTRIFUGEREN. ALS ER, NA EEN AANTAL KEREN PROBEREN, GEEN EVENWICHT WORDT BEREIKT, WORDT EEN LAGERE CENTRIFUGESNELHEID GEBRUIKT. ALS DE LADING ERG ONEVENWICHTIG IS, WORDT DE CENTRIFUGEFASE GEANNULEERD. HIERDOOR WORDT DE TRILLING VERMINDERD, HET LAWAAI MINDER EN WORDT DE BETROUWBAARHEID EN DE LEVENSDUUR VAN DE WASMACHINE VERGROOT.

RU

КНОПКА “РЕГУЛИРОВКИ СКОРОСТИ ОТЖИМА”

От скорости отжима зависит какое количество влаги будет удалено из белья без нанесения ему повреждений. Вы можете задать скорость отжима по Вашему желанию.

Нажатием этой кнопки можно уменьшить максимальную скорость отжима и, если захотите, то и отменить режим отжима. Для того чтобы вновь включить отжим, достаточно нажимать кнопку до тех пор, пока значение скорости отжима не достигнет желаемой величины.

Во избежание повреждений белья, невозможно увеличить скорость отжима больше того значения, которое автоматически устанавливается для выбранной программы.

Изменение скорости отжима возможно в любой момент, даже без остановки машины.

Примечание. Машина имеет электронное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно. Это позволяет снизить шумность и вибрацию машины и тем самым продлить срок ее службы.

<p>PT</p> <p>BOTÃO “TEMPERATURA DE LAVAGEM”</p> <p>Quando o programa for seleccionado, será mostrado no visor a temperatura de lavagem recomendada. O botão de temperatura pode ser utilizado para aumentar ou diminuir a temperatura do ciclo de lavagem escolhido. Cada vez que o botão é pressionado, o novo nível de temperatura será mostrado no display.</p>	<p>EL</p> <p>ΠΛΗΚΤΡΟ “ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΛΥΣΗΣ”</p> <p>Η επιλογή του προγράμματος συνοδεύεται από την εμφάνιση της θερμοκρασίας που προτείνει ο κατασκευαστής. Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο επανειλημμένα προσφέρεται η δυνατότητα αύξησης ή μείωσης της θερμοκρασίας. Σε κάθε πίεση του πλήκτρου στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη με την νέα θερμοκρασία</p>	<p>E</p>		<p>SL</p> <p>TIPKA ZA “TEMPERATURA PRANJA”</p> <p>Ko izberete katerega od programov, se na prikazovalniku prikaže priporočena temperatura pranja. S pomočjo tipke za nastavljanje temperature lahko to vrednost prilagodite</p> <p>Ob vsakem pritisku na tipko se na prikazovalniku prikaže nova vrednost temperature.</p>	<p>NL</p> <p>“WASTEMPERATUUR” TOETS</p> <p>Als een programma is gekozen zal de aanbevolen temperatuur op het display verschijnen. De temperatuur toets kan gebruikt worden om de temperatuur van het gekozen programma te verhogen of te verlagen. Elke keer als u op de toets drukt zal de nieuwe temperatuur in het display verschijnen.</p>	<p>RU</p> <p>КЛАВИША “ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ”</p> <p>Когда программа выбрана, на дисплее отображается рекомендуемая температура стирки. С помощью кнопки выбора температуры вы можете увеличивать или уменьшать температуру для выбранного вами цикла стирки. После каждого нажатия этой кнопки на дисплее отображается новая температура.</p>
<p>BOTÃO “TEMPO DE LAVAGEM”</p> <p>Agindo sobre este botão (esta função só está disponível para os programas ALGODÃO e mistos sintéticos), tem à sua disposição 3 níveis de intensidade de lavagem, que pode regular em função do grau de sujidade da roupa a lavar. Uma vez seleccionado o programa de lavagem, o indicador luminoso da intensidade de lavagem é automaticamente regulado para a intensidade de lavagem mínima permitida; cada pressão no botão aumenta o nível de intensidade de lavagem, o que faz com que as definições relativas à duração do ciclo de lavagem sejam ajustadas em conformidade. Se premir este botão depois de ter seleccionado o programa rápido, pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.</p>	<p>ΠΛΗΚΤΡΟ “ΧΡΟΝΟΥ ΠΛΥΣΗΣ”</p> <p>Επιλέγοντας αυτό το πλήκτρο (ενεργό μόνο στα προγράμματα COTTON και MIXED FIBRES) σας δίνεται η δυνατότητα επιλογής 3 διαβαθμίσεων έντασης πλύσης, ανάλογα με το πόσο λερωμένα είναι τα ρούχα προς πλύση. Μόλις το πρόγραμμα έχει επιλεγεί η ρύθμιση μπαίνει αυτόματα στον ελάχιστο επιτρεπτό βαθμό. Πιέζοντας το πλήκτρο αυξάνει τον βαθμό και οι ρυθμίσεις του κύκλου πλύσης ρυθμίζονται αντίστοιχα. Με την χρήση αυτού του πλήκτρου, μετά την επιλογή του γρήγορου προγράμματος είναι δυνατό να επιλέξετε μεταξύ 3 χρόνων/προγραμμάτων πλύσης των 14', 30' και 44' λεπτών.</p>	<p>F</p>		<p>TIPKA “TRAJANJE PRANJA”</p> <p>S pomočjo te tipke (aktivna je le pri programih za BOMBAŽ in MEŠANE TKANINE) lahko izbirate med 3 stopnjami intenzivnosti pranja glede na to, kako umazano je perilo. Ko izberete ustrezen program, je samodejno nastavljena možnost za najmanj umazano perilo; osvetljena je ustrezna lučka. S pritiskom na tipko zvišate stopnjo umazanosti perila, s tem pa se prilagodi tudi podatek o trajanju programa. S pomočjo te tipke lahko, v primeru da ste izbrali hitri program, tudi določite trajanje programa. Na voljo so vam tri dolžine programa: 14', 30' in 44'.</p>	<p>TOETS VOOR “WASTIJD”</p> <p>Door deze toets te selecteren (alleen bij katoen en gemengde weefsel programma's) is er een keuze van 3 wasniveau's, afhankelijk van hoe vuil het wasgoed is. Als het programma is geselecteerd zal het indicatie lampje automatisch op het minimale niveau staan; door de toets in te drukken verhoogd u het niveau, de tijd van het programma zal automatisch worden aangepast. Gebruikt u deze toets na het selecteren van een snelwasprogramma dan is het mogelijk om te kiezen tussen een 14', 30' en een 44' minuten programma</p>	<p>КЛАВИША “ВРЕМЯ СТИРКИ”</p> <p>Этой клавишей (работает она, кстати, только в программах “ХЛОПОК” и “СМЕШАННЫЕ ТКАНИ”) можно установить 3 степени интенсивности стирки в зависимости от степени загрязнения белья. После выбора программы стирки индикатор степени загрязнения автоматически устанавливается на минимальное значение. Нажатие этой кнопки обеспечивает увеличение установки уровня загрязнения, и, соответственно, обеспечивает увеличение длительности цикла стирки. Использование этой кнопки после выбора программы быстрой стирки позволяет выбрать одну из трех длительностей программы: 14 минут, 30 минут и 44 минуты.</p>

BOTÃO “ARRANQUE RETARDADO”

Este botão permite-lhe programar previamente o ciclo de lavagem e retardar o seu arranque até um máximo de 24 horas.

Se quiser retardar o arranque da máquina, proceda da seguinte forma:

Ligue o electrodoméstico no botão ON/OFF.

Seleccione o programa desejado .

Prima o botão uma vez para o activar (no visor fica visível a indicação “h00”); em seguida, volte a premir o botão para regular um retardamento de 1 hora (no visor fica visível a indicação “h01”); de cada vez que premir este botão estará a retardar o arranque do programa em mais uma hora, até no visor ser apresentada a indicação “h24” (retardamento máximo de 24 horas); se, estando esta indicação visível no visor (ou seja, se tiver sido programado um retardamento de 24 horas), voltar a premir o botão, o retardamento é repostado a zeros.

Prima o botão **“START/PAUSE”** (arranque/pausa) para confirmar o retardamento regulado (o indicador luminoso no visor começa a piscar). A contagem decrescente inicia-se e, quando chegar ao fim, o programa seleccionado inicia-se automaticamente.

É possível cancelar o início diferido seguindo as seguintes acções:
Pressione continuamente o botão por 5 segundos até o display mostrar as definições do programa seleccionado.
Neste estágio é possível iniciar o programa previamente seleccionado, pressionando o botão START/PAUSE ou cancelar o programa pressionando o botão ON/OFF.

ΠΛΗΚΤΡΟ “ΜΕΤΑΧΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ”

Αυτό το πλήκτρο σας επιτρέπει να επαναπρογραμματίσετε τον κύκλο πλύσης έτσι ώστε να καθυστερήσει η εκκίνηση έως και 24 ώρες.

Για να καθυστερήσετε την έναρξη ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για να δώσετε ρεύμα στην συσκευή. Επιλέξτε το πρόγραμμα που επιθυμείτε.

Πατήστε το πλήκτρο μια φορά για να το ενεργοποιήσετε (εμφανίζεται h00 στην οθόνη) και στην συνέχεια πατήστε το ξανά για να θέσετε μεταχρονολόγηση 1 ώρας (εμφανίζεται h01 στην οθόνη). Η προκαθορισμένη μεταχρονολόγηση αυξάνεται κατά 1 ώρα κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη h24, σημείο από το οποίο και μετά ο μετρητής ξαναμηδενίζει.

Επιβεβαιώστε πατώντας το πλήκτρο **“START/PAUSE”** (η λυχνία στην οθόνη αρχίζει και αναβοσβήνει). Η αντίστροφη μέτρηση ξεκινά και με την ολοκλήρωσή της το πρόγραμμα ενεργοποιείται αυτόματα.

Εάν θέλετε να ακυρώσετε την μετάθεση έναρξης λειτουργίας πρέπει να :

Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα ώστε στην οθόνη να εμφανισθούν οι παράμετροι του προγράμματος που έχετε επιλέξει. Μόλις εμφανισθούν οι παράμετροι πρέπει πιέστε το πλήκτρο ΕΝΑΡΞΗΣ/ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ για να ξεκινήσει η λειτουργία της συσκευής αμέσως ή να πιέσετε το πλήκτρο ON/OFF εάν θέλετε να ακυρώσετε μόνιμα την λειτουργία της συσκευής .

**TIPKA “ZAMIK VKLOPA”**

S pomočjo te tipke lahko programirate časovni zamik začetka programa za največ 24 ur.

To storite na naslednji način: Vključite stroj s pritiskom na tipko za vklop/izklop.

Izberite ustrezen program. Enkrat pritisnite na tipko, da jo aktivirate (na prikazovalniku se prikaže vrednost h00), nato pa znova pritisnite na isto tipko, da nastavite 1-urni zamik (na prikazovalniku se prikaže vrednost h01). Ob vsakem pritisku na tipko se vrednost poveča za 1 uro. Ko je na prikazovalniku prikazana vrednost h24, s ponovnim pritiskom na tipko preključite časovni zamik – spet se prikaže vrednost h00.

Potrdite nastavitve s pritiskom na tipko **“START/PAUSE”** (Start/pavza) – lučka v prikazovalniku začne utripati. Začne se odštevanje nastavljenega časa; ko ta poteče, začne stroj samodejno izvajati program.

Nastavljeni časovni zamik lahko preključete na naslednji način:
5 sekund pritisčajte na tipko, da se na prikazovalniku prikažejo nastavitve izbranega programa.

Na tej stopnji lahko zaženete prej izbrani program s pritiskom na tipko START/PAVZA, ali pa program preključete s pritiskom na tipko za vklop/izklop.

“UITGESTELDE START” TOETS

Deze knop geeft u de mogelijkheid om de start en eindtijd van uw wasprogramma voor te programmeren. (tot 24 uur)
Om de start uit te stellen handelt u als volgt:
Zet het apparaat aan met de AAN/UIT knop.
Kies het gewenste programma.
Druk eenmaal op de toets om hem te activeren (h00 verschijnt in het display) druk nogmaals om 1 uur in te stellen (h01 verschijnt in het display) elke keer als u op de toets druk verhoogt u de tijd met 1 uur tot een maximum van 24 uur. Als u dan nog een keer druk begint hij weer bij 0 uur.

Bevestig door de **“START/PAUZE”** toets in te drukken (het lampje op het display zal gaan knipperen). Het affellen zal beginnen en als deze voorbij is zal het programma automatisch starten.

Het is mogelijk om de ingestelde uitgestelde start te annuleren:
Hou de toets 5 seconden ingedrukt totdat het display de instellingen van het gekozen programma weergeeft.
Nu is het mogelijk om het programma direct te starten door op de START/PAUZE toets te drukken of om te annuleren met de AAN /UIT toets.

КЛАВИША “ОТЛОЖЕННЫЙ ЗАПУСК”

Эта клавиша позволяет запрограммировать запуск стирки с отсрочкой до 24 часов.
Чтобы включить отложенный запуск, выполните следующие действия:
Включите стиральную машину с помощью кнопки ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).
Выберите нужную программу.
Нажмите клавишу “Отложенный запуск” первый раз, чтобы просто включить режим отсрочки (на дисплее вы увидите символы h00), теперь нажмите еще раз, и это будет отсрочка на 1 час (на дисплее вы увидите символы h01) и так далее - каждое следующее нажатие будет увеличивать отсрочку от 1 до 24. После 24 часов отсчет обнулится и опять пойдет “по кругу”.

Когда вы установили нужную отсрочку, ее надо подтвердить, для этого нажмите клавишу **“ПУСК/ПАУЗА”** (англ. Start/Pausa) (индикатор на дисплее начнет мигать), и тогда начнется обратный отсчет времени, по истечении которого программа запустится автоматически.

Имеется возможность отменить задержанный запуск цикла стирки. Для этого необходимо выполнить следующие действия:
Нажмите кнопку и удерживайте ее в нажатом положении приблизительно 5 секунд (пока на дисплее не появятся установки для выбранной программы).
На этом этапе вы можете запустить программу, которая была выбрана перед этим с помощью кнопки START/PAUSE (ПУСК/ПАУЗА), или можете отменить процесс с помощью кнопки ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).

<p style="text-align: center;">(PT)</p> <p>A opção do botão deverá ser seleccionada antes de pressionar o botão "START".</p>	<p style="text-align: center;">(EL)</p> <p>Οι προαιρετικές λειτουργίες– επιλογές (πατώντας τα αντίστοιχα πλήκτρα) πρέπει να επιλεγούν– ενεργοποιηθούν πριν το πάτημα του πλήκτρου έναρξης (START).</p>		
<p>BOTÃO BOA NOITE</p> <p>Se premir esta tecla (esta função está activa em todos os programas de lavagem) , as centrifugações intermédia ficam limitadas, nas máquinas de lavar roupa que estejam equipadas com esta função, a 400 rpm, o nível de água registado nos enxaguamentos sofre um aumento e, no fim do último enxaguamento, as peças de roupa ficam dentro de água, a fim de que as suas fibras sejam totalmente distendidas. Durante a fase em que a máquina fica com a cuba cheia, o indicador luminoso da tecla fica a piscar, para indicar que a máquina está em pausa. Liberte a tecla, para terminar o ciclo com a fase de centrifugação (que, eventualmente, poderá ser aumentada ou diminuída com a respectiva tecla) e com o posterior despejo da água. Gracias a um controlo electrónico, o despejo da água nas fases intermédias é realizado no modo silencioso, tornando assim esta opção muito vantajosa para as lavagens nocturnas.</p>	<p>ΠΛΗΚΤΡΟ GOOD NIGHT</p> <p>Πατήστε αυτό το πλήκτρο (διαθέσιμο για όλα τα προγράμματα) για να μειωθούν οι στροφές στις 400 rpm, όπου αυτό είναι δυνατό. Το επίπεδο νερού αυξάνεται κατά το ξέβγαλμα και η μπουγάδα παραμένει βυθισμένη στο νερό μετά το τελικό ξέβγαλμα, προκειμένου να διασταλλούν οι ίνες των ρούχων ομοιόμορφα. Σε όλη τη διάρκεια που το νερό διατηρείται στο τύμπανο, οι ενδείξεις δείχνουν ότι η συσκευή είναι σε αναμονή. Απελευθερώστε το πλήκτρο για να τερματίσετε τον κύκλο με σύμμιμο (το οποίο μπορεί να μειωθεί ή να ακυρωθεί πατώντας το κατάλληλο πλήκτρο) και να περάσετε στην φάση αδειάσματος. Χάρη στον ηλεκτρονικό έλεγχο, το νερό στις ενδιάμεσες φάσεις αδειάζει αθόρυβα, κάνοντας αυτή την επιλογή ιδιαίτερα χρήσιμη για βραδινή πλύση.</p>	<p>H</p>	
<p>BOTÃO "PRÉ-LAVAGEM"</p> <p>Esta opção é particularmente utilizada para a lavagem de roupas muito sujas e só pode ser utilizada em apenas alguns programas, como poderá vêr no painel de programas. Colocar o detergente no compartimento da gaveta, assinalado "1" (para melhores detalhes ver informações contidas na secção Gaveta do detergente deste manual). Aconselha-se a usar somente 20% da quantidade indicada no contentor do detergente e não utilizar amaciador.</p>	<p>ΠΛΗΚΤΡΟ "ΠΡΟΠΛΥΣΗΣ"</p> <p>Αυτή η προαιρετική λειτουργία είναι χρήσιμη σε περίπτωση ιδιαίτερα λερωμένων ρούχων και μπορεί να ενεργοποιηθεί σε ορισμένα προγράμματα όπως φαίνεται στον πίνακα–οδηγό προγραμμάτων. Τοποθετείστε το απορρυπαντικό για την πρόπλυση θήκη αυτή που χαρακτηρίζεται με "1" (για περισσότερη κατανόηση δείτε την εικόνα στο κεφάλαιο που αφορά στο συρτάρι απορρυπαντικού) Η ποσότητα του απορρυπαντικού πρέπει να είναι το 20% της συνήθους ποσότητας και δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε μαλακτικό.</p>	<p>I</p>	

<p style="text-align: center;">(SL)</p> <p>Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko START!</p>	<p style="text-align: center;">(NL)</p> <p>U moet de optieknoppen gebruiken voordat u op de START-knop drukt</p>	<p style="text-align: center;">(RU)</p> <p>Клавиши дополнительных функций следует нажимать только перед нажатием на клавишу ПУСК.</p>
<p>TIPKA NOČNO PRANJE</p> <p>S pritiskom na to tipko (na voljo pri vseh programih pranja) se hitrost vseh vmesnih faz centrifugiranja, predvidenih za izbrani program, zniža na 400 vrtljajev na minuto, poveča se količina vode za izpiranje, na koncu pa ostane perilo v zadnji vodi za izpiranje, kar preprečuje mečkanje perila. Stroj se ustavi z vodo v bobnu, kontrolna lučka tipke utripa, kar opozarja, da se je stroj preklopil v stanje pavze. Program zaključite tako, da ponovno pritisnete na isto tipko – stroj opravi fazo centrifugiranja (z ustrezno tipko lahko hitrost centrifugiranja zmanjšate ali ga prekličete) ter izčrpa vodo iz stroja. Zaradi elektronskega nadzora faz vmesnega izčrpavanja vode stroj vodo izčrpa potihno, tako da je ta možnost zelo koristna za pranje perila ponoči.</p>	<p>"DAG & NACHT" –KNOP</p> <p>Druk deze knop in (te gebruiken bij alle wasprogramma's) om de tussentijdse centrifugesnelheid (waar toepasbaar) te verlagen tot 400 toeren per minuut; het waterniveau is tijdens het spoelen toegenomen en het wasgoed wordt na het spoelen onder water gehouden om de vezels gelijkmatig uit te spreiden. Tijdens de fase waarin het water in de trommel blijft, geeft het indicatie lampje aan dat de machine stil staat. Geef de knoop vrij om de wascyclus te eindigen met centrifugeren (deze kan ook verminderd of geannuleerd worden met de daarvoor geschikte knop) en . Met dank aan de elektronische controle, kan het water in de tussentijds fasen geluidloos afgevoerd worden, zodat de machine erg geschikt is om 's nachts te wassen. appréciable pour les lavages la nuit.</p>	<p>КЛАВИША НОЧНАЯ СТИРКА</p> <p>При нажатии этой (на любой программе стирки) клавиши средняя скорость отжима снижается до 400 об/мин, если это позволяет выбранная программа; объем заливаемой воды при полоскании увеличивается, и белье остается в воде после последнего цикла полоскания для того, чтобы оно равномерно распределилось в барабане. Во время фазы, когда белье остается погруженным в воду, индикатор показывает, что машина находится в состоянии паузы. Отожмите данную клавишу, чтобы закончить программу отжимом (его скорость можно уменьшить или даже вообще исключить пользуясь соответствующими клавишами). Благодаря электронному управлению вода в промежуточных фазах сливается бесшумно, что делает данную опцию очень полезной для стирки в ночное время.</p>
<p>TIPKA ZA "PREDPRANJE"</p> <p>Ta opcija je primerna predvsem za pranje zelo umazanega perila; na voljo je le v kombinaciji z določenimi programi, kot je to razvidno iz tabele programov. Detergent za predpranje odmerite v predeleku predalčka za pralna sredstva, označen z "1" (Upoštevajte navodila, podana v poglavju Predalček za pralna sredstva!). Priporočamo, da uporabite le 20% od priporočene količine, navedene na embalaži pralnega praška; pri tem programu ne uporabljajte mehčalca za perilo.</p>	<p>"VOORWAS" -KNOP</p> <p>Deze optie is vooral handig voor ernstig vervuild wasgoed, maar kan alleen in combinatie met bepaalde wasprogramma's worden gebruikt (zie de programmatabel). De zeep voor dit programma moet in het vakje van de zeeplade, met de '1', geplaatst worden (Lees het hoofdstuk Zeeplade van deze gebruiksaanwijzing). Aanbevolen wordt om slechts 20% van de aanbevolen hoeveelheid zeep op de zeepverpakking te gebruiken en voor dit programma wordt geen wasverzachter gebruikt.</p>	<p>КЛАВИША "ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ СТИРКИ"</p> <p>Функция предназначена для очень грязного белья и работает не со всеми программами (см. таблицу программ). В случае ее использования порошок надо насыпать в отделение, помеченное цифрой 1 (читайте главу про дозатор моющего средства в этой же инструкции). Рекомендуется насыпать примерно 1/5 часть (или 20%) от объема, указанного на дозаторе.</p>

<p>PT</p> <p>TECLA LAVAGEM INTENSIVA</p> <p>Pressionando esta tecla, que apenas pode ser activada nos ciclos de Algodões, os sensores no novo sistema Activa entram em acção. O sensores manterão constante o nível de temperatura seleccionado ao longo de ciclo de lavagem, assim como a função mecânica do tambor.</p> <p>O tambor está concebido de forma a atingir duas diferentes velocidades em momentos cruciais. Quando o detergente entra em contacto com a roupa, o tambor gira de forma a que o detergente seja distribuído uniformemente; contudo, durante o ciclo de lavagem e enxaguamento a velocidade aumenta de forma a maximizar a acção de limpeza. Graças a este especial sistema, a eficiência de lavagem é superior SEM QUE SEJA AUMENTADA A DURAÇÃO DO TEMPO DO PROGRAMA.</p>	<p>EL</p> <p>ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΝΤΟΝΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ</p> <p><i>Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο, το οποίο λειτουργεί μόνο στα βαμβακερά υφάσματα, ενεργοποιείτε ο σένσορας Sensor Activa. Αυτός ο σένσορας, επιηρεάζει τόσο την επιλεγμένη θερμοκρασία, κρατώντας την σταθερή, όσο και τις μηχανικές αναδεύσεις του τύμπανου. Το τύμπανο έχει προγραμματιστεί να κινείται σε δυο διαφορετικές ταχύτητες σε σημαντικές για τον κύκλο πλύσης στιγμές. Όταν το απορρυπαντικό εισέρχεται μέσα στα υφάσματα, το τύμπανο περιστρέφεται με τέτοιο τρόπο ώστε το απορρυπαντικό να διανέμεται ομοιόμορφα. ατά την διάρκεια της πλύσης και των ξεβγαλμάτων η ταχύτητα αυξάνεται με στόχο την μεγιστοποίηση της αποτελεσματικότητας πλυσίματος. Χάρη σε αυτό το σύστημα η αποτελεσματικότητα πλυσίματος έχει βελτιωθεί με πολύ σημαντικά αποτελέσματα ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΧΕΙ ΕΠΙΜΥΚΗΝΘΕΙ Η ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ.</i></p>	<p>L</p> 	<p>SL</p> <p>TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE</p> <p>S pritiskom na to tipko lahko pri programih za bombaž aktivirate senzorje za novi sistem Activa. Senzorji zagotavljajo, da se nastavljena temperatura ohranja tekom faze pranja, ter nadzirajo tudi mehanično delovanje bobna. Boben se vrtil z dvema različnima hitrostima, hitrost pa se spreminja v ključnih trenutkih. Ko se detergent dozira med perilo, se boben vrtil tako, da se detergent enakomerno razporedi med perilom, med fazo pranja in izpiranja pa se hitrost vrtenja bobna poveča, kar zagotavlja optimalen učinek. Zahvaljujoč temu posebnemu sistemu je učinkovitost pranja izboljšana OB ENAKI DOLŽINI PROGRAMA.</p>	<p>NL</p> <p>"DIRT BUSTER" -KNOP</p> <p>Door deze knop in te drukken (werkt alleen bij de katoen programma's) activeert u de sensoren van het nieuwe Activa systeem. Dit heeft invloed op zowel de geselecteerde temperatuur, zodat deze op een constante temperatuur blijft tijdens het wasprogramma, en de mechanische functie van de trommel. De trommel is gemaakt om op 2 verschillende snelheden te draaien op de essentiële momenten. Op het moment dat het wasmiddel de kleding bereikt, draait de trommel op een manier zodat het wasmiddel gelijkmatig over de was wordt verdeeld; gedurende het was- en spoelprogramma, terwijl, de snelheid wordt verhoogd voor het schoonste wasresultaat. Dankzij dit speciale systeem wordt de nauwkeurigheid van het wasprogramma verbeterd, zonder dat de tijd van het wasprogramma toeneemt.</p>	<p>RU</p> <p>КНОПКА ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ</p> <p>Нажатием этой кнопки, которая может быть активирована только в программе стирки хлопчатобумажных тканей, включаются в работу датчики новой системы Актива. Эти датчики поддерживают постоянной выбранную температуру в течении цикла стирки и следят за вращением барабана. Барабан вращается с разной скоростью в зависимости от фазы цикла стирки. В момент забора моющего средства из контейнера барабан вращается с такой скоростью, чтобы моющее средство распределялось равномерно, а во время стирки и полоскания, скорость вращения барабана возрастает, чтобы максимально улучшить качество стирки. Благодаря этой новой системе эффективность стирки возрастает БЕЗ УВЕЛИЧЕНИЯ ДЛИТЕЛЬНОСТИ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ.</p>
<p>BOTÃO MANTER ÁGUA</p> <p>Pressionando este botão significa que o ciclo termina no final da fase do enxaguamento, deixando o tambor cheio de água. A roupa fica submersa, prevenindo a formação de rugas e vincos difíceis de remover.</p> <p>Durante esta fase, em que a água é mantida dentro da cuba, o indicador pisca para mostrar que a máquina está numa posição de pausa. Liberte o botão para terminar o ciclo com uma centrifugação (que pode ser reduzida ou cancelada utilizando o botão apropriado).</p>	<p>ΠΛΗΚΤΡΟ ΓΙΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΣΤΟΝ ΚΑΔΟ.</p> <p><i>Με την ενεργοποίηση αυτού του πλήκτρου στο τέλος του τελευταίου ξεβγάλματος ο κύκλος διακόπτεται και το νερό μένει στον κάδο. Τα ρούχα μένουν μέσα στο νερό έτσι δεν σχηματίζονται πτυχώσεις που δυσκολεύουν το σιδέρωμα. Κατά την διάρκεια της παραμονής του νερού μέσα στον κάδο η φωτεινή ένδειξη που αντιστοιχεί στο πλήκτρο αυτής της λειτουργίας αναβοσβήνει για να πληροφορήσει ότι έχει διακοπεί η λειτουργία. Απελευθερώστε το πλήκτρο για να ολοκληρωθεί ο κύκλος στυψίματος και να αδειάσει ο κάδος από το νερό, μειώστε τις στροφές στυψίματος.</i></p>	<p>M</p> 	<p>TIPKA VODA V BOBNU</p> <p>Če pritisnete na to tipko, se program zaključi po fazi zadnjega izpiranja, tako da voda ostane v bobnu. Tako ostane perilo namočeno v vodi, kar prepreči, da bi se perilo zmečkalo, kar zelo otežuje likanje. Kontrolna lučka z utripanjem opozarja, da je v kadi še vedno voda. Še enkrat pritisnite na tipko, da se program zaključi z ožemanjem (hitrost ožemanja lahko prilagodite ali ožemanje prekličete s pomočjo ustrezne tipke) in izčrpanjem vode.</p>	<p>STOP SPOELN TOETS</p> <p>Door het indrukken van deze toets stopt de wascyclus bij de laatste spoeling, en laat de trommel gevuld met water. Het wasgoed blijft dus ondergedompeld in het water, dat voorkomt het samen plakken en kreukelen van de was. Tijdens deze fase waar het water in de machine blijft staan, zal het indicatielampje aangeven dat de machine stil staat. Laat de knop los om het programma te eindigen met een centrifuge (welke kan worden aangepast met de daarvoor bedoelde toets) en afvoerprogramma.</p>	<p>КНОПКА ОСТАНОВКА ПОСЛЕ ПОЛОСКАНИЯ</p> <p>Если эта кнопка нажата, то цикл стирки останавливается после выполнения полоскания, и при этом барабан остается заполненным водой. Таким образом, одежда остается в воде, не перекручивается, а на ней не образуются трудноудаляемые складки. В то время, когда вода удерживается в барабане машины, мигает световой индикатор. Это указывает на то, что машина остановлена. Отпустите кнопку, чтобы завершить цикл стирки отжимом. Время отжима может быть уменьшено или он может быть вовсе отменен с помощью нажатия соответствующей кнопки, с последующим сливом воды.</p>

<p>PT</p> <p>BOTÃO "AQUAPLUS" Pressionando esta tecla poderá activar um novo ciclo de lavagem especial nos programas de Cores e Tecidos Mistos, graças ao novo Sistema Sensor. Esta opção cuida delicadamente das fibras das roupas e da delicada pele daqueles que as usam. A roupa é lavada numa maior quantidade de água e isso, em conjunto com a nova combinação de acção de ciclos de rotação do tambor, dar-lhe-á roupa que foi lavada e enxaguada na perfeição. A quantidade de água na lavagem foi aumentada de forma a que o detergente fosse completamente dissolvido, assegurando uma lavagem eficiente. A quantidade de água também foi aumentada no ciclo de enxaguamento permitindo que todas as partículas de detergente sejam removidas das fibras. Esta função foi especificamente concebida para pessoas com peles delicadas e sensíveis, para quem mesmo uma pequena quantidade de detergente pode causar alergias ou irritações na pele. Esta função também é recomendada para a lavagem de roupa de criança ou tecidos delicados em geral, ou para quando lava tecidos turcos, uma vez que as fibras tendem a absorver uma elevada quantidade de detergente. Para assegurar a melhor performance das suas lavagens, esta função é sempre activada nos programas de Tecidos Delicados e Lãs.</p> <p>Esta tecla não pode ser seleccionado na eventualidade de se querer utilizar a tecla "Boa Noite"</p>	<p>EL</p> <p>ΠΛΗΚΤΡΟ "AQUAPLUS"</p> <p><i>Πατώντας αυτό το πλήκτρο ενεργοποιείτε έναν ειδικό νέο κύκλο πλύσης για χρωματιστά και τα μικτά (Mix and Wash) προγράμματα χάρη στο νέο σένσορα Sensor System. Αυτή η επιλογή φροντίζει τα υφάσματα και το ευαίσθητο δέρμα σας.</i></p> <p><i>Το φορτίο της πλύσης πλένεται με μεγαλύτερη ποσότητα νερού και σε συνδυασμό με τις νέες αναδεύσεις του κάδου τα υφάσματα σας θα πλυθούν και θα ξεβγαθούν καλύτερα. Η ποσότητα του νερού έχει αυξηθεί ώστε το απορρυπαντικό να διαλύεται τελείως, δίνοντας σας εγγύηση για έναν αποτελεσματικό κύκλο πλύσης. Η ποσότητα του νερού αυξήθηκε επίσης και στην διαδικασία των ξεβγαμάτων απομακρύνοντας τελείως ίχνη του απορρυπαντικού από τις ίνες των υφασμάτων. Αυτή η λειτουργία έχει σχεδιαστεί ειδικά για ανθρώπους με ευαίσθητο δέρμα για τους οποίους έστω και μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού μπορεί να τους προξενήσει κάποιον ερεθισμό ή αλλεργία.</i></p> <p><i>Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αυτή την λειτουργία για τα ρούχα των παιδιών, για τα ευαίσθητα υφάσματα ή για υφάσματα βαμβακερά όπως οι πετσέτες όπου οι ίνες των υφασμάτων τείνουν να απορροφούν μεγαλύτερη ποσότητα απορρυπαντικού.</i></p> <p><i>Για να εξασφαλίσουμε την καλύτερη απόδοση της πλύσης η παραπάνω λειτουργία είναι ενσωματωμένη στα προγράμματα των ευαίσθητων και μάλλινων υφασμάτων.</i></p> <p><i>Αυτό το πλήκτρο δεν είναι διαθέσιμο όταν το "Good Night" πλήκτρο είναι πατημένο.</i></p>	<p>N</p>			<p>SL</p> <p>TIPKA "ALLERGIE"</p> <p>S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvno obstojnih tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije.</p> <p>Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpanjem vode zagotavlja temeljitejšo pranje in popolno izpiranje. V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolj raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejšo odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije.</p> <p>To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frofija, saj ta med pranjem absorbira več detergenta.</p> <p>Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno.</p> <p>Če izberete možnost "Nočno pranje", ta tipka ni aktivna</p>	<p>NL</p> <p>"AQUAPLUS" -KNOP</p> <p>Door deze knop in te drukken activeert u een nieuw speciaal wasprogramma in het kleurvast en gemengde weefsel programma, dankzij het nieuwe Sensor Sijsteem.</p> <p>Dit programma behandelt de vezels van uw kleding met de grootste zorg.</p> <p>De lading zal gewassen worden in een grotere hoeveelheid water en te samen met de nieuwe gecombineerde werking van de trommel en wascyclus, door een continue wisselend waterniveau, Dit zal er voor zorgen dat uw kleding perfect gereinigd en gespoeld word.</p> <p>De hoeveelheid water word verhoogd waardoor het wasmiddel perfect kan oplossen voor een perfect wasresultaat. De hoeveelheid water tijdens het spoelen is ook verhoogd om te zorgen dat al het wasmiddel uit de vezels va de kleding word verwijderd.</p> <p>Deze functie is speciaal ontwikkeld voor mensen met een gevoelige huid, en die ook maar van de kleinste hoeveelheid wasmiddel, irritatie of een allergische reactie krijgen.</p> <p>Ook adviseren wij dit programma te gebruiken voor kinderkleding en delicate stoffen in het algemeen, en voor het wassen van badstof producten welke een groter wasmiddel absorptie vermorgen hebben.</p> <p>Om zeker te zijn van het beste wasresultaat is deze functie altijd geactiveerd in het delicaat en wolwasprogramma.</p> <p>Deze knop is niet beschikbaar als de "Dag & Nacht"toest in geselecteerd.</p>	<p>RU</p> <p>КНОПКА "АКВАПЛЮС"</p> <p>Нажатием этой кнопки пользователь активирует специальный новый цикл стирки для программ стирки Смесовых и Линяющих тканей. Это стало возможным благодаря применению новой системы Sensor System. Эта функция предусматривает бережное обращение с волокнами ткани одежды, а также рекомендуется для людей с чувствительной кожей. Больше стирается в значительно большем количестве воды и это, вместе с новой комбинацией циклов вращения барабана во время заполнения бака водой и слива воды, будет давать Вашей одежде безукоризненное качество стирки и ополаскивания. Количество воды при стирке возрастает так, что мощное средство растворяется полностью, повышая тем самым эффективность стирки белья. Количество воды при ополаскивании также возрастает, обеспечивая полное удаление с белья всех следов мощного средства. Эта функция стирки специально создана для людей с нежной и чувствительной кожей, у кого даже малейшее количество мощного средства может вызывать раздражение или аллергию. Советуем также использовать данную функцию для детского белья и деликатных тканей вообще или при стирке махровых тканей, волокна которых поглощают большее количество мощного средства.</p> <p>Для обеспечения лучшего качества стирки данная функция всегда активируется при стирке деликатных и шерстяных тканей.</p> <p>Данная клавиша не работает, если активирована клавиша " НОЧНАЯ СТИРКА "</p>
<p>BOTÃO PARA ROUPA ENGOMAR FÁCIL Ao activar esta função (Não disponível nos progamas de ALGODÕES), é possível reduzir ao mínimo a formação de rugas, personalizando ainda mais o ciclo de lavagem com base no programa seleccionado e no tipo de roupa a lavar. Em especial, a acção combinada de uma fase de arrefecimento gradual da água, a ausência de rotação da cuba durante as descargas da água e uma centrifugação delicada, a baixa velocidade, permite alisar a roupa ao máximo.</p>	<p>ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ</p> <p>(Μη διαθέσιμο στα προγράμματα ΒΑΜΒΑΚΕΡΩΝ)</p> <p><i>Με την ενεργοποίηση της λειτουργίας αυτής, το σαλάκιωμα (ζάρωμα) των ρούχων μειώνεται στο ελάχιστο.</i></p> <p><i>Συγκεκριμένα για η λειτουργία αυτή συνδυάζει τη βαθμιαία μείωση της θερμοκρασίας του νερού με μη αναδεύσεις του τυμπάνου κατά την αποχέτευση του νερού και με ένα απαλό στύψιμο, ώστε να εξασφαλιστεί το μέγιστο "χαλάρωμα" των ρούχων.</i></p>	<p>O</p>			<p>TIPKA ZA LAHKO LIKANJE</p> <p>Če želite, da je perilo kar najmanj zmečkano (ni možno na programih za BOMBAŽ), vklopite to funkcijo. Ta edinstveni sistem za preprečevanje mečkanja perila je prilagojen posebnim vrstam tkanin.</p> <p>– voda se med zadnjima dvema fazama izpiranja postopoma ohlaja brez centrifugiranja; sledi nežno centrifugiranje, kar zagotavlja, da perilo ne bo zmečkano.</p>	<p>"MAKKELIJK STRIJKEN" -KNOP</p> <p>Dit programma (niet mogelijk op Katoen programma's) is bedoeld om het kreuken van uw wasgoed te beperken. U kunt een wasprogramma selecteren dat past bij het te wassen wasgoed, dit is afhankelijk van de weefsels en van de graad van vervuiling. Neemt de watertemperatuur tijdens het wassen geleidelijk af. De trommel stopt met draaien als het water afgepompt wordt en het programma eindigt met centrifugeren met een laag toerental.</p>	<p>КНОПКА БЕЗ СКЛАДОК</p> <p>Эта функция (нет в программах ХЛОПОК) позволяет свести до минимума образование складок на одежде в процессе стирки путем выбора программы стирки и типа стираемого белья.</p> <p>Например, типа белья эффект достигается таким образом: постепенное уменьшение температуры воды, при смене воды барабан не вращается, очень деликатный отжим – все это позволяет обойтись без глажения белья после стирки.</p>

PT

BOTÃO INÍCIO (START)

Pressione para iniciar o ciclo selecionado.

NOTA:
ALGUNS SEGUNDOS APÓS O INÍCIO, A FUNÇÃO KG MODE (ACTIVA APENAS PARA PROGRAMAS DE ALGODÕES E SINTÉTICOS) IRÁ PESAR A ROUPA E ATUALIZAR O TEMPO MÁXIMO DE LAVAGEM REMANESCENTE DURANTE OS PRIMEIROS 4 MINUTOS DO CICLO DE LAVAGEM. ENQUANTO ESTA FUNÇÃO ESTÁ A OPERAR O INDICADOR KG MODE ESTARÁ LIGADO.

Alterar as definições após o programa ter dado início (PAUSE)

Uma vez que o programa deu início as definições podem apenas ser alteradas pressionando as seguintes botões.

Pressione continuamente o botão "START/PAUSE" durante 2 segundos, o acender de um indicador luminoso e o tempo remanescente irão mostrar que a máquina está em pausa, ajuste como deseja e pressione novamente o botão START/PAUSE para cancelar a iluminação do indicador.

Se desejar alargar ou anular a duração de lavagem, espere 2 minutos até abrir a porta em segurança. Após ter feito essa escolha, feche a porta, pressione o botão de Início, e este continuará a funcionar até ao fim.

CANCELAR O PROGRAMA

Para cancelar o programa pressione continuamente o botão START/PAUSE durante 5 segundos.

EL

ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ (START)

Πιέστε το πλήκτρο για να ξεκινήσει ο κύκλος πλύσης (πρόγραμμα) που έχετε επιλέξει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
ΜΕΡΙΚΑ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣΜΕ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΝΑΡΞΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΩΤΑ 4 ΛΕΠΤΑ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΗΣ, Η ΣΥΣΚΕΥΗ, ΜΕΣΩ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ KG MODE (Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΗ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗ ΜΟΝΟ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΚΑΙ ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ), ΜΕΤΡΑ ΤΟ ΒΑΡΟΣ ΤΟΥ ΡΟΥΧΙΣΜΟΥ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ ΣΤΟΝ ΚΑΔΟ ΩΣΤΕ ΝΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΕΙ ΑΝΑΛΟΓΑ ΤΗΝ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ. Η ΕΝΔΕΙΞΗ "KG MODE" ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΑΝΑΜΕΝΗ ΟΣΟ ΔΙΑΡΚΕΙ Η ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ

Αλλαγή των ρυθμίσεων μετά την έναρξη του προγράμματος (ΔΙΑΚΟΠΗ του κύκλου)

Μετά την έναρξη του προγράμματος πλύσης οι ρυθμίσεις και οι λειτουργίες κατ' επιλογήν (μέσω πλήκτρων) μπορούν να διαφοροποιηθούν. Κρατείστε πιεσμένο για 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο ΕΝΑΡΞΗΣ/ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

Η εμφάνιση μιας ενδεικτικής λυχνίας που αναβοσβήνει και της ένδειξης του εναπομένοντος χρόνου λειτουργίας υποδηλώνει την διακοπή του κύκλου επιτρέποντάς σας να αλλάξετε τις ρυθμίσεις του προγράμματος. Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο ΕΝΑΡΞΗΣ/ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ για να σβήσουν οι ενδείξεις διακοπής λειτουργίας της συσκευής και να συνεχίσει ο κύκλος.

Εάν επιθυμείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε ρούχα κατά τη διάρκεια της πλύσης, περιμένετε για 2 λεπτά έως ότου ξεκλειδωθεί η πόρτα. Όταν τελειώσετε, κλείστε την πόρτα και πατήστε το κουμπί εκκίνησης (START). Η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί ξανά από εκεί που σταμάτησε.

ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΕΠΙΛΕΓΕΙ

Για να ακυρώσετε το πρόγραμμα πρέπει να κρατήσετε πιεσμένο το πλήκτρο ΕΝΑΡΞΗΣ/ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ για 5 δευτερόλεπτα.

R



SL

TIPKA START

S pritiskom na to tipko zaženete izbrani program.

OPOMBA:
NEKAJ SEKUND PO ZAGONU PROGRAMA FUNKCIJA KG MODE (AKTIVNA SAMO PRI PROGRAMIH ZA BOMBAŽ IN SINTETIKO) STEHTA PERILO IN V PRVIH 4 MINUTAH PO ZAČETKU IZVAJANJA PROGRAMA POSODOBI NAJ DALJŠI ČAS DO KONCA PROGRAMA. MED DELOVANJEM TE FUNKCIJE JE OSVETLJEN INDIKATOR KG MODE.

Spreminjanje nastavitev po začetku izvajanja programa (PAVZA)

Ko je stroj začne izvajati program, lahko spremenite nastavitve samo, če pritisnete na ustrezne tipke. Približno 2 sekundi pritisčajte na tipko START/PAVZA; utripanje ene kkontrolne lučke in prikaz časa do konca programa opozarjata, da je stroj v načinu pavze. Zdaj lahko prilagodite program, nato pa spet pritisnite na tipko START/PAVZA in lučka preneha utripani.

Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprosti varnostni zapah vrat in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko START/Pavza; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

PREKLIC PROGRAMA

Če želite preklicati program, približno 5 sekund pritisčajte na tipko START/PAVZA.

NL

START/PAUZE KNOP

Druk om het programma te starten.

INFO:
EEN PAAR SECONDEN NA DE START ZAL DE KG FUNCTIE (BIJ KATOEN EN SYNTHETISCHE PROGRAMMA'S) DE KLEDING GAAN WEGEN EN DE MAXIMALE RESTERENDE WASTIJD AANPASSEN GEDURENDE DE EERSTE 4 MINUTEN VAN HET PROGRAMMA. TIJDENS DEZE FUNCTIE ZAL DE KG INDICATOR AAN ZIJN.

Wijzigen van de instellingen als het programma al gestart is (PAUZE)

Als het programma is gestart kunnen de instellingen alleen aangepast worden met de juiste toetsen. Druk de START/PAUZE toets in en houdt deze gedurende 2 seconden vast, het knipperen van het indicatie lampje geeft aan dat de machine is gepauzeerd. Pas nu het programma aan en druk op de START /PAUZE knop indicatie lampje zal stoppen met knipperen.

Indien u kledingstukken toe wil voegen of wil verwijderen uit de frommel tijdens het wassen: wacht twee minuten totdat het veiligheids slot van de deur is. Wanneer de handeling is uitgevoerd, sluit de deur, druk op de START knop en de wasautomaat gaat verder met het programma.

PROGRAMMA ANNULEREN

Om het programma te annuleren drukt u de START/PAUZE toets in en houdt deze gedurende 5 seconden vast.

RU

КНОПКА СТАРТ/ПАУЗА

Нажмите, чтобы запустить выбранный цикл.

ПРИМЕЧАНИЕ:
ЧЕРЕЗ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД ПОСЛЕ ЗАПУСКА ЦИКЛА СТИРКИ ВКЛЮЧАЕТСЯ ФУНКЦИЯ ВЗВЕШИВАНИЯ (KG) (ТОЛЬКО В ПРОГРАММАХ СТИРКИ ХЛОПЧАТОБУМАЖНЫХ И СИНТЕТИЧЕСКИХ ТКАНЕЙ), С ПОМОЩЬЮ КОТОРОЙ БЕЛЬЕ В МАШИНЕ БУДЕТ ВЗВЕШИВАТЬСЯ, И БУДЕТ ПРОИСХОДИТЬ ОБНОВЛЕНИЕ ОТОБРАЖАЕМОГО НА ДИСПЛЕЕ ЗНАЧЕНИЯ ОСТАВШЕГОСЯ ВРЕМЕНИ ДО КОНЦА ЦИКЛА СТИРКИ (ВЫПОЛНЯЕТСЯ В ТЕЧЕНИЕ ПЕРВЫХ 4 МИНУТ ЦИКЛА СТИРКИ). КОГДА ЭТА ФУНКЦИЯ ВЫПОЛНЯЕТСЯ, ГОРИТ ИНДИКАТОР РЕЖИМА ВЗВЕШИВАНИЯ (KG).

Изменение установок после запуска программы (ПАУЗА)

После запуска программы установки могут изменяться только с помощью нажатия соответствующих кнопок. Нажмите кнопку START/PAUSE (ПУСК/ПАУЗА) и удерживайте ее в нажатом положении приблизительно 2 секунды, мигание одного из световых индикаторов и отображаемого на дисплее времени до конца цикла стирки, указывает на то, что машина переведена в режим паузы. Отрегулируйте нужную вам установку и снова нажмите кнопку START/PAUSE (ПУСК/ПАУЗА). Мигание светового индикатора прекращается.

Если Вы хотите доложить или вынуть белье в процессе стирки, подождите 2 минуты, пока устройство безопасности разблокирует загрузочный люк. Сделайте необходимую Вам операцию, закройте загрузочный люк и нажмите кнопку СТАРТ. Машина продолжит цикл с того момента, на котором он был прерван.

ОТМЕНА ПРОГРАММЫ

Чтобы отменить программу, нажмите кнопку START/PAUSE (ПУСК/ПАУЗА) и удерживайте ее в нажатом положении приблизительно 5 секунд.

VISOR "DIGITAL"

O sistema de transmissão de informações do visor permite-lhe manter-se constantemente informado sobre o estado da máquina:

1) VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO

Depois de o programa ter sido seleccionado, é apresentada a velocidade de centrifugação máxima admitida para esse programa. Cada pressão no botão de selecção da velocidade de centrifugação reduz a velocidade de centrifugação em 100 rpm. A velocidade de centrifugação mínima admitida é de 400 rpm, sendo que, em alternativa, também é possível suprimir a centrifugação final, para o que basta premir repetidamente o botão de selecção da velocidade de centrifugação.

2) TEMPERATURA DE LAVAGEM

Quando o programa for seleccionado, será mostrado no visor a temperatura de lavagem recomendada. O botão de temperatura pode ser utilizado para aumentar ou diminuir a temperatura do ciclo de lavagem escolhido. Cada vez que o botão é pressionado, o novo nível de temperatura será mostrado no display.

3) Indicador "MODO Kg"

(Funcção activa apenas para programas para Algodão e Sintéticos)
Este indicador luminoso acende-se enquanto o sensor inteligente está a pesar a roupa colocada na máquina. Durante os primeiros 4 minutos, o indicador luminoso "MODO Kg" permanece aceso, enquanto a máquina calcula o tempo que falta até ao fim do ciclo, o qual depende da quantidade de roupa colocada no tambor.

ΨΗΦΙΑΚΗ ΟΘΟΝΗ

Οι ενδείξεις της οθόνης σας επιτρέπουν να είστε συνεχώς ενημερωμένοι για την κατάσταση της συσκευής:

1) ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΡΟΦΩΝ

Μόλις επιλεγθεί το πρόγραμμα, ο μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών για το συγκεκριμένο πρόγραμμα εμφανίζεται στην οθόνη. Πατώντας το πλήκτρο των στροφών θα μειώσει την ταχύτητα κατά 100 rpm κάθε φορά. Ο ελάχιστος αριθμός στροφών είναι 400 rpm, ή μπορείτε να ακυρώσετε τις στροφές (στύψιμο) πατώντας διαδοχικά το πλήκτρο των στροφών.

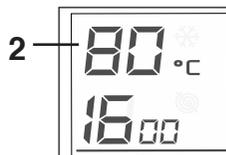
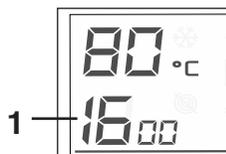
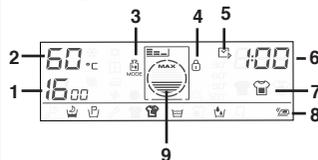
2) ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΛΥΣΗΣ

Η επιλογή του προγράμματος συνοδεύεται από την εμφάνιση της θερμοκρασίας που προτείνει ο κατασκευαστής. Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο επανειλημμένα προσφέρεται η δυνατότητα αύξησης ή μείωσης της θερμοκρασίας. Σε κάθε πίεση του πλήκτρου στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη με την νέα θερμοκρασία

3) Ένδειξη "Kg MODE" (ενεργή μόνο σε προγράμματα Βαμβακερών και Συνθετικών)
Αυτή η ένδειξη θα ανάψει όταν ο αισθητήρας αρχίσει να ζυγίζει το φορτίο.

Στα πρώτα 4 λεπτά η λυχνία "Kg MODE" είναι αναμμένη καθώς η συσκευή υπολογίζει τον χρόνο του κύκλου πλύσης βάση του φορτίου που έχει φορτωθεί.

S



3



DIGITALNI PRIKAZOVALNIK

Sistem prikazovanja vas sproti obvešča o vseh parametrih pranja:

1) HITROST CENTRIFUGIRANJA

KO izberete program, se na prikazovalniku prikaže najvišja dovoljena hitrost centrifugiranja za izbrani program. S pritiskom na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja lahko to hitrost znižate; ob vsakem pritisku na tipko se vrednost zmanjša za 100 vrt./min. Najnižja možna hitrost centrifugiranja je 400 vrt./min, če pa še enkrat pritisnete na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja, centrifugiranje prekličete.

2) TEMPERATURA PRANJA

Ko izberete katerega od programov, se na prikazovalniku prikaže priporočena temperatura pranja. S pomočjo tipke za nastavljanje temperature lahko to vrednost prilagodite. Ob vsakem pritisku na tipko se na prikazovalniku prikaže nova vrednost temperature.

3) "Indikator Kg MODE"

(Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko)
Indikator se osvetli, medtem ko inteligentni senzor določa težo perila. Tekom prvih 4 minut je lučka "Kg MODE" osvetljena; med tem časom stroj preračunava čas do konca programa na osnovi količine perila v stroju.

"DIGITAAL" DISPLAY

Het display indicatie systeem geeft u de mogelijkheid continue op de hoogte te blijven van de status van de machine.

1) CENTRIFUGE TOERENTAL

Als het programma is geselecteerd, zal het maximale aantal toeren toegestaan voor het programma worden weergegeven. Elke keer als u de centrifuge knop indrukt zal het toerental met 100 rpm afnemen. Het minimum is 400 rpm, het is mogelijk de centrifuge uit te schakelen door de centrifuge toets meerdere malen in te drukken.

2) WASTEMPERATUUR

Als een programma is gekozen zal de aanbevolen temperatuur op het display verschijnen. De temperatuur toets kan gebruikt worden om de temperatuur van het gekozen programma te verhogen of te verlagen. Elke keer als u op de toets drukt zal de nieuwe temperatuur in het display verschijnen.

3) "Kg MODE" indicator

(werkt alleen bij katoen en synthetische programma's)
Deze indicator zal gaan branden als de sensor het gewicht van de was heeft bepaald. Gedurende de eerste 4 minuten zal het lampje "Kg MODE" branden terwijl de tijd van het programma wordt berekend, afhankelijk van de lading.

ЦИФРОВОЙ ДИСПЛЕЙ

Дисплей организован таким образом, чтобы вы всегда могли точно знать, что происходит с вашей машиной:

1) СКОРОСТЬ ОТЖИМА

Когда вы выберете нужную программу, соответствующий индикатор на дисплее покажет максимальную возможную скорость вращения барабана при отжиме. При желании вы можете снизить скорость. Для этого есть клавиша отжима. После каждого нажатия на нее скорость уменьшается на 100 об./мин. Минимально допустимая скорость 400 об./мин. Меньше не получится. Зато можно вообще отключить отжим, для чего эту самую клавишу надо нажать несколько раз.

2) ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ

Когда программа выбрана, на дисплее отображается рекомендуемая температура стирки. С помощью кнопки выбора температуры вы можете увеличивать или уменьшать температуру для выбранного вами цикла стирки. После каждого нажатия этой кнопки на дисплее отображается новая температура.

3) Индикатор "Kg MODE" (Функция активна только для программ стирки хлопка и синтетики)
Этот индикатор будет гореть, когда интеллектуальный датчик взвешивает загруженное в машину белье.

Индикатор "Kg MODE" будет гореть в течение первых 4 минут. В это время устройство будет определять время, оставшееся до конца цикла стирки, в зависимости от веса загруженного в машину белья.

PT

4) INDICADOR DE FECHO DE PORTA

O indicador luminoso de "fecho de porta" acende quando a porta está totalmente fechada e a máquina está pronta para começar.

Quando o botão de "INÍCIO" é pressionado com a porta da máquina fechada, o indicador luminoso piscará momentaneamente e depois ficará ligado.

Se a porta não estiver fechada, o indicador luminoso continuará a piscar.

Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. 2 minutos depois do fim do ciclo de lavagem o indicador luminoso apaga-se para indicar que a porta da máquina já pode ser aberta.

5) INDICADOR LUMINOSO DE ARRANQUE RETARDADO

Este indicador luminoso fica a piscar sempre que tiver sido programado um arranque retardado do programa.

6) DURAÇÃO DO CICLO DE LAVAGEM

Sempre que um programa é seleccionado, o visor apresenta automaticamente a duração máxima do ciclo de lavagem para uma carga de roupa completa, sendo que essa duração pode variar em função das opções seleccionadas.

Depois de o programa se iniciar, o utilizador é constantemente mantido ao corrente do tempo que falta até ao fim da lavagem. A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento.

7) TEMPO DE LAVAGEM

Quando é seleccionado um programa, a indicação do tempo de lavagem relevante ilumina-se, para mostrar o tempo de lavagem mínimo admitido.

Se seleccionar um grau de tempo superior com o botão especial, a indicação correspondente ilumina-se.

EL

4) ΛΥΧΝΙΑ ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΗΣ ΠΟΡΤΑΣ

Η ενδεικτική λυχνία "λειδωμένης Πόρτας" ανάβει όταν η πόρτα της συσκευής είναι κλειστή και η συσκευή είναι σε θέση ON (υπό τάση).

Όταν πατηθεί το πλήκτρο έναρξης (START) και η πόρτα είναι κλειστή, η ενδεικτική αυτή λυχνία θα αναβοσβήσει στιγμιαία και στη συνέχεια θα παραμείνει σταθερά αναμμένη.

Αν η πόρτα δεν είναι κλειστή η ενδεικτική λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβίζει.

Ένας ειδικός μηχανισμός ασφαλείας αποτρέπει το άνοιγμα της πόρτας αμέσως μετά το τέλος του προγράμματος πλύσιματος. Δύο λεπτά μετά την ολοκλήρωση του κύκλου πλύσης η λυχνία σβήνει για να δείξει ότι η πόρτα μπορεί πλέον να ανοιχθεί.

5) ΛΥΧΝΙΑ ΜΕΤΑΧΡΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ

Η λυχνία αυτή αναβοσβήνει όταν έχετε ορίσει μεταχρονολόγηση.

6) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΗΣ

Όταν επιλεγθεί ένα πρόγραμμα η οθόνη αυτόματα απεικονίζει τον μέγιστο χρόνο ολοκλήρωσης του κύκλου πλύσης για το μέγιστο φορτίο, που μπορεί να απέχει, ανάλογα με τις επιλογές του χρήστη.

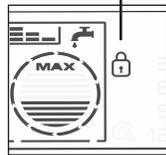
Από τη στιγμή που θα ξεκινήσει το πρόγραμμα θα είστε συνεχώς ενήμεροι για τον αναμενόμενο χρόνο του κύκλου πλύσης.

Η συσκευή υπολογίζει τον χρόνο για την ολοκλήρωση του επιλεγμένου προγράμματος βάση κανονικού φορτίου και κατά την αρχή του κύκλου πλύσης η συσκευή διορθώνει την διάρκεια βάση της πραγματικής σύνθεσης του φορτίου που έχει εισέλθει στον κάδο.

7) ΧΡΟΝΟ ΠΛΥΣΗΣ

Μόλις επιλεγθεί ένα πρόγραμμα η σχετική λυχνία θα ανάψει για να εμφανίσει την ελάχιστη δυνατή χρόνο πλύσης. Επιλέγοντας ένα μεγαλύτερο χρόνο, με τη χρήση του αντίστοιχου πλήκτρου, θα ανάψει η αντίστοιχη λυχνία.

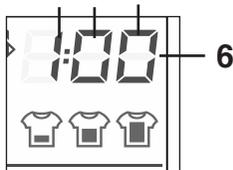
4



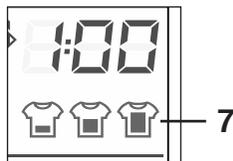
5



h m m



6



7

SL

4) LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'

Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopite stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratak čas utripa, nato pa ostane osvetljena.

Če vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa.

Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa.

2 minuti po koncu programa lučka ugasne, kar pomeni, da je možno odpreti vrata.

5) LUČKA ZA ZAMIK VKLOPA

Če je nastavljen časovni zamik vklopa, lučka utripa.

6) TRAJANJE PROGRAMA

Ko izberete katerega od programov, se na prikazovalniku samodejno prikaže najdaljše možno trajanje programa za največjo dovoljeno količino perila. Ta čas se razlikuje glede na izbrane opcije.

Ko stroj začne izvajati program, se čas do konca programa na prikazovalniku stalno prilagaja.

Aparat prerečuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.

7) TRAJANJE PRANJA

Ko izberete program, se osvetli indikator za najkrajše možno trajanje pranja. Če želite, lahko trajanje pranja podaljšate s pritiskom na posebno tipko; osvetli se ustrezen indikator.

NL

4) DEURVERGRENDING-INDICATIE

Het indicatielampje voor de "deurvergrendeling" licht op als de deur goed dichtzit en wanneer de wasmachine AAN staat.

Wanneer u op START drukt als de deur dicht is, zal het indicatielampje eventjes knipperen en vervolgens blijven branden.

Als de deur niet dicht is, zal het indicatielampje blijven knipperen.

Een speciale beveiliging zorgt ervoor dat u de deur niet meteen kunt openen na afloop van een wascyclus. 2 minuten na het einde van het programma zal het lampje uit gaan en de deur kan worden geopend.

5) UITGESTELDE START LAMPJE

Deze knippert als de uitgestelde start is ingesteld.

6) WASTIJD

Al seen programma is geselecteerd zal het display de maximale tijdsduur van het programma weergeven voor een volle belading.

Tijdens het programma zal u constant op de hoogte worden gehouden van de restrende wastijd.

De machine berekent de tijd tot aan het einde van het gekozen programma, op basis van een standaardlading. Tijdens de cyclus corrigeert de machine de tijd op basis van de afmeting en de samenstelling van de lading.

7) LAMPJE WASTIJD

Als een programma is geselecteerd zal het lampje van het minimale niveau van vuilheid gaan branden. Als u een ander niveau selecteert zal dit zichtbaar zijn op het display.

RU

4) ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА

Индикатор блокировки люка светится, когда полностью закрыта на работающей машине. При нажатии на клавишу ПУСК, когда люк закрыт, индикатор мигает, затем начинает светиться постоянно.

Если люк не закрыт, индикатор продолжает мигать.

Специальное устройство не позволяет открыть люк сразу по окончании стирки. Через 2 минуты после окончания индикатор погаснет, и люк разблокируется.

5) ИНДИКАТОР ОТЛОЖЕННОГО ЗАПУСКА

Индикатор мигает, если включен отложенный запуск.

6) ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ СТИРКИ

После выбора программы стирки на дисплее автоматически отображается максимальная длительность цикла стирки для полной загрузки машины, которая может изменяться в зависимости от выбранной программы.

После запуска программы машина ведет обратный отсчет времени до окончания стирки.

Устройство подсчитывает время окончания выбранной программы, основываясь на стандартной загрузке за один цикл, устройство корректирует время, соответствующее размеру и составу загружаемого белья.

7) ВРЕМЯ СТИРКИ

В момент выбора программы автоматически загорается индикатор наименьшего времени стирки. Нажимая на соответствующую клавишу, вы самостоятельно можете установить большее время стирки, - следите за лампочками: в этом случае загорается соответствующий световой индикатор.

PT

8) BOTÕES COM INDICADORES LUMINOSOS
Esta luz acende-se quando o botão é pressionado. Se uma opção é seleccionada mas não é compatível com o programa seleccionado, o símbolo acende-se e depois desliga-se.

9) CAPACIDADE MÁXIMA DE CARREGAMENTO E INDICADOR DE DETERGENTE

Quando o programa é seleccionado o display mostra a carga de roupa máxima e a quantidade de detergente de acordo com o ciclo

Detergente:

====| 20% da quantidade máxima

=====| 50% da quantidade maxima

=====| quantidade máxima
A quantidade de detergente sugerida pode ser variável dependendo da sujidade da roupa.

Capacidade maxima:

Todos os níveis que surgem no display são 10% da capacidade máxima. Quando o programa é seleccionado a capacidade máxima sugerida é visualizada no display.

Para os programas em que a função KG MODE está activa, o electrodoméstico nos primeiros minutos calcula o peso real da roupa carregada, actualizando os níveis no display em tempo real.

EL

8) ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ και ΠΛΗΚΤΡΑ
Εμφανίζονται όταν τα αντίστοιχα πλήκτρα πιέζονται. Στην περίπτωση που επιλεγεί λειτουργία που δεν είναι συμβατή με το πρόγραμμα, η ένδειξη αναβοσβήνει και μετά χάνεται από την οθόνη.

9) ΕΝΔΕΙΞΗ ΜΕΓΙΣΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ και ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ.

Με την επιλογή του προγράμματος εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη του μέγιστου επιτρεπτού φορτίου για το συγκεκριμένο πρόγραμμα και η ποσότητα του απορρυπαντικού που πρέπει να τοποθετηθεί.

Απορρυπαντικό :

====| 20% της μέγιστης ποσότητας

=====| 50% της μέγιστης ποσότητας

=====| Μέγιστη ποσότητα
Η προτεινόμενη ποσότητα απορρυπαντικού μπορεί να διαφοροποιηθεί ανάλογα με το βαθμό βρωμιάς του ρουχισμού που πρόκειται να πλυθεί.

Φορτίο ρούχων.:

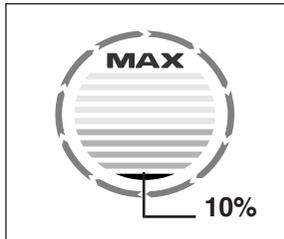
Οι ενδείξεις του φορτίου που εμφανίζονται αντιστοιχούν στο 10% του μέγιστου φορτίου.

Με την επιλογή του προγράμματος θα εμφανισθεί το μέγιστο επιτρεπτό φορτίο για το συγκεκριμένο πρόγραμμα. Στα προγράμματα που ενεργοποιείται η λειτουργία KG MODE, το πλυντήριο στα πρώτα λεπτά του κύκλου σταθμίζει το βάρος του φορτίου του ρουχισμού που έχει τοποθετηθεί εμφανίζοντας την ένδειξη στην οθόνη σε πραγματικό χρόνο.



8

9



SL

8) KONTROLNE LUČKE TIPK
Ob pritisku na posamezno tipko se osvetli ustrezna kontrolna lučka. Če izberete opcijo, ki ni kompatibilna z izbranim programom, simbol te opcije najprej nekaj časa utripa, nato pa ugasne.

9) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST STROJA in INDIKATOR DETERGENTA

Ko izberete program, se na prikazovalniku prikaže največja dovoljena količina perila za izbrani program ter ustrezna količina detergenta.

Detergent:

====| 20% maksimalne količine

=====| 50% maksimalne količine

=====| maksimalna količina
Predlagano količino detergenta pa morate prilagoditi tudi stopnji umazanosti perila.

Največja dovoljena količina perila:

Na prikazovalniku prikazana posamezna stopnja predstavlja 10 % zmožljivosti. Ob izbiri programa se na prikazovalniku prikaže največja priporočena količina perila. Pri programih, pri katerih se aktivira funkcija KG MODE, pa stroj tekom prvih minut preračuna dejansko količino perila v stroju in posodobi prikaz stopnje obremenitve v realnem času.

NL

8) TOETS INDICATIE LAMPJES
Deze zullen gaan branden als de bijbehorende toets word ingedrukt. Als een keuze is gemaakt welke niet combineert met het gekozen programma zal het lampje knipperen en daarna uit gaan.

9) MAXIMALE BELADING en WASMIDDEL GEBRUIK
Als een programma is gekozen zal op het display de maximale capaciteit wasgoed voor het gekozen programma worden weergegeven samen met hoeveelheid vereiste wasmiddel.

Wasmiddel:

====| 20% van de maximale hoeveelheid

=====| 50% van de maximale hoeveelheid

=====| maximale hoeveelheid
De hoeveelheid wasmiddel kan afwijken afhankelijk van de vuilheid van de was.

Maximale belading

Elke niveau weergegeven op het display is 10% van de maximale laadcapaciteit. Als een programma is gekozen word de maximale aanbevolen capaciteit weergegeven op het display. Bij de programma's waar de KG MODE actief is, zal het apparaat de eerste minuten berekenen wat het gewicht van de was is, en de gegevens op het display aanpassen.

RU

8) СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ КНОПОК
Эти световые индикаторы загораются при нажатии соответствующих кнопок. Если выбирается функция, несовместимая с выбранной программой, то световой индикатор сначала начинает мигать, а затем гаснет.

9) ИНДИКАТОР МАКСИМАЛЬНОЙ ЗАГРУЗКИ И МОЩЕГО СРЕДСТВА

После выбора программы на дисплее отображается максимальный вес белья, которое может быть загружено в машину при выполнении данного цикла стирки, а также соответствующее количество мощющего средства.

Мощнее средство:

====| 20% максимального количества

=====| 50% максимального количества

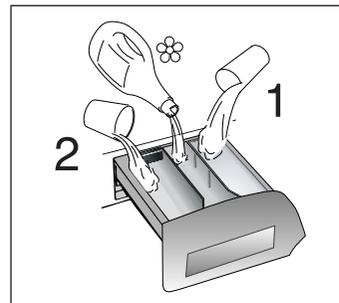
=====| максимальное количество
Количество используемого мощющего средства может варьироваться в зависимости от степени загрязнения белья.

Максимальная загрузка

Каждый уровень на дисплее соответствует 10% максимальной загрузки. После выбора программы на дисплее отображается рекомендуемая максимальная загрузка. Для тех программ, где выполняется функция взвешивания (KG MODE), машина в течение первых нескольких минут определяет фактический вес загруженного в нее белья, что обеспечивает обновление отображаемых на дисплее уровней загрузки в реальном времени.

TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM

PROGRAMA PARA	BOTÕES DE SELECÇÃO DE PROGRAMA:	QUANTIDADE MÁXIMA DE ROUPA kg	TEMPERATURA RECOMENDADA °C	TEMPERATURA MÁXIMA °C	COLOCAÇÃO DO DETERGENTE NA GAVETA		
					2		1
Tecidos resistentes <i>Algodão, linho</i>	1)  **	8	40°	Até: 90°	●	●	(●)
Tecidos mistos e sintéticos <i>Sintéticos e mistos de algodão</i>	1) 	4	40°	Até: 60°	●	●	(●)
Tecidos muito delicados <i>Lãs Sintéticas (dralon, acrílico, trevira)</i>		2,5	40°	Até: 40°	●	●	
Enxaguamentos		-	-	-	△	●	
Centrifugação		-	-	-			
Despejo simples da água		-	-	-			
Lãs "Laváveis à Máquina" e sedas		1,5	30°	Até: 30°	●	●	
Tecidos resistentes	A 59'	3	60°	Até: 60°	●	●	
Tecidos Mistos	Sports	2,5	30°	Até: 30°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 14	 14'-30'-44'	1,5	30°	Até: 30°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 30		2,5	30°	Até: 40°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 44		3,5	30°	Até: 40°	●	●	



Observações importantes

Em todos os programas, é possível regular a velocidade da centrifugação de acordo com as recomendações de lavagem indicadas na roupa. Se a etiqueta não trazer qualquer indicação, pode usar-se a centrifugação à velocidade máxima prevista pelo programa.

***) Programa testado de acordo com a norma CENELEC EN 60456, com o maior tempo de lavagem possível seleccionado e temperatura a 60°C. Programa também recomendado para lavagens a baixa temperatura (temperaturas inferiores à máxima mostrada).

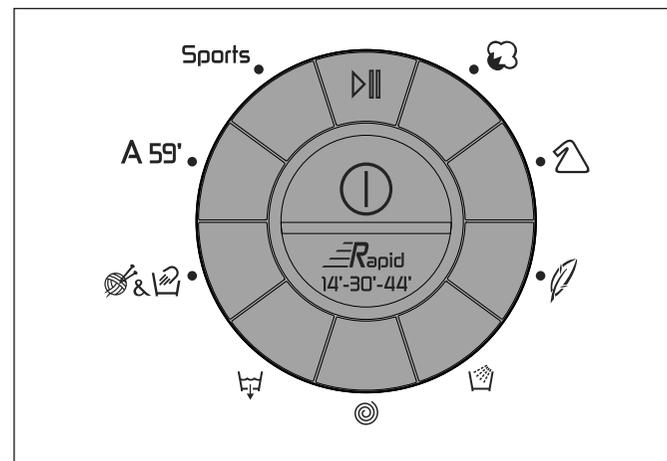
(●) Apenas com o botão Pré-lavagem seleccionado (programas com botão pré-lavagem disponível).

■ Pode premir o botão de selecção da temperatura de lavagem para seleccionar uma temperatura de lavagem inferior à temperatura máxima admitida.

1) Para os programas mostrados, pode ajustar a duração e a intensidade da lavagem com o botão de selecção do tempo de lavagem.

2) Se seleccionar o programa rápido e, em seguida, premir o botão "TEMPO DE LAVAGEM", pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.

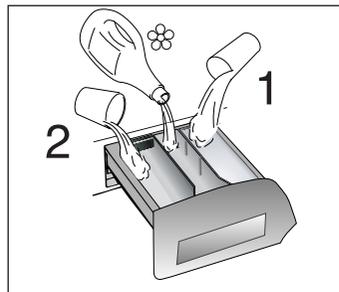
△ Quando apenas algumas peças possuem nódoas que necessitam de um tratamento com agentes de branqueamento, estes, podem ser colocados dentro da máquina. Coloque o branqueador dentro do depósito para branqueadores líquidos, coloque-o dentro do compartimentos com a marca "2" na gaveta de detergente, e seleccione o programa "enxaguamento" (). Quando esta fase termina, desligue o electrodoméstico, adicione a restante roupa e proceda com a lavagem normal no programa mais indicado.



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

Πίνακας προγραμμάτων

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ	ΠΛΗΚΤΡΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ:	MAX ΒΑΡΟΣ (kg)	ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ °C	■ ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΡΑΣΙΑ (°C)	ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ		
					2	☼	1
Ανθεκτικά υφάσματα Βαμβακερά, λινά	1)  **	8	40°	Μέχρι: 90°	●	●	(●)
Μικτά υφάσματα, συνθετικά Βαμβακερά, μικτά υφάσματα, συνθετικά	1) 	4	40°	Μέχρι: 60°	●	●	(●)
Πολύ ευαίσθητα υφάσματα Συνθετικά (ακρυλικά) Μάλλινα		2,5	40°	Μέχρι: 40°	●	●	
ξέβγαλμα		-	-	-	△	●	
κανονικό στίψιμο		-	-	-			
μόνο στέγνωμα		-	-	-			
Μάλλινα και Μεταξωτά με ένδειξη κατασκευαστή "πλένονται σε πλυντήριο"		1,5	30°	Μέχρι: 30°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα	A 59'	3	60°	Μέχρι: 60°	●	●	
Μικτά	Sports	2,5	30°	Μέχρι: 30°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά εξπρές πρόγραμμα 14' λεπτών		1,5	30°	Μέχρι: 30°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά εξπρές πρόγραμμα 30' λεπτών		2,5	30°	Μέχρι: 40°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά εξπρές πρόγραμμα 44' λεπτών		3,5	30°	Μέχρι: 40°	●	●	



Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις σημειώσεις

** Το πρόγραμμα είναι ελεγμένο βάσει των προδιαγραφών CENELEC EN 60456, με επιλεγμένο το μέγιστο χρόνο πλύσης και θερμοκρασία πλύσης στους 60°C. Πρόγραμμα που συνιστάται για πλύσεις χαμηλής θερμοκρασίας (χαμηλότερες από τη μέγιστη που εμφανίζει η οθόνη).

Ο επιλογέας στροφών στυψίματος επιτρέπει τη ρύθμιση των στροφών στυψίματος από μια μέγιστη τιμή (ανάλογα με το μοντέλο) μέχρι και την πλήρη ακύρωση του στυψίματος, ανάλογα με το είδος των ρούχων. Οι μέγιστες τιμές στυψίματος λαμβάνουν χώρα κατά το τελευταίο στύψιμο και σύμφωνα με την τιμή που έχει θεθεί από τον κατασκευαστή για κάθε κύκλο πλυσίματος.

(●) Μόνο αν έχει επιλεγεί πρόπλυση μέσω του αντίστοιχου πλήκτρου (στα προγράμματα όπου προβλέπεται πρόπλυση).

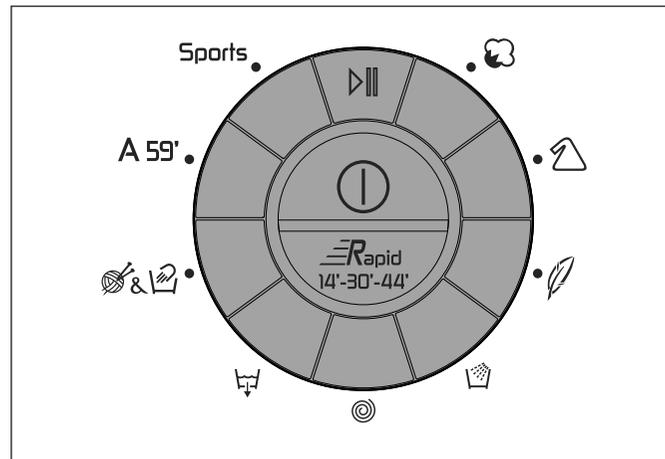
■ Πιέζοντας το πλήκτρο της θερμοκρασίας καθιστά δυνατή την πλύση σε οποιαδήποτε χαμηλότερη θερμοκρασία από την μέγιστη επιτρεπτή.

1) Για τα εμφανιζόμενα προγράμματα μπορείτε να ρυθμίσετε τόσο τη διάρκεια όσο και την ένταση της πλύσης, με τη χρήση του Πλήκτρου Χρόνου Πλύσης.

2) Το πλήκτρο «Χρόνου Πλύσης» στον Γρήγορο κύκλο σας δίνει τη δυνατότητα να επιλέξετε κύκλο πλύσης 14, 30 ή 44 λεπτών.

△ Όταν μερικά μόνο ρούχα έχουν λεκέδες που απαιτούν καθαρισμό με υγρό λευκαντικό μπορείτε να κάνετε την προεργασία στο πλυντήριο. Τοποθετείστε στην θήκη "2" του συρταριού για τα απορρυπαντικά το λευκαντικό και επιλέξτε το πρόγραμμα "ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΑ" ().

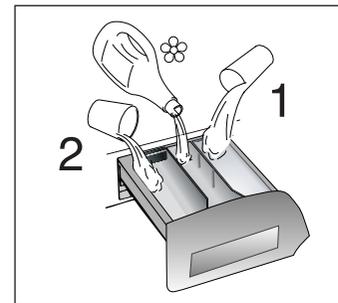
Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία απενεργοποιήστε την συσκευή με το πλήκτρο ON/OFF, προσθέστε στο ρουχισμό που λευκάνετε τα υπόλοιπα ρούχα και συνεχίστε την πλύση επιλέγοντας το πρόγραμμα που σας εξυπηρετεί καλύτερα.



7. POGLAVJE

RAZPREDELNICA S PROGRAMI

Program za:	TIPKE ZA IZBIRANJE PROGRAMOV:	TEŽA (NAJVEČ) Kg.	PRIPOROČENA TEMPERATURA °C	NAJVIŠJA TEMPERATURA °C	PRALNA SREDSTVA V:		
					2		1
Odporne tkanine Bombaž, platno	1) **	8	40°	Do: 90°	●	●	(●)
Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Bombaž, tkanine iz mešanih vlaken, sintetika	1)	4	40°	Do: 60°	●	●	(●)
Zelo občutljive tkanine		2,5	40°	Do: 40°	●	●	
Izpiranje		-	-	-	△	●	
Centrifugiranje z veliko hitrostjo		-	-	-			
Samo izčrpavanje		-	-	-			
“Strojno pranje volne” & svilo		1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Odporne tkanine	A 59'	3	60°	Do: 60°	●	●	
Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike	Sports	2,5	30°	Do: 30°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 14-min. program	14'-30'-44'	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 30-min. program		2,5	30°	Do: 40°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 44-min. program		3,5	30°	Do: 40°	●	●	



Prosimo, da upoštevate naslednje:

** Program je testiran skladno z določili CENELEC EN 60456 ob izbranem najdaljšem možnem trajanju pranja pri temperaturi 60°C. Program je priporočen tudi za pranje pri nizkih temperaturah (nižjih od najvišje možne, ki je prikazana).

Pri vseh programih lahko po potrebi znižate hitrost centrifugiranja pod najvišjo predvideno za posamezni program, pri pranju zelo občutljivih tkanin pa lahko tudi prekličete centrifugiranje. To storite s pomočjo tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja.

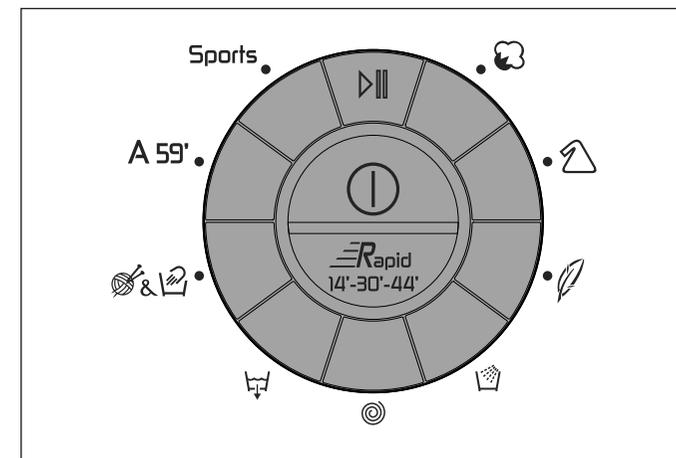
(●) Samo, če ste izbrali tudi predpranje. (Programi, pri katerih je tipka za predpranje aktivna)

■ Tipka za nastavljanje temperature omogoča pranje pri vseh temperaturah, nižjih od najvišje dovoljene temperature za izbrani program.

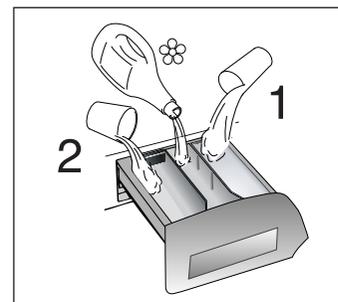
1) Pri prikazanih programih lahko prilagodite trajanje in intenzivnost pranja s pomočjo tipke za nastavljanje trajanja pranja.

2) Ob uporabi tipke “trajanje pranja” na hitrem Rapid programu je nemogoče nastavitev tudi hitre pralne programe 14, 30 ali 44 minut.

△ Če je med perilom le nekaj kosov z madeži, ki jih je potrebno odstraniti s pomočjo ustreznega tekočega sredstva za odstranjevanje madežev z vsebnostjo belila, lahko ta postopek opravite v stroju. Vlijte tekoče belilo v posodico, vstavljeno v predelek z oznako “2” v predalčku za pralna sredstva, ter izberite posebni program “IZPIRANJE” (). Ko se ta faza zaključi, izklopite stroj, dodajte preostalo perilo, izberite ustrezen program in ga zaženite.



PROGRAMMA VOOR:	PROGRAMMA KEUZE TOESTEN:	MAXIMALE BELADING kg	AANBEVOLEN TEMPERatuur °C	MAXIMALE TEMPERatuur °C	WASMIDDELBAKJE		
					2		1
STERKE WEEFSELS <i>Katoen, linnen, jute</i>	1)  **	8	40°	Tot: 90°	●	●	(●)
GEMENGDE/ SYNTHETISCHE WEEFSELS <i>Gemengde weefsels van katoen en synthetisch</i>	1) 	4	40°	Tot: 60°	●	●	(●)
Zeer gevoelige weefsels <i>Synthetische weefsels (dralon, acryl)</i>		2,5	40°	Tot: 40°	●	●	
SPOELEN		-	-	-	△	●	
CENTRIFUGEREN		-	-	-			
AFPOMPEN		-	-	-			
“MACHINE WASBARE” WOL EN ZIJDE		1,5	30°	Tot: 30°	●	●	
STERKE WEEFSELS	A 59'	3	60°	Tot: 60°	●	●	
GEMENGDE	Sports	2,5	30°	Tot: 30°	●	●	
STERKE WEEFSELS GEMENGDE/ SYNTHETISCHE WEEFSELS SNEL CYCLUS 14'		1,5	30°	Tot: 30°	●	●	
STERKE WEEFSELS GEMENGDE/ SYNTHETISCHE WEEFSELS SNEL CYCLUS 30'		2,5	30°	Tot: 40°	●	●	
STERKE WEEFSELS GEMENGDE/ SYNTHETISCHE WEEFSELS SNEL CYCLUS 44'		3,5	30°	Tot: 40°	●	●	



Enkele belangrijke opmerkingen:

** Dit programma is getest volgens CENELEC EN 60456 met het maximale wastijd geselecteerd en een temperatuur van 60°C
Programma uitermate geschikt voor het wassen op lage temperatuur .

Voor fijne was en weefsels die een speciale behandeling nodig hebben kan de centrifuge snelheid worden verminderd door het aantal toeren per minuut te verlagen.

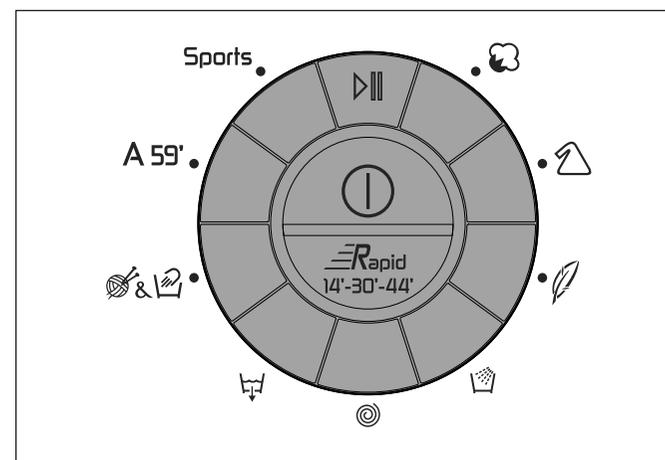
(●) Alleen bij ingedrukte Voorwas-knop. (alleen voor programma's met voorwas-optie)

■ Door de temperatuur toets in te drukken kunt u wassen op elke gewenste temperatuur lager dan de maximum ingestelde temperatuur.

1) Voor de getoonde programma's kunt u de tijd met de wastijd toets instellen.

2) Selecteer het snelwasprogramma “14'-30'-44'” en met behulp van de “WASTIJD” toets kunt u kiezen uit 3 verschillende programma lengtes 14', 30' en 44' minuten

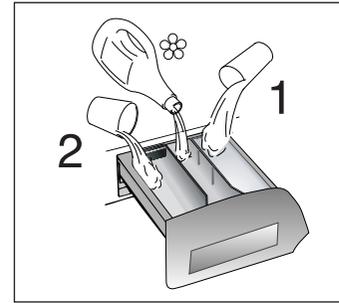
△ Als slechts enkele stukken wasgoed vlekken hebben welke een behandeling met bleek of voorwas vereisen. Giet de bleek in het vloeistof bakje en plaats deze in het vakje “2” in het wasmiddelenbakje, en stel het speciale “SPOEL” () programma in. Als deze cyclus klaar is, zet het apparaat uit, voeg de rest van het wasgoed toe en stel het gewenste wasprogramma.



ПАРАГРАФ 7

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Программа стирки для	КНОПКИ ВЫБОРА ПРОГРАММЫ:	Макс. загрузка, кг	РЕКОМЕНДУЕМАЯ ТЕМПЕРАТУРА °C	■ МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА °C	Загрузка моющих средств		
					2		1
прочные ткани Хлопок, лен	1) **	8	40°	До: 90°	●	●	(●)
смесовые и синтетические ткани Хлопок, смесовые синтетика	1)	4	40°	До: 60°	●	●	(●)
очень деликатные ткани		2,5	40°	До: 40°	●	●	
Полоскание		-	-	-	△	●	
Быстрый отжим		-	-	-			
Только слив		-	-	-			
Шерсть, пригодная для стирки в машине & шёлк		1,5	30°	До: 30°	●	●	
прочные ткани	A 59'	3	60°	До: 60°	●	●	
смесовые ткани	Sports	2,5	30°	До: 30°	●	●	
прочные ткани смесовые и синтетические ткани Сверхбыстрая программа 14'	ER 14'-30'-44'	1,5	30°	До: 30°	●	●	
прочные ткани смесовые и синтетические ткани Сверхбыстрая программа 30'		2,5	30°	До: 40°	●	●	
прочные ткани смесовые и синтетические ткани Сверхбыстрая программа 44'		3,5	30°	До: 40°	●	●	



Примите во внимание!

Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо отключать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

** Программа протестирована на соответствие требованиям стандарта CENELEC EN 60456 при максимальной длительности стирки и температуре стирки 60°C. Рекомендуемая программа для стирки теплой водой (температура ниже указанного максимума).

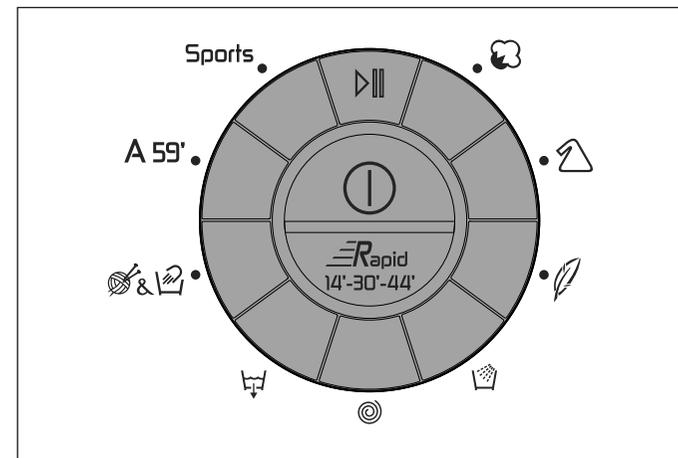
(●) Устанавливается только вместе с клавишей Предварительная стирка (Машина предусматривает несколько программ с предварительной стиркой).

■ Этой клавишей вы выбираете для стирки любую желаемую температуру ниже максимума, указанного для каждой программы.

1) В этих программах клавишей времени стирки можно регулировать продолжительность и интенсивность стирки.

2) Использование кнопки "ВРЕМЯ СТИРКИ" во время Быстрого цикла позволит Вам выбрать длительность цикла стирки 14,30 или 44 минуты.

△ Если на некоторых вещах имеются пятна, для удаления которых требуется обработка отбеливающей жидкостью, удаление этих пятен может быть выполнено в стиральной машине. Налейте отбеливающую жидкость в специальную ёмкость, которая находится в обозначенном цифрой "2" отсеке, в выдвижном контейнере для моющего средства, и выберите специальную программу ПОЛОСКАНИЕ (). После завершения этой процедуры выключите машину, загрузите в нее остальные вещи, и выполните нормальный цикл стирки, используя подходящую программу.



CAPÍTULO 8

SELECÇÃO DOS PROGRAMAS

A máquina dispõe de grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura a na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

TECIDOS RESISTENTES

Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa. A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem forçadas.

TECIDOS MISTOS E SINTÉTICOS

A lavagem e o enxaguamento estão optimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água. A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

TECIDOS MUITO DELICADOS

Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Επιλογή προγράμματος

Για τα διάφορα είδη υφασμάτων και το βαθμό που αυτά είναι λερωμένα, το πλυντήριο διαθέτει διαφορετικά προγράμματα που διαφέρουν ως προς: τον τύπο του προγράμματος, την θερμοκρασία και την διάρκεια του προγράμματος (βλέπε πίνακα με τα προγράμματα).

Ανθεκτικά υφάσματα

Τα προγράμματα έχουν εξελιχθεί ώστε να επιτυγχάνουν το καλύτερο αποτέλεσμα πλύσης και τα ξέβγαλματα με φάσεις σπιψίματος εξασφαλίζουν το τέλειο ξέβγαλμα.

Μικτά και συνθετικά υφάσματα

Η κυρίως πλύση και το ξέβγαλμα δίνουν καλύτερα αποτελέσματα χάριν στους ρυθμούς περιστροφής του κάδου και τα επίπεδα νερού. Ένα ευαίσθητο στίψιμο θα εξασφαλίσει ότι τα ρούχα θα είναι λιγότερο τσαλακωμένα.

Πολύ ευαίσθητα υφάσματα

Πρόκειται για μια εντελώς νέα αντίληψη στο πλύσιμο, με ένα πρόγραμμα που περιέχει περιόδους παύσης, τα προγράμματα αυτά είναι ιδανικά για το πλύσιμο πολύ ευαίσθητων ρούχων όπως τα ολόμαλλα. Τόσο το πλύσιμο όσο το ξέβγαλμα γίνονται σε μεγάλη ποσότητα νερού.



8. POGlavJE

IZBIRANJE PROGRAMOV

Pralni stroj ima skupine programov, ki omogočajo pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

OBSTOJNE TKANINE

Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perilo temeljito ožame.

TKANINE IZ MEŠANIH IN SINTETIČNIH VLAKEN

Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavljata najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ožemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.

ZELO OBČUTLJIVE TKANINE

To je nov program, ki perilo izmenično pere in namaka, in je predvsem namenjen pranju zelo občutljivih tkanin. Pranje in izpiranje poteka v večji količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.

HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

STERKE WEEFSELS

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen. De verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Bij de laatste centrifugegang wordt het water optimaal verwijderd.

GEMENGDE EN SYNTHETISCHE WEEFSELS

Dankzij een speciale trommelbeweging en het hogere waterniveau wordt er tijdens de hoofdwas en de spoeling de beste resultaten behaald. Er wordt met een laag toerental gecentrifugeerd om kreuken te voorkomen.

BIJZONDER GEVOELIGE WEEFSELS

Dit is een nieuw wasconcept, met een cyclus die bestaat uit elkaar opvolgende periodes van activiteit en pauzes, vooral geschikt voor het wassen van uiterst fijne stoffen. Wassen en spoelen gebeuren met hoge waterniveaus voor het beste wasresultaat.

ПАРАГРАФ 8

ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

ПРОЧНЫЕ ТКАНИ

Этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

СМЕСОВЫЕ И СИНТЕТИЧЕСКИЕ ТКАНИ

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровню воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

ТКАНИ, ЧУВСТВИТЕЛЬНЫЕ К ВНЕШНЕМУ ВОЗДЕЙСТВИЮ

Стирка чередуется с продолжительными паузами. Рекомендуется для тканей, чувствительных к различным видам внешнего воздействия. Чтобы воздействие на ткань было щадящим, воды для стирки и полоскания берется больше, чем в остальных программах.

PT

**PROGRAMA ESPECIAL
"ENXAGUAMENTO"**

Este programa é constituído por três enxaguamento com uma centrifugação intermédia (que pode ser reduzida ou excluída usando a tecla correcta). Pode ser utilizado para enxaguar qualquer tipo de tecido, ou por exemplo para utilizar após a lavagem de roupa à mão.

Este programa pode ser igualmente usado como um ciclo de branqueamento (veja tabela de programas).

**PROGRAMA ESPECIAL
"CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA"**

O programa "CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA" proporciona a máxima centrifugação (a qual pode ser reduzida utilizando a tecla correcta).

ESCOAR

O programa escoar é indicado para escoar a água.

PROGRAMA DE LÃS E SEDAS

Este programa procede um ciclo completo para lãs e sedas laváveis à máquina, identificado na etiqueta de fábrica.

O novo motor permite que o tambor se movimente com a acção pulse.

Está acção de rotação parcial com pausas cria uma lavagem delicada apenas equiparada à lavagem manual.

O programa tem temperatura máxima de 30°C, inclui 3 enxaguamentos, um para amaciador e centrifugação reduzida.

EL

**ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ**

Αυτό το πρόγραμμα πραγματοποιεί τρεις κύκλους ξεβγαλμάτων με ένα ενδιάμεσο κύκλο στύψιμος (για το οποίο μπορεί να επιλεγεί η μείωση της ταχύτητας ή ακόμα και η ακύρωση του στυψίματος χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα πλήκτρα). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το ξέβγαλμα οποιουδήποτε τύπου υφάσματος πχ. για χρήση με το πλύσιμο στο χέρι.

Αυτό το πρόγραμμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σαν κύκλος πλύσης με την χρήση Λευκαντικού (δείτε τον πίνακα των προγραμμάτων).

**ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΔΥΝΑΤΟΥ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ**

Το πρόγραμμα δυνατού στυψίματος πραγματοποιεί ένα κύκλο στυψίματος στην μέγιστη δυνατή ταχύτητα στυψίματος (η οποία μπορεί να μειωθεί χρησιμοποιώντας το κατάλληλο πλήκτρο)

Αποχέτευση

Το πρόγραμμα, αποχτεύει το νερό.

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΜΑΛΛΙΝΑ &
ΜΕΤΑΞΩΤΑ**

Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με πρόγραμμα " Πλύσιμο στο Χέρι". Το πρόγραμμα αυτό επιτρέπει το πλύσιμο υφασμάτων που χαρακτηρίζονται με το σήμα "Πλύσιμο στο Χέρι Μόνο" καθώς και το πλύσιμο Μεταξωτών υφασμάτων και ρούχων. Η μέγιστη θερμοκρασία πλύσιματος είναι 30°C και περιλαμβάνει 3 ξεβγάλματα και καθόλου τελικό στύψιμο.



SL

IZPIRANJE

Ta program opravi tri izpiranja z vmesnim centrifugiranjem (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke). Ta program je namenjen izpiranju različnega perila po pranju na roke.

Primeren je tudi za odstranjevanje madežev s perila s pomočjo belila, kot je bilo to že opisano.

HITRO CENTRIFUGIRANJE

Ta program je namenjen intenzivnemu centrifugiranju perila (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke).

IZČRPVANJE VODE

Program je namenjen izčrpavanju vode iz bobna.

**PROGRAM ZA VOLNO &
SVILO**

To je popoln program za pranje perila iz volne, označenih z etiketo "Strojno pranje dovoljeno", ter perila iz svile oziroma označenih z etiketo "Pranje s programi za svilo".

Novi motor omogoča impulzno obračanje bobna. Gre za obračanje bobna z vmesnimi premoji, kar zagotavlja nežno pranje, enakovredno ročnemu pranju. Temperatura pranja doseže največ 30°C, program pa se zaključí s tremi izpiranji, zadnje z dodatkom mehčalca, ter počasnim ožemanjem.

NL

**SPECIAAL
"SPOELPROGRAMMA"**

Dit programma spoelt drie keer met tussendoor centrifugeren. (dit kan worden aangepast) Dit programma kan worden gebruikt voor het spoelen van ieder type wasgoed. Bijv. na de handwas.

Dit programma kan ook worden gebruikt als een bleek programma (zie programmatabel).

**SPECIAAL "SNEL
CENTRIFUGE" PROGRAMMA**

Het programma "snelle centrifuge" centrifugeert op het maximale toerental (deze kan worden aangepast door de juiste knop te drukken).

ALLEEN AFPOMPEN

Het programma pompt alleen water af.

WOL EN ZIJDE PROGRAMMA

Dit is een compleet programma voor stoffen met een specifiek waslabel zoals wol en wasgoed van zijde. De nieuwe motor heeft de mogelijkheid om de trommel pulserend te bewegen. Dit creëert een delicate wassing gelijk aan dat was een handwas. Het programma heeft een maximale temperatuur van 30°C met 3 spoelingen (waarvan één voor de wasverzachter) en een langzame centrifuge.

RU

**СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ОПОЛАСКИВАНИЯ "RINSE"**

Эта программа выполняет три цикла полоскания с промежуточным отжимом на средней скорости (которая может быть уменьшена или вообще выключена соответствующей кнопкой). Эта программа может быть использована для ополаскивания любых типов тканей, например после ручной стирки белья.

Эта программа также может быть использована для отбеливания (см.таблицу программ).

**СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
"БЫСТРЫЙ ОТЖИМ"**

Программа "БЫСТРЫЙ ОТЖИМ" выполняется на максимальной скорости (которая может быть уменьшена соответствующей кнопкой).

ТОЛЬКО СЛИВ

Программа Только слив осуществляет слив воды.

ШЕРСТЬ & ШЁЛК

Эта программа позволяет произвести полный цикл стирки для одежды из шерсти с пометкой "Машинная стирка" а также для вещей из шёлка или с пометкой "Стирать как шёлк" на ярлычке. Используемый в машине электродвигатель новой конструкции позволяет вращать барабан в импульсном режиме. Вращение барабана с остановками обеспечивает выполнение такой деликатной стирки, которая может сравниться только с ручной стиркой. Максимальная температура в программе 30°C, завершается тремя полосканиями, одним полосканием с кондиционером, и медленным отжимом.

PT

“A” LAVAGEM 59' (minutos)

Especialmente concebido para manter uma alta qualidade em termos de performance de lavagem, identificado com a letra “A”, reduzindo o tempo de lavagem. Este programa foi concebido, para uma carga máxima de 3Kg com uma temperatura de 60°C, ficando concluído com dois enxaguamentos e uma alta velocidade de centrifugação.

ROUPAS DESPORTIVAS

A Hoover delineou às peças de roupa de desporto um programa de lavagem especial. A máquina dispõe de um programa exclusivo para roupa desportiva. Trata-se de uma programação especial para a lavagem de artigos de roupa desportiva mistos que não possam ser lavados em programas de muito altas temperaturas. O programa inicia-se com um lavagem a 30°C, enxagua e centrifuga suavemente para garantir um máximo cuidado com as peças de roupa delicadas mas desportivas

PROGRAMA RÁPIDO

Se seleccionar o programa rápido e, em seguida, premir o botão “TEMPO DE LAVAGEM”, pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'. Para mais informações acerca destes programas, agradecemos que consulte a tabela dos programas de lavagem. Sempre que seleccionar o programa rápido, tenha em atenção que recomendamos que utilize apenas 20% das quantidades de detergente recomendadas na respectiva embalagem.

EL

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ “Α” 59 (λεπτών)

Είναι πρόγραμμα σχεδιασμένο να επιτυγχάνει αποτελεσματικότητα πλύσιματος “Α” με σημαντική όμως μείωση του χρόνου πλύσιματος. Το πρόγραμμα αυτό έχει σχεδιαστεί να πλένει μέγιστο φορτίο ρούχων 3 κιλών στους 60 οC και περιλαμβάνει 2 ξεβγάλματα και ακολουθία υψηλόστροφων στυψιμάτων.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΑΘΛΗΤΙΚΑ

Η Hoover έχει δημιουργήσει ειδικά προγράμματα για τα αθλητικά σας ρούχα. Το πλυντήριο σας έχει ένα μοναδικό πρόγραμμα Αθλητικών που είναι ειδικά σχεδιασμένο για να πλένει μικτά είδη αθλητικών ρούχων που δεν μπορούν να πλυθούν σε ζεστότερα προγράμματα και είναι σχεδιασμένο για να απομακρύνει βρωμιά και λεκέδες που δημιουργούνται από τις αθλητικές δραστηριότητες. Αυτό το πρόγραμμα πραγματοποιεί “κρύα” πλύση στους 30°C, ξεβγάζει και στύβει αργά προκειμένου να πλένονται τα ρούχα σας με την μέγιστη φροντίδα.

ΓΡΗΓΟΡΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Το πλήκτρο «Χρόνου Πλύσης» στον Γρήγορο κύκλο σας δίνει τη δυνατότητα να επιλέξετε κύκλο πλύσης 14, 30 ή 44 λεπτών. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτά τα προγράμματα παρακαλώ αναφερθείτε στον πίνακα προγραμμάτων. Όταν επιλέγετε γρήγορο πρόγραμμα, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μόνο το 20% των συνιστώμενων ποσοτήτων απορρυπαντικού που αναγράφονται πάνω στο πακέτο του απορρυπαντικού.

A 59'

Sports

ER

14'-30'-44'

SL

“A” WASH 59'

To je poseben program, ki omogoča zelo kakovostno pranje skladno z razredom “A” v bistveno krajšem času. Program je namenjen pranju manjše količine perila (do 3 kg) pri temperaturi 60°C, vključuje pa 2 izpiranji in centrifugiranje pri najvišji hitrosti.

PROGRAM ZA ŠPORTNA OBLAČILA

Hoover je za športna oblačila razvil svoj poseben program pranja. Pralni stroj je opremljen z edinstvenim programom za pranje športnih oblačil. Ta je namensko zasnovan za pranje športnih oblačil iz mešanice vlaken, ki jih ni dovoljeno prati pri višjih temperaturah; program očisti nečistočo in madeže, ki so posledica športnih aktivnosti. Program opere perilo pri nizki temperaturi 30°C, ga izpere in nato ožame z nizko hitrostjo centrifuge, kar je idealen način pranja the običajno zelo umazanega, a občutljivo perila.

HITRI PROGRAM

Ob uporabi tipke “trajanje pranja” na hitrem Rapid programu je nemogoče nastavitev tudi hitre pralne programe 14, 30 ali 44 minut. Več podatkov o teh programih boste našli v razpredelnici programov. Če izberete hitri program, priporočamo, da odmerite le 20% od običajno priporočene količine detergenta.

NL

“A”-WASPROGRAMMA VAN 59 MINUTEN

Dit speciale programma levert “A”-klasse wasprestaties bij een sterk verkorte wastijd. Het programma is bedoeld voor wasjes van maximaal 3 kg bij een temperatuur van 60°C en sluit af met 2 keer spoelen en een keer snel centrifugeren.

SPORTKLEDING

Hoover heeft sportkleding een eigen wasprogramma gegeven. De Wasmachine heeft een uniek sportkleding programma. Het is speciaal ontworpen voor gemixte sportkleding stoffen welke niet op een hogere temperatuur gewassen kunnen worden en om vuil en vlekken welke door het sporten zijn ontstaan te verwijderen. Dit programma wast op 30°C, spoelt en centrifugeert langzaam voor de beste zorg van uw zwaar vervuilde delicate stoffen.

SNELWASPROGRAMMA

Selecteer het snelwasprogramma “14'-30'-44” en met behulp van de “WASTIJD” toets kunt u kiezen uit 3 verschillende programma lengtes 14', 30' en 44' minuten. Voor informatie over deze programma's kijkt u in de programma tabel. Als u een snelwasprogramma selecteert, gebruik dan 20% van het aanbevolen wasmiddel. De aanbevolen hoeveelheid kunt u op de verpakking van uw wasmiddel vinden.

RU

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΤΙΡΚΙΣ 3Α 59 ΜΙΝΟΥΤ ΠΟ ΚΛΑΣΣΟΥ Α

Программа ускоренной стирки без потери качества – значительное сокращение продолжительности программы при сохранении класса стирки. Программа рассчитана на максимальный вес белья 3 кг, рабочий режим – температура воды 60°C, два полоскания и высокооборотный отжим.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΙΑ ΣΠΟΡΤΙΒΝΩΝ ΙΖΔΕΛΙΩΝ

Hoover имеет отдельную программу стирки для спортивных изделий. Стиральная машина имеет особую программу для стирки Спортивных изделий. Она разработана специально для стирки смешанных тканей спортивных изделий, стирать которые невозможно при температурах с более высокой температурой, и предназначается для удаления загрязнений и пятен, появляющихся в результате занятий спортом. Данная программа стирает всего при 30°C, далее следуют полоскание и медленный отжим для наилучшего ухода за Вашей деликатной, но сильно испачканной одеждой.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΒΥΣΤΡΟΪ ΣΤΙΡΚΙΣ

Использование кнопки “ВРЕМЯ СТИРКИ” во время Быстрого цикла позволит Вам выбрать длительность цикла стирки 14,30 или 44 минуты. Для получения информации относительно этих программ обратитесь к таблице программ стирки. При использовании программы быстрой стирки рекомендуется использовать всего лишь 20 % количества стирального порошка, указанного на его упаковке.

CAPÍTULO 9

COLOCAÇÃO DO
DETERGENTEGAVETA PARA
DETERGENTE

A gaveta para detergente está dividida em 3 compartimentos:

- O compartimento, indicado com "1", destina-se ao detergente da pré-lavagem.
- O compartimento  destina-se a aditivos especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.
- O compartimento indicado com "2", é para o detergente da lavagem principal.

No caso dos detergentes líquidos, utilize o recipiente próprio, semelhante ao representado na figura, e que deverá ser introduzido no tambor, sobre a roupa.

Este especial dispensador deverá ser inserido no compartimento "2" na gaveta do detergente, ou também quando deseja utilizar o programa "ENXAGUAMENTO" como ciclo BRANQUEADOR.

ATENÇÃO:
LEMBRE-SE DE QUE
ALGUNS DETERGENTES
SÃO DIFÍCEIS DE
REMOVER.
RECOMENDAMOS QUE,
NESSO CASO, UTILIZE O
RECIPIENTE ESPECIAL
PARA O DETERGENTE,
QUE DEVERÁ SER
DIRETAMENTE
COLOCADO NO TAMBOR.

NO COMPARTIMENTO  USAR APENAS PRODUTOS LÍQUIDOS. A MÁQUINA ESTÁ DIRECCIONADA A PRÉ LAVAGEM AUTOMÁTICA DOS ADITIVOS DURANTE O ÚLTIMO REENXAGUAMENTO TODOS OS CICLOS DE LAVAGEM.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

ΣΥΡΤΑΡΙ
ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Το συρτάρι του απορρυπαντικού είναι χωρισμένο σε τρεις θήκες

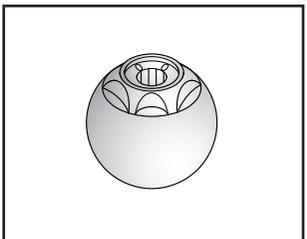
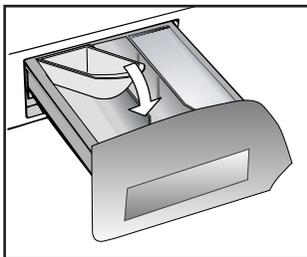
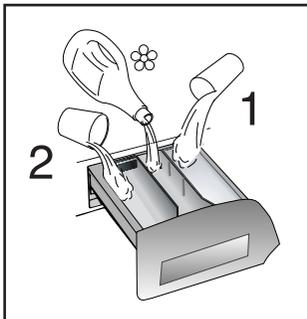
- Η πρώτη θήκη, με την ένδειξη "1", χρησιμοποιείται για το απορρυπαντικό της πρόπλυσης
- Η δεύτερη θήκη, με το σήμα , χρησιμοποιείται για τα πρόσθετα, το μαλακτικό, την κόλλα, το λουλάκι κλπ.
- Η τρίτη θήκη, με την ένδειξη "2", χρησιμοποιείται για το απορρυπαντικό της πλύσης.

Το πλυντήριο διαθέτει ειδική θήκη για τη χρήση απορρυπαντικού σε υγρή μορφή, η οποία τοποθετείται μέσα στο συρτάρι (βλέπε εικόνα).

Αυτό το ειδικό εξάρτημα θα πρέπει να το τοποθετήσετε μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη με το νοούμερο "2". Επίσης θα πρέπει να το χρησιμοποιείτε όταν θέλετε να ενεργοποιήσετε το "ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ" σαν κύκλο πλύσης με την χρήση "ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ".

ΠΡΟΣΟΧΗ :
μερικά απορρυπαντικά απορροφώνται με δυσκολία, σε αυτή την περίπτωση είναι καλύτερα να τα τοποθετούμε απ' ευθείας στον κάδο μέσα στην θήκη που τα συνοδεύει.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Η δεύτερη θήκη δέχεται μόνο υγρά. Η συσκευή είναι προγραμματισμένη ώστε να απορροφά αυτόματα κατά το τελευταίο ξέβγαλμα τα πρόσθετα



9. POGlavJE

PREDALČEK ZA
PRALNA SREDSTVA

Predalček za pralna sredstva je razdeljen na tri predelke:

- prvi, "1", je namenjen detergentu za predpranje;
- v predelek, označen s simbolom , odmerite posebne dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.
- predelek, označen s številko "2", je namenjen detergentu za glavno pranje;

Če uporabljate tekoči detergent, vstavite priloženo posodico za uporabo tekočega detergenta v predelek "2". To zagotavlja, da se bo detergent odmeril v boben v pravem trenutku. To posodico vstavite tudi v primeru, da želite s pomočjo programa 'Izpiranje' s pomočjo belila odstraniti madeže s perila.

OPOMBA!
ČE UPORABLJATE
DETERGENTE, KI SE
TEŽKO DOZIRAJO V
BOBEN, PRIPOROČAMO,
DA UPORABITE POSEBNO
POSODICO, V
KATERO ODMERITE
DETERGENT IN JO
POLOŽITE V BOBEN
DIREKTNO MED PERILO.

OPOMBA!
V PREDELEK, OZNAČEN S
SIMBOLOM ,
ODMERITE SAMO TEKOČE
DODATKE! Stroj
bo pri vseh programih te
dodatke v
pravem trenutku, ob
zadnjem izpiranju,
samodejno doziral v stroj.

HOOFDSTUK 9

WASMIDDELBAKJE

De wasmiddelbakje bestaat uit 3 afzonderlijke vakjes:

- het vakje met een "1" is voor de zeep die voor de Voorwas of de Snelle Was wordt gebruikt.
- Het vakje  is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfisel, bleekwater, enz.
- het vakje met een "2" is voor de hoofdwas wordt gebruikt.

Vloeibaar wasmiddel kunt u gieten in het het het wasmiddelenbakje met het teken "2".

Dit zorgt ervoor dat het vloeibare wasmiddel op het juiste tijdstip tijdens de wascyclus aan de was wordt toegevoegd.

Dit speciale bakje doet u in de zeep lade met het teken "2" dit bakje gebruikt u ook bij het spoel- en bleek programma.

BELANGRIJK:
U DIENT ER REKENING MEE
TE HOUDEN DAT SOMMIGE
WASMIDDELEN MOEILIK
TE VERWIJDEREN ZIJN.
IN DAT GEVAL RADEN WIJ
U AAN OM EEN
WASBOLLETJE IN DE
TROMMEL TE GEBRUIKEN.

BELANGRIJK:
HET VAKJE  IS ALLEEN
BESTEMD VOOR VLOEIBARE
STOFFEN.
DE MACHINE IS
GEPROGRAMMEERD OM
AUTOMATISCH DE EXTRA
MIDDELEN TIJDENS DE
LAATSTE SPOELING VAN
ALLE WASPROGRAMMA'S
TE GEBRUIKEN.

ПАРАГРАФ 9

КОНТЕЙНЕР
ДЛЯ МОЮЩИХ
СРЕДСТВ

Отделение для моющих средств разделено на три отделения:

- отделение обозначенное "1" для программ предварительной стирки и "Быстрой Стирки"
- отделение  служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.
- отделение обозначенное "2" для моющих средств основной стирки.

При использовании жидкости для стирки необходимо вставить во 2 отделение прилагаемую к машине ванночку.

Эта специальная ванночка должна быть вставлена в отделение "2" контейнера для моющих средств также, если Вы хотите использовать программу полоскания для отбеливания белья.

Внимание!
Помните, что
некоторые порошки
удаляются с трудом.
В этом случае
рекомендуем
использовать
специальный
контейнер, который
помещают с порошком
непосредственно в
барабан (продается
с моющим средством).

Примечание: отделение  заполняется только жидкими средствами. Машина автоматически забирает добавки на последнем полоскании во всех программах стирки.

CAPÍTULO 10

SEPARAÇÃO DAS
PEÇAS DE ROUPA

ATENÇÃO:

Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:

Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:

- não deixo objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;
- apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;
- retirou as argolas das cortinas;
- o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).
- Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remove as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

Το προϊόν

ΠΡΟΣΟΧΗ:

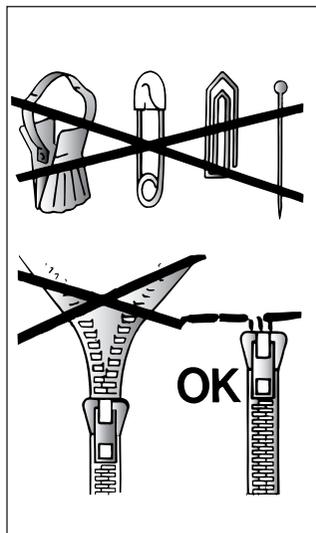
Όταν πλένετε χαλιά, καλύμματα ή άλλα βαριά κομμάτια, σας συμβουλευόμαστε να μην τα στίβετε.

Πριν βάλετε στο πλυντήριο μάλλινα ρούχα, σιγουρευτείτε ότι αναγράφεται στην ετικέτα ότι επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν βάζετε τα ρούχα στο πλυντήριο βεβαιωθείτε ότι:

- δεν υπάρχουν στα ρούχα μεταλλικά αντικείμενα (όπως καρφίτσες, παραμάνες, κέρματα κλπ.)
- όπου υπάρχουν κουμπιά να είναι κουμπωμένα, τα φερμουάρ να είναι κλεισμένα, ζώνες ή μακριές λωρίδες υφάσματος να είναι δεμένες σε κόμπο.
- τα πιαστράκια από τις κουρτίνες να έχουν απομακρυνθεί
- προσέξτε τις ταμπέλες των ρούχων
- δύσκολοι λεκέδες στα ρούχα είναι προτιμότερο να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που υποδεικνύεται στην ετικέτα τους, πριν τα βάλετε στο πλυντήριο



10. POGlavJE

PRIprAVA PERILA
NA PRANJE

OPOZORILO!
PRIPOROČAMO, DA IZKLOPITE CENTRIFUGO, KADAR V PRALNEM STROJU PERETE MANJŠE PREPROGE, POSTELJNA PREGRIJALA ALI TEŽJA OBLAČILA.

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno "MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU".

OPOZORILO:

Pred začetkom pranja razvrstite perilo in vsak kos posebej skrbno preglejte, kar velja še posebej za žepe, ter istočasno naredite oziroma preglejte še naslednje:

- če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.),
- zapnite gumbe na posteljini, zaprite zadrgo, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah,
- z zaves odstranite drsnike, skrbno preglejte etikete na perilu,
- če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže, jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenty za odstranjevanje madežev.

HOOFDSTUK 10

DE WEEFSELS

BELANGRIJK:

Als er zware kleden, bedspreiën of andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine"

BELANGRIJK:

Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals brochies, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritssluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad-of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.

ПАРАГРАФ 10

ТИП БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.

Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

ВНИМАНИЕ:

При сортировке белья для стирки:

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.

CAPÍTULO 11

CONSCIENCIALIZAÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e económica da sua máquina de lavar roupa.

MAXIMIZE A QUANTIDADE DE ROUPA A LAVAR

Assegure a melhor utilização possível da energia, da água, do detergente e do tempo, lavando na máquina de lavar roupa a quantidade máxima de roupa recomendada. Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meias cargas.

TEM DE FAZER UMA PRÉ-LAVAGEM?

Só se a roupa estiver muito suja!
Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a **POUPAR** detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

TEM REALMENTE DE LAVAR A ROUPA COM ÁGUA QUENTE?

Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixará assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente. Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύντομες συμβουλές για την καλή χρήση της συσκευής σε σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος και με τη μέγιστη οικονομία.

ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Για την ελαχιστοποίηση πιθανής σπατάλης ενέργειας, νερού ή απορρυπαντικού, σας συστήνουμε, όπου είναι εφικτό, να χρησιμοποιείτε την μέγιστη δυνατότητα φόρτωσης του πλυντηρίου σας. Με τον τρόπο αυτό είναι εφικτή η οικονομία ενέργειας έως και 50% συγκρίνοντας μία μόνο πλύση με πλήρες φορτίο με δύο πλυσίματα Μισού Φορτίου.

ΠΟΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΙ Α ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ Η ΠΡΟΠΛΥΣΗ ?

Μόνο για ρούχα ιδιαίτερα λερωμένα!
Έχετε από 5 έως 15% οικονομία ενέργειας με την αποφυγή της πρόπλυσης για ρούχα όχι πολύ λερωμένα.

ΠΟΙΑ ΘΕΡΜΟ ΡΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΩ ?

Η χρήση ειδικών καθαριστικών ρούχων πριν το πλύσιμο στο πλυντήριο ελαχιστοποιεί την ανάγκη πλυσίματος σε θερμοκρασία άνω των 60°C. Είναι εφικτή η οικονομία μέχρι και 50% όταν χρησιμοποιείτε την θερμοκρασία πλυσίματος των 60°C.

11. POGlavJE

NEKAJ KORISTNIH NASVETOV

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

PRIPOROČENA KOLIČINA PERILA

Če želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin. Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

KDAJ JE PREDPRANJE V RESNICI POTREBNO?

Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano.
Če opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

JE PRANJE PRI VISOKIH TEMPERATURAH NUJNO?

Uporaba belil in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

HOOFDSTUK 11

TIPS VOOR GEBRUIK

Tips voor economisch en milieuvriendelijk gebruik van uw wasmachine.

MAXIMALISEREN VAN DE LADING

Door de machine te vullen met de geadviseerde maximale lading, maakt u optimaal gebruik van energie, water, wasmiddel en tijd.
Door één keer een volle lading te wassen, in plaats van twee keer een halve lading, bespaart u 50% energie.

IS VOORWASSEN ECHT NODIG?

U kunt uw kleding voorwassen wanneer hier grote, moeilijke vlekken inzitten.
Door kleding met normale vlekken te wassen zonder gebruik te maken van het voorwasprogramma, kunt u wasmiddel, tijd, water en 5 tot 15% energie besparen.

IS WASSEN OP EEN HOGE TEMPERAATUUR NOODZAKELIJK?

Bespaar 50% energie door vlekken voor te behandelen met een vlekkenverwijderaar of uw was voor te laten weken. Hierdoor kan het gebruik van warm water worden verminderd.

ПАРАГРАФ 11

Как наиболее экономно использовать Вашу машину.**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОЛНУЮ ЗАГРУЗКУ БЕЛЬЯ**

Доводя загрузку белья до максимально рекомендованной, Вы наиболее эффективно используете стиральный порошок, электроэнергию и воду.
При стирке одной полностью загруженной машины экономится до 50% электроэнергии по сравнению с двумя половинными загрузками.

НУЖНА ЛИ ВАМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?

Только для сильно загрязнённого белья!
СЭКОНОМЬТЕ стиральный порошок, время, воду и от 5 до 15% электроэнергии НЕ используйте программу предварительной стирки для слабо и нормально загрязнённого белья.

НУЖНА ЛИ ВАМ СТИРКА С ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ ВОДЫ?

Для снижения количества таких стирок можно обработать перед стиркой пятна с пятновыводителем и размочить засохшие пятна в воде.
При стирке с температурой воды в 60°C экономится до 50% электроэнергии.

LAVAGEM

CAPACIDADE VARIÁVEL

Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia. O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.

EXEMPLO:

Sempre que lavar peças de roupa extremamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as peças mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial).

Recomendamos que nunca carregue a máquina só com atalhados, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.

● Abra a gaveta para detergente.

● Deitar 120 g de detergente no compartimento da gaveta para detergente 2.

● Deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos ☼.

● Feche a gaveta para detergente.

Πλύσιμο

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το πλυντήριο είναι σε θέση να υπολογίσει αυτόματα το επίπεδο ύδατος σύμφωνα με τον τύπο και την ποσότητα των ρούχων. Είναι λοιπόν εφικτό να εξασφαλίσετε μία πλύση "προσωπική" ακόμα και σε ενεργειακό επίπεδο. Αυτό το σύστημα επιτυγχάνει μία μείωση της ηλεκτρικής ενέργειας και μία αισθητή επίσης μείωση του χρόνου πλύσης.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:

Ιδιαίτερα ευαίσθητα ρούχα μπορείτε να τα βάζετε μέσα σε δίχτυακι.

Ας υποθέσουμε ότι η πλύση περιλαμβάνει πολύ λερωμένα βαμβακερά (ιδιαίτερα δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται ξεχωριστά με ειδική κρέμα).

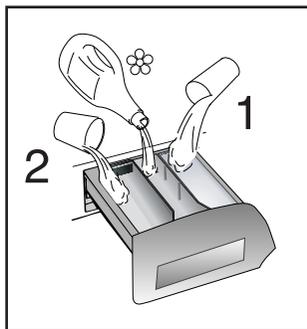
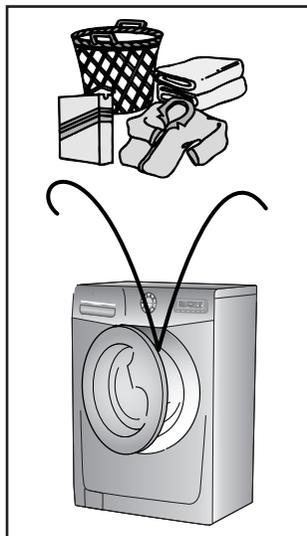
Σας συμβουλεύουμε να μην πλένετε μαζί πολλές πετσέτες, διότι απορροφούν πολύ νερό και επιβαρύνουν υπερβολικά το πλυντήριο.

● Ανοίξτε το συρτάρι του απορρυπαντικού.

● Τοποθετήστε 120 g μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη νούμερο 2.

● Βάλτε 50 κ.εκατοστά από κάποιο πρόσθετο καθαριστικό εάν επιθυμείτε στο τμήμα με την ένδειξη ☼.

● Κλείστε το συρτάρι του απορρυπαντικού.



PRANJE

PRILAGODLJIVA ZMOGLJIVOST POLNJENJA

Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vložene perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmogljivost zmanjšuje porabe energije in občutno skrajšuje trajanje pranja.

PRIMER:

Priporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdovratne madeže odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev).

Pranje polnega stroja frotirastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotir vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežko.

● Odprite predalček za pralna sredstva.

● V predelek 2 odmerite 120 g detergenta.

● V predelek "☼" vlijte približno 50 cc enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.

● Zaprite predalček za pralna sredstva.

HET WASSEN

VARIABELE CAPACITEIT

Deze wasautomaat regelt automatisch het waterniveau afhankelijk van het soort en de hoeveelheid wasgoed. Vanuit het oogpunt van energiebesparing is het op deze manier mogelijk om 'persoonlijk' te wassen. Dit systeem geeft een vermindering van het energieverbruik en een merkbare vermindering van de wastijd.

VOORBEELD:

Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net. Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel).

Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.

● Trek de wasmiddellade open.

● Doe 120 gram in het bakje met een 2.

● Doe 50 ml van het gewenste ☼ toevoegmiddel in het toevoegvakje.

● Sluit de wasmiddellade.

СТИРКА

Варьируемые ВОЗМОЖНОСТИ

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количества белья. Таким образом осуществляется "индивидуальная" стирка. Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению времени стирки.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок. Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

Внимание!

Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывают много воды, становятся слишком тяжелыми.

● Выдвиньте контейнер для моющих средств.

● Загрузите 120 г моющего средства в отделение 2 основной стирки контейнера для моющих средств.

● Налейте 50 г желаемой добавки в отделение ☼.

● Задвиньте контейнер.

PT

● Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.

● Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.

SELECÇÃO DE PROGRAMA.
Ligue o electrodoméstico no botão ON/OFF.

Selecione o programa desejado.

No visor são apresentadas as regulações para o programa seleccionado.

Ajuste a temperatura de lavagem, se for necessário.

Prima os botões de selecção de opções (se for necessário)

Depois pressione o botão de "INÍCIO". Quando o botão de "INÍCIO" for pressionado, a máquina apresentará a sequência do programa.

Aviso: Se houver quebra de corrente eléctrica enquanto a máquina estiver a funcionar, o programa seleccionado fica registado numa memória especial e, quando a energia eléctrica for restaurada o programa continuará a partir do sítio onde tinha ficado.

● Quando o programa chega ao fim, a indicação "End" (fim) é apresentada no visor

● Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).

● Desligue o electrodoméstico pressionando o botão ON/OFF.

● Abra a porta e retire a roupa.

● Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.

A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.

EL

● Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.

● Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.

Επιλογή προγράμματος
Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για να δώσετε ρεύμα στην συσκευή.

Επιλέξτε το πρόγραμμα που επιθυμείτε.

Η Οθόνη θα εμφανίσει τις ρυθμίσεις για το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Ρυθμίστε την θερμοκρασία πλύσης, εάν αυτό είναι απαραίτητο.

Πατήστε τα πλήκτρα επιλογής (αν απαιτείται)

Όταν το κουμπί εκκίνησης (START) πατηθεί, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία.

Προειδοποίηση: αν υπάρξει διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια της πλύσης, μια ειδική μνήμη αποθηκεύει το επιλεγμένο πρόγραμμα και όταν το ρεύμα αποκατασταθεί, η συσκευή συνεχίζει τη λειτουργία της από εκεί που είχε μείνει.

● Όταν το πρόγραμμα ολοκληρωθεί, η λέξη "End" θα εμφανιστεί στην οθόνη

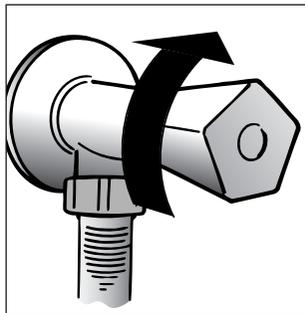
● Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έως ότου απελευθερωθεί ο μηχανισμός κλειδώματος της πόρτας της συσκευής.

● Για να αποσυνδέσετε την συσκευή από την παροχή ρεύματος πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο ON/OFF.

● Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και βγάλτε τα ρούχα.

● Να κλείνετε την παροχή νερού μετά από κάθε χρήση.

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ.



SL

● Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.

● Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

IZBIRANJE PROGRAMOV
Vključite stroj s pritiskom na tipko za vklop/izklop.

Izberite ustrezen program.

Na prikazovalniku so vidne nastavitve za izbrani program.

Po potrebi prilagodite temperature pranja.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Opozorilo: Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

● Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "End" (Konec).

● Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprosti zapah vrat.

● Izklopite stroj s pritiskom na tipko za vklop/izklop.

● Odprite vrata stroja in poberite perilo iz bobna.

● Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA PREGLEJTE RAZPREDELNIKO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.

NL

● Controleer of de watertoevoer kraan open staat.

● En of de afvoerslang goed is aangesloten.

PROGRAMMA SELECTEREN
Zet het apparaat aan met de AAN/UIT knop.

Kies het gewenste programma.

Het display geeft de instellingen van het gekozen programma weer.

Pas zonodig de wastemperatuur aan

Druk op de keuze toetsen (als dat nodig is)

Druk vervolgens op de START-knop.

Het indrukken van de START-knop stelt de wasmachine in werking.

Waarschuwing: Indien er een onderbreking van stroom is, terwyl de machine aan staat, wordt het geselecteerde programma opgeslagen in een speciaal geheugen. Wanneer de stroom is hersteld, zal de machine verder gaan met het wasprogramma.

● Als het programma is beëindigd zal het woord "End" in het display verschijnen.

● Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).

● Zet het apparaat uit met de AAN/UIT knop

● Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.

● Draai na het gebruik de watertoevoer dicht.

VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE

RU

● Убедитесь, что водопроводный кран открыт.

● Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

ВЫБОР ПРОГРАММ
Включите стиральную машину с помощью кнопки ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).

Выберите нужную программу.

На дисплее высвечиваются параметры выбранной программы.

При желании измените температуру воды.

Нажмите клавиши дополнительных функций (если желаете).

При нажатии клавиши START машина запускает рабочую последовательность.

Внимание: Даже при сбое в электросети во время работы машины, специальное устройство памяти запоминает выбранную программу и момент ее прерывания. При восстановлении электропитания машина продолжает работу с момента остановки.

● По окончании программы загорается индикатор "Конец цикла" ("end cycle")

● По окончании стирки Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.

● Выключите стиральную машину с помощью кнопки ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.)

● Откройте люк и достаньте белье.

● Выключайте подачу воды после каждого использования.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.

CAPÍTULO 12

LIMPEZA E
MANUTENÇÃO DA
MÁQUINA

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

- Limpeza da gaveta para detergentes.
- Limpeza do filtro.
- Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.

LIMPEZA DA GAVETA PARA
DETERGENTE

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

Καθαρισμός και
συνήθης συντήρηση

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα, οινόπνευμα ή διαλυτικό για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου / στεγνωτηρίου. Αρκεί το καθάρισμα με υγρό πανί.

Για τη συντήρηση του πλυντηρίου δε χρειάζεται παρά να:

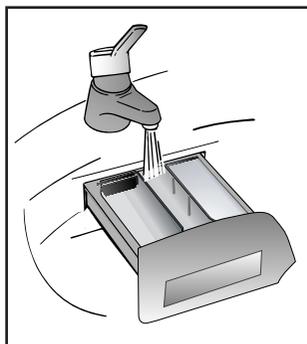
- καθαρίσετε το συρτάρι του απορρυπαντικού
- καθαρίσετε το φίλτρο
- μεταφορά ή μεγάλες περιόδους μη χρήσεως του πλυντηρίου

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑ-
ΡΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Παρόλο που η διαδικασία αυτή δεν είναι αυστηρώς απαραίτητη, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε τις θήκες του απορρυπαντικού, του λευκαντικού και των υπολοίπων καθαριστικών περιστασιακά.

Ξεπλύνετε με νερό.

Ξαναβάλτε τις θήκες στη θέση τους.



12. POGLAVJE

ČIŠČENJE IN
VZDRŽEVANJE
STROJA

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – jedkimi čistili, alkoholom in/ali topili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

- predalček za detergent,
- filter, oziroma, da pripravite stroj v primeru.
- selitve ali daljšega mirovanja.

ČIŠČENJE PREDALČKA ZA
DETERGENT

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

- Predalček previdno izvlecite iz stroja.
- Predalček nato sperite pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.

HOOFDSTUK 12

SCHOONMAKEN
EN NORMAAL
ONDERHOUD

Gebruik geen schuursmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

- Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.
- Het reinigen van het filter.
- Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

HET SCHOONMAKEN VAN DE
VAKJES VOOR WASMIDDELEN

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was- en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

ПАРАГРАФ 12

ЧИСТКА
И УХОД ЗА
МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств
- очистки фильтра
- при перемещении или длительной остановке машины.

Очистка контейнера моющих
средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

LIMPEZA DO FILTRO

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moedas, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

● Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.

● Abra a tampa

● Apenas disponível em alguns modelos: Puxe a mangueira ondulada, retire o bujão e despeje a água para um recipiente.

● Antes de remover o filtro, coloque uma toalha absorvente por baixo do compartimento do filtro de forma a recolher uma eventual pequena quantidade de água que possa existir no interior da bomba.

● Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).

● Retire o filtro e limpe-o.

● Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.

O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Το πλυντήριο διαθέτει ειδικό φίλτρο που συγκρατεί μεγάλα αντικείμενα (π.χ. κέρματα, κουμπιά κλπ.) εμποδίζοντας με αυτό τον τρόπο την απόφραξη της αποχέτευσης. Η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου έχει ως εξής:

● Ανοίξτε το καπάκι

● Διατίθεται μόνο σε ορισμένα μοντέλα: Τραβήξτε το σωληνάκι προς τα έξω, αφαιρέστε το καπάκι και στραγγίξτε το νερό σε ένα λεκανάκι.

● Πριν αφαιρέσετε το φίλτρο, τοποθετήστε μία πετσέτα από κάτω του για να μαζέψει το λιγοστό νερό που πιθανόν υπάρχει στην αντλία.

● Ξεβιδώστε το φίλτρο, στριβόντας αριστερόστροφα, έως ότου σταματήσει σε κάθετη θέση.

● Βγάλτε το φίλτρο και καθαρίστε το.

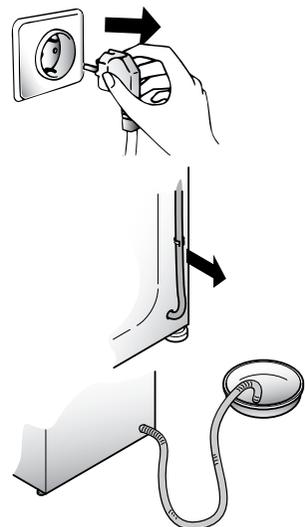
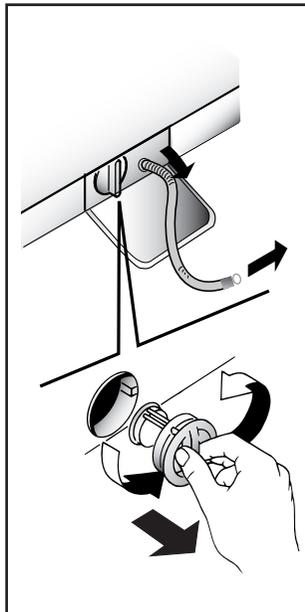
● Μετά τον καθαρισμό, βάλτε το φίλτρο στη θέση του γυρίζοντας την εγκοπή που βρίσκεται στη βάση του δεξιόστροφα. Ακολουθήστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω κατά την αντίθετη σειρά.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Όταν το πλυντήριο πρόκειται να μεταφερθεί ή εάν πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χώρο που δε θερμαίνεται, ο σωλήνας εκροής πρέπει να αδειάζεται τελείως.

Το πλυντήριο πρέπει να είναι κλειστό και η πρίζα να έχει βγει. Φέρτε μια λεκάνη. Τραβήξτε τον σωλήνα εκροής ώστε να απελευθερωθεί από το άγκιστρο, και αφήστε τον χαμηλά πάνω από τη λεκάνη έως ότου αδειάσει όλο το νερό.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον σωλήνα παροχής νερού.

**ČIŠČENJE FILTRA**

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbe ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

● Odprite pokrov.

● Samo nekateri modeli: Izvlecite gibljivo cev, odstranite čep in odtočite vodo v posodo.

● Preden izvlečete filter, pod pokrovček filtra položite vpojno brisačo, saj se v črpalki običajno nahaja malo vode.

● Primite filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.

● Izvlecite filter in ga očistite.

● Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo. Najprej iztaknite vtičak iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter počakajte, da iz nje izteče vsa voda. Cev nato namestite nazaj v objemko. Postopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.

HET REINIGEN VAN HET FILTER

De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoudt, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

● Open het klepje

● Alleen op bepaalde modellen: Haal de kleine slang eruit, en haal het dopje eraf om het achtergebleven water te verwijderen

● Voordat u het filter verwijderd, kunt u het beste even een handdoek onder het filter leggen om de kleine hoeveelheid water dat nog in de pomp zit op te vangen.

● Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.

● Verwijder het filter en maak het schoon.

● Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

BIJ VERPLAATSIJGEN OF WANNEER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haal de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

Очистка фильтра

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очки, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

● Откройте крышку

● Только для некоторых моделей: Извлеките гофрированный шланг, удалите пробку и слейте воду в контейнер.

● Перед тем как извлечь фильтр постелите под ним полотенце, чтобы оно собрало небольшой остаток воды, который может находиться в помпе.

● поверните фильтр против часовой стрелки до его остановки в вертикальном положении;

● извлеките фильтр и очистите его;

● после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотопляемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.

CAPÍTULO 13

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
1. O programa não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar/desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Falha da alimentação de corrente	Verifique
	Fusível disparado	Verifique e, se necessário, substitua
	A porta não está bem fechada	Feche bem a porta
2. A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira de água fechada	Abra a torneira
3. A máquina não despeja a água	Mangueira de esgoto dobrada ou torcida	Endireite a mangueira
	Presença de um corpo estranho no filtro	Verifique o filtro
4. Água no chão ao pé da máquina	Falta de vedação entre a torneira e a mangueira	Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira
5. A máquina não faz a centrifugação	A água ainda não foi despejada	Esperre alguns minutos
	Tecla "eliminação da centrifugação" premida (alguns modelos)	Solte a tecla
6. Excesso de vibrações durante a centrifugação	Fixações de transporte não foram removidas	Remova-as
	A máquina está mal nivelada	Nivele a máquina com os pés ajustáveis
	A roupa está mal distribuída	Distribua a roupa de modo mais uniforme
7. No visor é apresentado o seguinte código de erro: 0, 1, 5, 7, 8	-	Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.
8. No visor é apresentado o código de erro 2	A máquina não meteu água.	Verifique se a torneira de alimentação de água à máquina está aberta.
9. No visor é apresentado o código de erro 3	A máquina não despeja a água.	Certifique-se de que a mangueira de descarga não está dobrada, torcida ou esmagada.
10. No visor é apresentado o código de erro 4	A máquina meteu uma quantidade excessiva de água.	Feche a alimentação de água à máquina. Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.
11. No visor é apresentado o código de erro 9	-	Desligue o electrodoméstico Espere 10-15 segundos e inicie novamente o programa

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Hoover. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

Atenção:

1 A utilização de um detergente ecológico "sem fosfatos" poderá provocar os seguintes efeitos secundários:
durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento;
presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor;
presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz;
os agentes tensio-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma;
este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.
2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.

Salvaguardam-se erros e alterações!

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
1. Δεν λειτουργεί κανένα πρόγραμμα	Δεν έχετε βάλει την πρίζα	Βάλτε την πρίζα
	Δεν έχετε ανοίξει τον κεντρικό διακόπτη	Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη (ON/OFF)
	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα	Ελέγξτε
	Έχει πέσει η ασφάλεια	Ελέγξτε
	Η πόρτα του πλυντηρίου είναι ανοικτή	Κλείστε την πόρτα του πλυντηρίου
2. Δεν παίρνει νερό	Αίτια κατηγορίας (1)	Ελέγξτε
	Η βρύση παροχής νερού είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού
3. Δεν αδειάζει νερό	Ο σωλήνας εκροής έχει τσαπίσει	Ισιώστε το σωλήνα εκροής
	Κάποιο αντικείμενο έχει φράξει το φίλτρο	Ελέγξτε το φίλτρο
4. Νερά στο πάτωμα γύρω από το πλυντήριο	Διαρροή στο σημείο σύνδεσης της βρύσης με το σωλήνα παροχής νερού	Μετακινήστε το πλυντήριο και σφίξτε το σωλήνα στη βρύση
5. Δεν στίβει	Το πλυντήριο δεν έχει αδειάσει το νερό	Περιμένετε έως ότου αδειάσει το νερό
	Έχετε πατήσει το πλήκτρο ΟΧΙ ΣΤΙΨΙΜΟ (δεν υπάρχει σε όλα τα μοντέλα)	Γυρίστε το ρυθμιστή προγράμματος στην ένδειξη για στίψιμο
6. Δυνατή δόνηση κατά το στίψιμο	Το πλυντήριο δεν είναι τελείως οριζοντιωμένο	Προσαρμόστε τα ειδικά πέλματα
	Οι σύνδεσμοι μεταφοράς δεν έχουν αφαιρεθεί	Αφαιρέστε τους συνδέσμους μεταφοράς
	Τα ρούχα δεν είναι ομοιόμορφα κατανεμημένα	Κατανέμετε ομοιόμορφα τα ρούχα στον κάδο
7. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 0, 1, 5, 7, 8	—	Καλέστε την τεχνική υποστήριξη
8. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 2	Το πλυντήριο δεν παίρνει νερό	Ελέγξτε αν είναι ανοιχτή η παροχή νερού
9. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 3	Δεν έχει ακόμα αδειάσει το νερό	Ισιώστε τη σωλήνα
10. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη v.4	Το πλυντήριο έχει πολύ νερό	Κλείστε την παροχή νερού καλέστε την τεχνική υποστήριξη.
11. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη v.9	—	Αποσυνδέστε την συσκευή από την παροχή ενέργειας. Μετά από 10–15 δευτερόλεπτα ενεργοποιήστε την συσκευή και συνεχίστε εκ νέου το πρόγραμμα.

Εάν το πρόβλημα συνεχίζει να υφίσταται, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής βοήθειας της Hoover. Για πιο γρήγορη εξυπηρέτηση δώστε τον αριθμό του μοντέλου του πλυντηρίου, που θα βρείτε σε ειδική ταμπέλα στο εσωτερικό του ανοίγματος της πόρτας του πλυντηρίου ή στο πιστοποιητικό της εγγύησης.

Προσοχή

1 Η χρήση απορρυπαντικών που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και δεν περιέχουν φωσφορικά άλατα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα:

- Το νερό κατά το ξέβγαλμα μπορεί να είναι πιο θολό λόγω λευκών υπολειμμάτων του απορρυπαντικού
- Το γεγονός αυτό δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητα του ξεβγάλματος.
- Παρουσία λευκών υπολειμμάτων στα ρούχα κατά το τέλος της πλύσης. Τα υπολείμματα αυτά δεν ενσωματώνονται στο ύφασμα και δεν επηρεάζουν τα χρώματα.
- Παρουσία αφρού κατά το τελευταίο ξέβγαλμα, δεν σημαίνει απαραίτητα ατελές ξέβγαλμα.
- Μη ιονικοί επιφανειακοί ενεργητικοί παράγοντες που περιέχονται στα απορρυπαντικά πλυντηρίων είναι δύσκολο να αφαιρεθούν από τα ρούχα και έστω και σε μικρές ποσότητες, ορατό το σχηματισμό αφρού.
- Στις περιπτώσεις αυτές, τα επιπλέον ξεβγάλματα δεν προσφέρουν κανένα αποτέλεσμα.

2 Εάν το πλυντήριο δε λειτουργεί, ελέγξτε τις περιπτώσεις που αναγράφονται παραπάνω προτού ειδοποιήσετε την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Hoover.

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν λάθη κατά την εκτύπωση του φυλλαδίου αυτού. Ο κατασκευαστής έχει επίσης το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις των προϊόντων χωρίς βεβαίως να αλλάζει τα βασικά χαρακτηριστικά τους.

13. POGLAVJE

MOTNJA	MOREBITNI VZROK	KAKO JO ODPRAVITE
1. Stroj ne deluje na nobenem programu	Stroja niste priključili na električno omrežje	Vtaknite vtič v vtičnico
	Stroja niste vklopili	Pritisnite tipko vklop/izklop
	Ni električne napetosti	Preverite
	Varovalka je pregorela	Preverite
	Vrata stroja so odprta	Zaprte vrata stroja
2. Voda ne priteka v stroj	Preglejte vzroke pod točko 1	Preverite
	Pipa za dotok vode je zaprta	Odprite pipo za dotok vode
3. Stroj ne izčrpava vode	Odtočna cev je zvita ali upognjena	Zravnajte odtočno cev
	V filtru so tujki	Preglejte filter
4. Na tleh okrog stroja je voda	Pri tesnilu med pipo in odtočno cevjo uhaja voda	Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo
5. Centrifuga se ne vključi	Stroj še ni izčrpal vode	Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal
	Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih	Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavitve vrtljajev centrifuge
6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira	Stroj ne stoji popolnoma vodoravno	Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami
	Transportne zaščite niste odstranili	Odstranite transportno zaščito
	Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno	Perilo v bobnu enakomerno porazdelite
7. Prikazana je koda 0, 1, 5, 7, 8.	-	Pokličite pooblaščen servis.
8. Prikazana je koda 2.	Voda ne priteka v stroj.	Preverite, da ni zmanjkalo vode.
9. Prikazana je koda 3.	Stroj ne izčrpava vode.	Preverite odtočno cev.
10. Prikazana je koda 4.	V stroju je preveč vode.	Zaprte pipo za vodo. pokličite pooblaščen servis.
11. Prikazana je koda 9.	-	Izklopite stroj Počakajte 10-15 sekund in nato ponovno zaženite program

Opozorilo!

- 1. Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:**
- Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov motna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.
 - Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.
 - Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.
 - Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le stežka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin .
 - Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.

- 2. Če opazite motnjo v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Hoover.**

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda. Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran ali prepisan v katerikoli obliki oz. na katerikoli način bodisi mehansko, s fotokopiranjem ali kako drugače, brez privoljenja lastnikov avtorskih pravic.

HOOFDSTUK 13

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
2. Er wordt geen water ingevoerd	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoer kraan staat niet open	Zet de watertoevoer kraan open
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
	Materiaal blokkeert het filter	Controleer het filter
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussen de kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportklemmen zijn niet verwijderd	Verwijder de transportklemmen
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig
7. Op het display staat de volgende fout: 0, 1, 5, 7, 8	-	Bel de reparatiedienst.
8. Op het display staat fout 2	Er wordt geen water opgenomen.	Controleer of de waterkraan open is.
9. Op het display staat fout 3	Er wordt geen water afgevoerd.	Controleer of de afvoer niet verstopt is. Controleer of de afvoerslang niet geknikt is.
10. Op het display staat fout 4	De machine zit te vol met water.	Zet de watertoevoer naar de machine uit. Bel de reparatiedienst.
11. Op het display staat fout 9		Zet het apparaat uit. Wacht 10-15 seconden en start het programma opnieuw.

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Gias Service Center van Hoover. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant van de deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk

1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:

- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
 - De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
 - De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
 - De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare sopvorming zijn.
- In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.

2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Gias Service Center van Hoover.

ПАРАГРАФ 13

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнить при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.
7. Экран дисплея показывает ошибку 0, 1, 5, 7, 8	-	Вызовите мастера сервисного центра.
8. Экран дисплея показывает ошибку 2	Нет залива воды.	Проверьте, есть ли подача воды.
9. Экран дисплея показывает ошибку 3	Нет слива воды.	Проверьте слив на отсутствие засоров. Проверьте сливной шланг на отсутствие перегибов.
10. Экран дисплея показывает ошибку 4	Машина переполнена водой.	Перекройте кран подачи воды. Вызовите мастера сервисного центра.
11. Экран дисплея показывает ошибку 9	-	Выключите машину Подождите 10-15 секунд и снова запустите программу.

Если не удастся устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания Hoover, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!

Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

O κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν τυπογραφικά λάθη σε αυτό το εγχειρίδιο. Επίσης ο κατασκευαστής έχει το δικαίωμα να κάνει κατάλληλες τροποποιήσεις στα προϊόντα του, χωρίς να αλλάζει τα σημαντικά χαρακτηριστικά.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.



Este electrodoméstico está marcado de acordo com o disposto na directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).
Ao assegurar que este produto seja correctamente eliminado, estará a prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que, de outra forma, poderiam resultar de um tratamento incorrecto deste produto, quando eliminado.
O símbolo patente neste produto indica que ele não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no centro de recolha apropriado, para reciclagem do equipamento eléctrico e electrónico.
A eliminação deste produto deve ser levada a cabo de acordo com os regulamentos localmente aplicáveis à eliminação e ao tratamento de lixo e resíduos.
Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, agradecemos que entre em contacto com a entidade municipal competente, com o serviço de eliminação de lixos e resíduos ou com o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

Στην συσκευή έχει τοποθετηθεί αυτό το σήμα ακολουθώντας την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EC για τα Ηλεκτρικά και τα Ηλεκτρονικά Απορρίμματα (WEEE).

Με την ορθή ανακύκλωση του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην μείωση των πιθανών αρνητικών συνεπειών της ρύπανσης του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, η οποία μπορεί να προκληθεί από την ακατάλληλη διαχείριση των απορριμμάτων.

Το σήμα επάνω στο προϊόν συμβολίζει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να θεωρηθεί σαν ένα συνηθισμένο απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο συλλογής και ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Η διάθεση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις τοπικές περιβαλλοντικές διατάξεις για την ανακύκλωση απορριμμάτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την διαδικασία συλλογής και ανακύκλωσης του προϊόντος απευθυνθείτε στην τοπική αυτοδιοίκηση, στην εταιρία ανακύκλωσης ή στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή.

Izdelek je označen skladno z evropsko direktivo 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE).

S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata.

Simbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.

Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.

Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/EC voor elektrische en elektronische afval.

Door dit apparaat correct te verwijderen, helpt u het potentiële negatieve gevolg voor de omgeving en menselijke gezondheid te voorkomen., welke anders door onjuiste verwijdering zou kunnen worden veroorzaakt.

Het symbool op het product duidt aan dat dit product niet behandeld zal worden als huishoudelijk afval. In plaats daarvan zal het apparaat naar het verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische uitrusting gaan.

De verwijdering moet in overeenstemming met plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking uitgevoerd worden

Voor meer gedetailleerde informatie over de verwijdering van dit product, neemt u contact op met uw gemeentelijke reinigingsdienst of de dealer waar u het apparaat heeft gekocht.

Данное изделие имеет маркировку в соответствии с европейской Директивой 2002/96/ЕС касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциально негативные последствия воздействия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть вследствие неправильной утилизации данного изделия.

Маркировка на изделии показывает, что с данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Напротив, его нужно сдать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

Утилизация должна быть произведена в соответствии с местным законодательством по защите окружающей среды касательно утилизации отходов.

Для более детальной информации по восстановлению, повторному использованию и обращению с изделием свяжитесь с местной администрацией, пунктом утилизации отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное изделие.

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителей РФ" московским органом по сертификации "Ростест-Москва" (регистрационный номер АЯ 46).

Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.



АЯ 46



PT

EL

SL

NL

RU